

Organizan
Organized by



Ministerio
de Industria,
Energía y Minería

Dirección Nacional
de Artesanías, Pequeñas
y Medianas Empresas



Ministerio
de Educación
y Cultura



Dirección Nacional
de Cultura

Comisión Nacional Asesora de Artesanías



PREMIO NACIONAL DE ARTESANÍA / NATIONAL CRAFTS AWARD

2022



Premio
Nacional
de artesanía
2022

NATIONAL
CRAFT
AWARD



ORGANIZAN/ORGANISED

Ministerio de Industria, Energía y Minería
Dinapyme - Dirección Nacional de Artesanías, Pequeñas y Medianas Empresas
Ministerio de Educación y Cultura – Dirección Nacional de Cultura
Comisión Nacional Asesora de Artesanías

Los organizadores del concurso no se hacen responsables de los contenidos y comentarios realizados en los textos publicados.
The organisers of the competition do not accept responsibility for the content and comments made in the published texts.



Pieza: Colgante CAUCE
Artista: Mariana Schwedt Vellano
Materiales: Plata 925 y papel

Piece: CAUCE Pendant
Artist: Mariana Schwedt Vellano
Materials: 925 silver and paper

Premio
Nacional
de artesanía
2022

ÍNDICE

ACERCA DEL PREMIO NACIONAL DE ARTESANÍA	6
EL JURADO	13

CATEGORÍA PIEZA ÚNICA	24
PRIMER PREMIO	
Denisse Arigón Sirer	26
SEGUNDO PREMIO	
Fabiana Orpin Boedo	36
TERCER PREMIO	46
Helena Gigena Abadie	
Renée Llopart Guevara	
Silvia Llopart Guevara	
MENCIÓN HONORÍFICA	
Pedro Navas Almirón	54
Mariana Schwedt Vellano	62
Natalia Cantarelli Amacoria	70
Pablo Grillo Raymond	78
William Moreira Cruz	86
Victor Krause Dive	94
Ana Alonso González	102
Sandra Fariña Beltrán	112

CATEGORÍA PIEZA DE PRODUCCIÓN	120
PRIMER PREMIO	
Fabiana Orpin Boedo	122
SEGUNDO PREMIO	
Natalia Cantarelli Amacoria	128
TERCER PREMIO	
Lucía Navarro Denis	136
MENCIÓN HONORÍFICA	
Silvana Bico Pastorini	146
Melanie Steiner	154
DIRECTORIO ARTESANOS	164
AFICHE DEL PREMIO NACIONAL DE ARTESANÍA 2022	166

INDEX

ABOUT THE NATIONAL CRAFTS AWARD	6
THE JURY	13

UNIQUE PIECE CATEGORY	24
FIRST PRIZE	
Denisse Arigón Sirer	26
SECOND PRIZE	
Fabiana Orpin Boedo	36
THIRD PRICE	46
Helena Gigena Abadie	
Renée Llopart Guevara	
Silvia Llopart Guevara	
HONOURABLE MENTION	
Pedro Navas Almirón	54
Mariana Schwedt Vellano	62
Natalia Cantarelli Amacoria	70
Pablo Grillo Raymond	78
William Moreira Cruz	86
Victor Krause Dive	94
Ana Alonso González	102
Sandra Fariña Beltrán	112

PRODUCTION PIECE CATEGORY	120
FIRST PRIZE	
Fabiana Orpin Boedo	122
SECOND PRIZE	
Natalia Cantarelli Amacoria	128
THIRD PRICE	
Lucía Navarro Denis	136
HONOURABLE MENTION	
Silvana Bico Pastorini	146
Melanie Steiner	154
ARTISANS DIRECTORY	164
NATIONAL CRAFTS AWARD 2022 POSTER	166

ACERCA DEL PREMIO
NACIONAL DE ARTESANÍA
ABOUT THE NATIONAL CRAFTS AWARD

Desde su primera edición en el año 2007, la Dirección Nacional de Artesanías, Pequeñas y Medianas Empresas del Ministerio de Industria, Energía y Minería (Dinapyme- MIEM), junto a la Dirección Nacional de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura (DNC-MEC) y a la Comisión Nacional Asesora de Artesanías, convoca a artesanos de todo el país a participar en el Premio Nacional de Artesanía.

SUS OBJETIVOS

El Premio Nacional de Artesanía apunta a promover la creatividad, la innovación y la calidad en la producción artesanal uruguaya. A su vez, busca visibilizar el trabajo de cientos de artesanos nacionales, dignificando la disciplina y favoreciendo nuevas posibilidades de comercialización. El Premio brinda la posibilidad de estudiar acerca de los fundamentos y características de la cultura uruguaya a través de obras artesanales contemporáneas.

En este sentido, se pretende analizar si existe una identidad en la artesanía nacional, cuáles son sus orígenes y qué es lo que la hace única. A su vez, el Premio promueve el rescate de oficios, muchas veces olvidados o desvalorizados debido a la creciente producción a gran escala. Se destaca la nobleza de las obras en cuanto a la utilización de materias primas y técnicas diversas, a veces en vías de desaparición, ya sea con fines culturales como por medio de su reelaboración en productos nuevos y comercializables. Es con este propósito que existe un fuerte compromiso por parte de los organizadores del Premio Nacional de Artesanía en dar apoyo y divulgación a toda actividad artesanal realizada en el país.

Since its first edition in 2007, the National Directorate of Crafts, Small and Medium Enterprises of the Ministry of Industry, Energy, and Mining (Dinapyme- MIEM), together with the National Directorate of Culture of the Ministry of Education and Culture (DNC-MEC) and the National Crafts Advisory Commission, invites artisans from all over the country to participate in the National Crafts Award.

ITS MAIN OBJECTIVES

The National Crafts Award aims to promote creativity, innovation, and quality in Uruguayan craft production. At the same time, it seeks to make visible the work of hundreds of national artisans, dignifying the discipline and promoting new marketing possibilities. The Award offers the possibility of studying the foundations and characteristics of Uruguayan culture through contemporary artisanal works.

In this sense, the aim is to analyse if there is an identity in national crafts, what are its origins and what makes it unique. At the same time, the Award promotes the rescue of trades, often forgotten or devalued due to growing large-scale production. The nobility of the works stands out in terms of the use of diverse raw materials and techniques, sometimes on the verge of disappearance, either for cultural purposes or through their reworking into new and marketable products. It is with this purpose that there is a strong commitment on the part of the organisers of the National Crafts Award to provide support and dissemination to all craft activities carried out in the country.



Foto en el Taller Tiska
Photo in the Tiska Workshop

Premio
Nacional
de artesanía
2022



Foto en el taller de Ana Alonso González
Photo in the Ana Alonso González's workshop

DEL JURADO

El Jurado estuvo integrado por el D.I. Javier Gonzalo López Leivas en representación de la Cámara de Diseño de Uruguay, la Sra. María Cecilia Pagliari Cairello en representación de los participantes, la Sra. María del Carmen Marini por la Comisión Nacional Asesora de Artesanías, el Sr. Juan Carlos Barreto por el Ministerio de Educación y Cultura - DNC y el Arq. Mauro Escudero Lacroix, por el Ministerio de Industria, Energía y Minería - Dinapyme. El Sr. Javier Gonzalo López Leivas se excusó de participar en la instancia de evaluación de la categoría Artesanía de Producción. En su lugar, participó la Cra. Mariela Dauber en representación de la Cámara de Diseño de Uruguay.

ACERCA DE LAS CATEGORÍAS DE PREMIACIÓN

A lo largo de sus dieciséis ediciones, el Premio Nacional de Artesanía ha establecido dos categorías para premiar a los artesanos participantes: categoría Pieza Única y categoría Artesanía de Producción. La categoría Pieza Única distingue como tal a aquella obra que, por su proceso de creación y en base a las ideas que le dieron origen, posee un carácter único e irrepetible. Se trata, generalmente, de piezas que son fruto de un proceso de investigación que, en ocasiones, aún se encuentra sin finalizar y que por ese motivo todavía no han sido comercializadas.

La categoría Artesanía de Producción comprende aquellas obras que, además de haber sido puestas a consideración del mercado, nacen a partir de un modelo que ha sido repetido en forma más o menos seriada, pero que, a pesar de eso, ninguna pieza es exactamente igual a otra. No se establecen limitaciones en cuanto a las técnicas y materiales utilizados en las obras, pero sí en su dimensión, de manera tal que la suma de sus tres dimensiones principales

THE JURY

The Jury was made up of the D.I. Javier Gonzalo López Leivas representing the Chamber of Design of Uruguay, Mrs. María Cecilia Pagliari Cairello representing the participants, Mrs. María del Carmen Marini for the National Advisory Commission of Crafts, Mr. Juan Carlos Barreto for the Ministry of Education and Culture - DNC and Architect Mauro Escudero Lacroix, for the Ministry of Industry, Energy, and Mining - Dinapyme. Mr. Javier Gonzalo López Leivas excused himself from participating in the evaluation instance of the Production Crafts category. In his place, Mariela Dauber participated, representing the Chamber of Design of Uruguay.

THE AWARDED CATEGORIES

Throughout its sixteen editions, the National Crafts Award has established two categories to reward participating artisans: Unique Piece category and Production Crafts category. The Unique Piece category distinguishes, as such, work that due to its creation process and based on the ideas that gave rise to it, has a unique and unrepeatable character. These are generally pieces that are the result of a research process that, sometimes, is still unfinished and for that reason they have not yet been marketed.

The Production Crafts category includes those works that, in addition to having been put up for consideration by the market, are born from a model that has been repeated in a more or less serial manner. Despite that, no piece is exactly the same to another. No limitations are established regarding the techniques and materials used in the works, but there are limitations on their dimensions, such that the sum of their three main dimensions must not exceed two meters. Likewise, the maximum weight of each piece must not exceed ten kilograms.

DEL PREMIO NACIONAL DE ARTESANÍA 2022

Dentro de cada categoría se distinguen tres premios. Los primeros premios son adquiridos por la Dinapyme con el objetivo de conformar una colección permanente. El jurado, en la medida que lo entienda pertinente, está facultado para otorgar Menciones Honoríficas. Los autores de los premios de cada categoría reciben también un reconocimiento en efectivo. En esta oportunidad, una vez concluido el plazo de inscripción se contabilizaron cuarenta y seis propuestas para la categoría Pieza Única y quince para la categoría Artesanía de Producción, totalizando sesenta y una postulaciones provenientes de todo el país

CRITERIOS PARA LA PREMIACIÓN DE OBRAS

De acuerdo con lo establecido por las bases del llamado, existen algunas consideraciones para la selección y posterior premiación, entre los que se destacan las valoraciones vinculadas a diseño, calidad de factura, terminación de las piezas y originalidad con respecto a la producción artesanal corriente.

Asimismo, es valorada la incorporación y reelaboración de aspectos relativos a las raíces culturales de nuestro país, incluyendo técnicas y materias primas tradicionales. El cuidado en la presentación de las piezas y su correspondiente embalaje son otros aspectos que el jurado tiene en consideración a la hora de realizar la selección. Particularmente, para la categoría Artesanía de Producción se evalúa la exitosa inserción del producto en el mercado nacional e internacional. En esta edición, además de los tres premios en la categoría Pieza Única y tres de la categoría Artesanía de Producción, se otorgaron ocho menciones honoríficas en la categoría Pieza Única y dos menciones honoríficas en la categoría Artesanía de Producción.

En la presente publicación se exponen los premios y menciones otorgados y el afiche ganador del Concurso “Afiche del Premio Nacional de Artesanía 2022”. Dicho afiche es elegido año a año en un llamado a concurso a artistas visuales en el que se presentan diferentes propuestas gráficas con el objetivo de comunicar y difundir el Premio Nacional de Artesanía. A su vez, es una forma de involucrar las artes gráficas como una herramienta de visibilización de la artesanía nacional. El afiche del Premio Nacional de Artesanía 2022 fue realizado por la Sra. Lía Isabel Núñez Mauro, estudiante de la Licenciatura en Artes de la Facultad de Artes de la UdelaR.

NATIONAL CRAFTS AWARD 2022

Within each category, there are three awards. The first prizes are acquired by Dinapyme with the aim of forming a permanent collection. The jury, to the extent it deems it pertinent, is empowered to award Honourable Mentions. The authors of the awards in each category also receive cash recognition. On this occasion, once the registration period had concluded, forty-six proposals were counted for the Unique Piece category and fifteen for the Production Crafts category, totalling sixty-one applications from all over the country.

CRITERIA FOR AWARDING PIECES

In accordance with what is established by the rules of the call, there are some considerations for the selection and subsequent award. Among which the evaluations linked to design, quality of workmanship, finish of the pieces and originality with respect to current artisanal production stand out.

Likewise, the incorporation and reworking of aspects related to the cultural roots of our country is valued, including traditional techniques and materials. The care in the presentation of the pieces and their corresponding packaging are other aspects that the jury takes into consideration when making the selection. Particularly, for the Production Crafts category, the successful insertion of the product in the national and international market is evaluated. In this edition, in addition to the three awards in the Unique Piece category and three in the Production Crafts category, eight honourable mentions were awarded in the Unique Piece category and two honourable mentions in the Production Crafts category.

This publication presents the awards and mentions awarded and the winning poster of the “2022 National Crafts Award Poster” Contest. This poster is chosen year after year in a call for competition for visual artists in which different graphic proposals are presented with the aim of communicating and disseminating the National Crafts Award. At the same time, it is a way to involve graphic arts as a tool for making national crafts visible. The poster for the 2022 National Crafts Award was made by Ms. Lía Isabel Núñez Mauro, a Bachelor of Arts student at the Faculty of Arts at UdelaR.



Foto en Taller IOCUS JOYERIA
Photo in the IOCUS JOYERIA Workshop

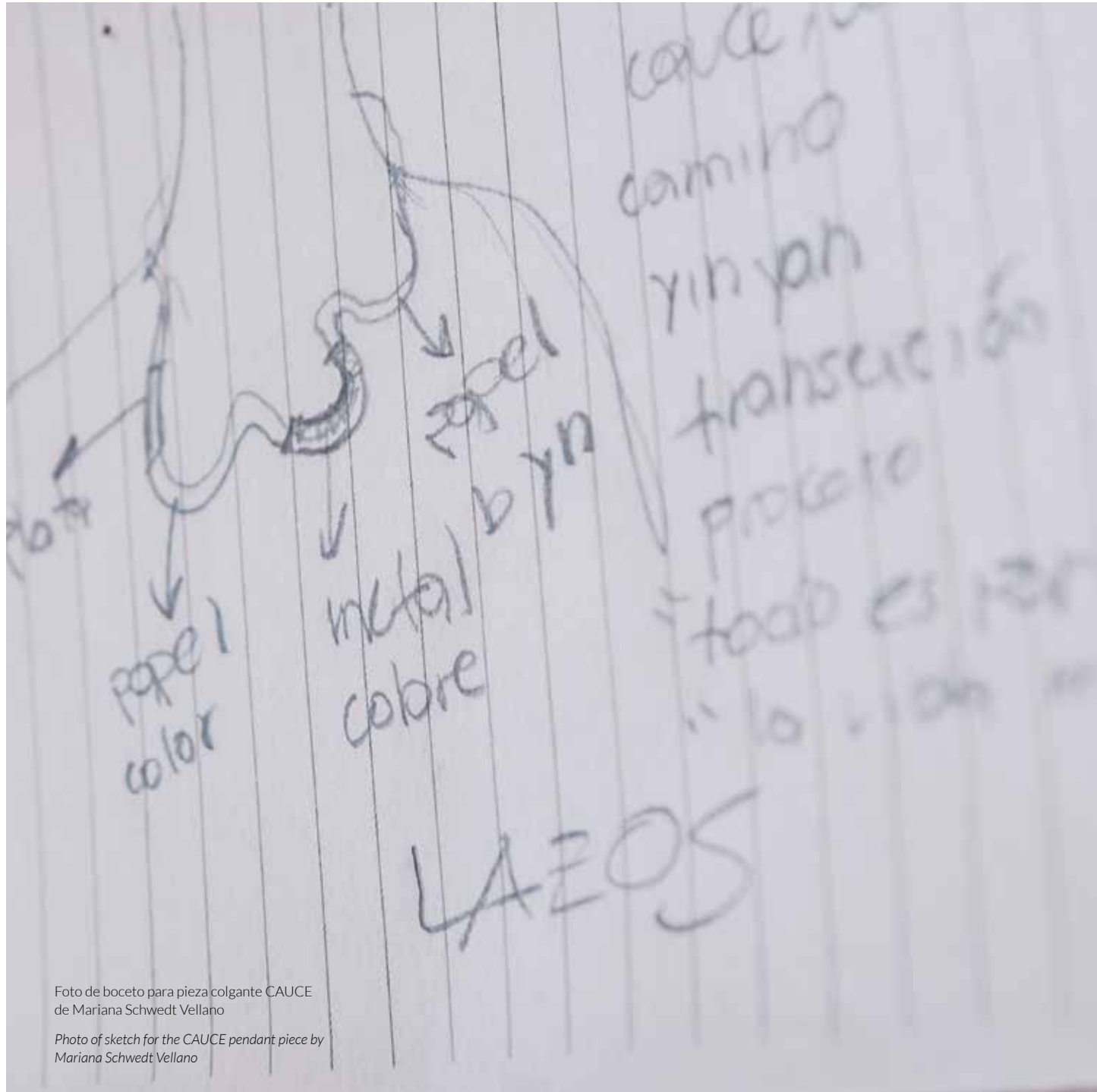


Foto de boceto para pieza colgante CAUCE
de Mariana Schwedt Vellano

Photo of sketch for the CAUCE pendant piece by
Mariana Schwedt Vellano

EL JURADO / THE JURY

Juan Carlos Barreto

POR LA DIRECCIÓN NACIONAL DE CULTURA DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA (MEC)

BY THE NATIONAL DIRECTORATE OF CULTURE OF THE MINISTRY OF EDUCATION AND CULTURE (MEC)

He tenido el privilegio en esta nueva edición del Premio Nacional de Artesanía de desempeñar el rol como uno de los miembros del jurado en representación de la Dirección Nacional de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura (MEC). Desde mi lugar, como representante del Área de Gestión Territorial, colaboramos estrechamente con una red diversa de instituciones culturales, tanto públicas como privadas, a lo largo y ancho del país. Nuestra asociación con los gobiernos departamentales, la Red Nacional de Direcciones de Cultura y el Plenario de Alcaldías nos mantiene conectada con los pulsos más profundos de nuestra nación. Este evento a nivel nacional reviste una importancia muy particular para nosotros. Destacar la maestría artesanal, el ingenio, la creatividad y la destreza manual en todas sus formas y técnicas no solo aporta un sentido de reconocimiento, sino que también ofrece la misma oportunidad a los artesanos que residen en entornos urbanos como aquellos que se encuentran en el Uruguay más alejado y profundo.

La inspiración que otorga la tierra y la naturaleza en las regiones remotas del país enseña a valorar la riqueza de la artesanía uruguaya es todo su esplendor. Los artesanos, en su rol de creadores, exploradores y maestros moldean con dedicación y cariño demostrando su dominio de variados materiales y técnicas. Son ellos quienes nos invitan a recorrer propuestas en sus más variadas posibilidades a partir de sus experiencias adquiridas en talleres con maestros, conocimientos transmitidos de generación en generación, o incluso a través del camino autodidacta.

I have had the privilege in this new edition of the National Crafts Award to play the role of one of the jury members representing the National Directorate of Culture of the Ministry of Education and Culture (MEC). From my position, as a representative of the Territorial Management Area, we collaborate closely with a diverse network of cultural institutions, both public and private, throughout the country. Our association with the departmental governments, the National Network of Cultural Directorates and the Plenary of Mayors keeps us connected with the deepest parts of our nation. This national event is of very particular importance to us. Highlighting artisanal mastery, ingenuity, creativity and manual dexterity in all its forms and techniques not only provides a sense of recognition, but also offers the same opportunity to artisans residing in urban environments as those found in the deeper and further away parts of Uruguay.

The inspiration provided by the land and nature in the remote regions of the country teaches us to value the richness of Uruguayan craftsmanship in all its splendor. The artisans, in their role as creators, explorers and teachers, model with dedication and affection, demonstrating their mastery of various materials and techniques. They are the ones who invite us to explore their most varied possibilities based on their experiences acquired in workshops with teachers, knowledge transmitted from generation to generation, or even through the self-taught path.



Foto en el Taller de Sandra Fariña Beltrán

Photo in Sandra Fariña Beltrán's workshop

Cada una de sus creaciones refleja la autenticidad de sus habilidades y el compromiso en su realización. El otorgamiento de este premio brinda una plataforma de visibilidad y reconocimiento tanto a aquellos que han recorrido un camino largo como a los talentos emergentes. Se fomenta el diálogo de diversos lenguajes creativos, visuales y lúdicos, destacando la libertad expresiva que fluye a través de sus manos, impregnando cada pieza con la marca distintiva del “saber hacer”.

En esta edición, se reconocen obras notables que se exhiben como piezas en diferentes etapas de producción, así como propuestas únicas que requieren un enfoque meticuloso. Los creadores ofrecen su trabajo con una intensidad singular para dar vida a obras irrepetibles, donde su dedicación y esmero se manifiestan de manera inigualable. La abundancia y la excelencia de las creaciones han invitado al jurado a desarrollar a cabo una evaluación minuciosa y un proceso de selección detenido. Esto nos ha permitido, de manera concertada, otorgar el galardón que distingue a las mejores obras en esta nueva edición del reconocimiento nacional.

Con entusiasmo, celebro la continuidad de esta actividad anual auspiciada por el Ministerio de Industria, Energía y Minería (MIEM), el MEC y la Comisión Nacional Asesora de Artesanía. Su propósito de fortalecer e impulsar la creatividad y el quehacer artesanal en todo el territorio de la República es motivo de alegría. Premiar la excelencia y la pasión volcada en estas creaciones es mucho más que un acto de reconocimiento; es una forma de realzar y honrar el excepcional diseño que emana de las manos uruguayas.

Each of their creations reflects the authenticity of their skills and the commitment to its realisation. The granting of this award provides a platform of visibility and recognition to both those who have come a long way and emerging talents. The dialogue of various creative, visual and playful languages is encouraged, highlighting the expressive freedom that flows through their hands, impregnating each piece with the distinctive mark of “know-how.”

In this edition, notable works that were recognised are exhibited as pieces in different stages of production, as well as unique proposals that require a meticulous approach. The creators offer their work with a singular intensity to give life to unrepeatable works, where their dedication and care are manifested in an unmatched way. The abundance and excellence of the creations have invited the jury to develop a thorough evaluation and careful selection process. This has allowed us, in a concerted manner, to present the award that distinguishes the best works in this new edition of the national recognition.

With enthusiasm, I celebrate the continuity of this annual activity sponsored by the Ministry of Industry, Energy and Mining (MIEM), the MEC and the National Crafts Advisory Commission. Its purpose of strengthening and promoting creativity and craftsmanship throughout the territory of the Republic is a cause for joy. Rewarding the excellence and passion poured into these creations is much more than an act of recognition; It is a way to enhance and honor the exceptional design that emanates from Uruguayan hands.



Foto en el taller de Ana Alonso González
Photo in the Ana Alonso González's workshop

EL JURADO / THE JURY

Maria Cecilia Pagliari

POR LA REPRESENTACIÓN DE LOS PARTICIPANTES

AS THE REPRESENTATIVE OF THE PARTICIPANTS

Me siento muy honrada por haber sido invitada a ser jurado en el Premio Nacional de Artesanía 2022. Y a la vez siento una enorme responsabilidad al representar a mis compañeros ya que fui elegida por ellos mediante voto secreto. Aportar la visión desde el lugar de artífice es un gran desafío, y poder admirar y valorar la gran creatividad y expertise de mis compañeros me emociona. Me impulsa a seguir construyendo memoria, identidad y excelencia junto a este colectivo. Esta responsabilidad me lleva a valorar el trabajo de cada uno de los participantes con total honestidad y regocijo al ver cómo en cada edición del premio todos dan lo mejor de sí.

La artesanía es un pilar fundamental en nuestra cultura. A través de ella narramos la historia de nuestra sociedad por medio de objetos que expresan sentimientos, memorias y escenas de la vida cotidiana. Muchas veces las piezas artesanales son embajadoras que representan a nuestro país en innumerables lugares del mundo, contando historias y reflejando nuestras costumbres. Y mostrando, además, la creatividad de nuestro pueblo. Cada vez que un turista decide llevar una pieza artesanal a su país está llevando un pedacito de Uruguay. Y de alguna manera también va en ella el alma del artesano que la creó.

I feel very honored to have been invited to be a jury in the 2022 National Crafts Award. And at the same time I feel an enormous responsibility to represent my colleagues since I was chosen by them through a secret vote. Contributing from the position of architect is a great challenge, and being able to admire and value the great creativity and expertise of my colleagues excites me. It drives me to continue building memory, identity and excellence together with this group. This responsibility leads me to value the work of each of the participants with total honesty and joy at seeing how in each edition of the award everyone gives their best.

Craftsmanship is a fundamental pillar in our culture. Through it, we narrate the history of our society with objects that express feelings, memories and scenes of daily life. Many times, artisanal pieces are ambassadors that represent our country in countless places around the world, telling stories and reflecting our customs. And also showing the creativity of our people. Every time a tourist decides to take a handmade piece to their country, they are taking a little piece of Uruguay with them. And in some ways, the soul of the artisan who created it is also in it.



Foto en Taller IOCUS JOYERIA
Photo in the IOCUS JOYERIA Workshop

Por todas estas razones es tan importante que este premio se mantenga vigente, pues es un verdadero estímulo para lograr la superación del artesano, que cada año piensa, proyecta y realiza su trabajo con mucho esmero y dedicación. Cada artesano que decide presentarse a este concurso invierte muchas horas de su vida para lograr la excelencia.

La difusión y promoción que da el premio es muy importante, porque una de las dificultades más grandes que enfrentan los artesanos es acceder a canales de difusión. Es fundamental que el público conozca y valore el producto artesanal, y la visibilidad que tiene el premio hace que el sector artesanal también lo tenga. Otro aspecto importantísimo a resaltar es el registro de la excelencia del objeto artesanal que se hace en las páginas de estos libros, que servirán de guía para futuras generaciones de artesanos. Con este material se construye la historia de la artesanía uruguaya.

Por todo lo dicho, agradezco infinitamente a todos los compañeros que depositaron su confianza en mí para que los represente en tan importante instancia.

For all these reasons it is so important that this award remains valid, as it is a true stimulus to achieve the improvement of the artisan, who every year thinks, plans and carries out their work with great care and dedication. Each artisan who decides to enter this competition invests many hours of their life to achieve excellence.

The dissemination and promotion provided by the award is very important, because one of the biggest difficulties that artisans face is accessing dissemination channels. It is essential that the public knows and values the artisan's product, and the visibility that the award has means that the artisan sector also gets it. Another very important aspect to highlight is the excellence of the artisanal objects within the pages of these books, which will serve as a guide for future generations of artisans. The history of Uruguayan crafts is built on this type of material.

For all that has been said, I am infinitely grateful to all the colleagues who placed their trust in me to represent them in such an important instance.



Foto en el taller de Denisse Arigón Sirer
Photo in Denisse Arigón Sirer's workshop

EL JURADO / THE JURY

Arg. Mauro Escudero Lacroix

POR DIRECCIÓN NACIONAL DE ARTESANÍAS, PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS - DINAPYME

BY NATIONAL OFFICE OF CRAFTS, SMALL AND MEDIUM ENTERPRISES - DINAPYME

¿A QUIÉN LE INTERESA LA ARTESANÍA?

Durante años la Dinapyme ha destinado recursos humanos, recursos económicos y tiempo en fomentar, apoyar, fortalecer, desarrollar y difundir la artesanía nacional. Es la Dirección Nacional encargada, por ley, de llevar adelante en todo el país estas funciones. No cabe dudas que se ha dedicado mucho esfuerzo para llevar a la artesanía y al artesano al podio de la excelencia y a la consolidación del oficio como sustento económico. Y se han logrado estupendos resultados.

No obstante, aún queda mucho por hacer. En efecto, los embates coyunturales que afectan directamente al sector artesanal -como fue en su momento la ausencia de turistas producto de la situación sanitaria por todos conocida- obligan a pensar en estrategias para mitigar el impacto que estos ocasionan. Del mismo modo, hay margen para mejorar u optimizar los recursos públicos y también privados, a la vez que aumentar la capacidad de inversión en el sector. De todas maneras, la inquietud mayor que se plantea es la escasez del público consumidor interesado en la artesanía.

Dejando de lado, por obvias razones, a los principales actores –o sea los artesanos-, surge la pregunta: ¿existe un interés en la artesanía? Desde las instituciones públicas se han desarrollado programas y actividades tendientes a la formalización y profesionalización de los talleres artesanales y así promover su comercialización en los correctos términos. Los resultados son visibles: comercios, mercados, ferias y eventos en todo el país con interesantes y variadas propuestas artesanales. En cada apertura de una cafetería, una librería o *gift shop* en un museo u otro espacio de recreación hay un pequeño lugar para la artesanía. Siempre hay un lugar para la artesanía.

WHO IS INTERESTED IN CRAFTS?

For years, Dinapyme has allocated human resources, economic resources and time to promote, support, strengthen, develop and disseminate national crafts. It is the National Directorate in charge, by law, of carrying out these functions throughout the country. There is no doubt that a lot of effort has been dedicated to bringing crafts and artisans to the podium of excellence and to the consolidation of the trade as an economic support. And great results have been achieved.

However, there is still much to do. Indeed, the current shocks that directly affect the artisanal sector - such as the absence of tourists as a result of the well-known sanitary situation - force us to think about strategies to mitigate the impact they cause. Likewise, there is room to improve or optimise public and private resources, while increasing investment capacity in the sector. In any case, the biggest concern that arises is the shortage of the consumer public interested in crafts.

Leaving aside, for obvious reasons, the main people involved- that is, the artisans - the question arises: is there an interest in crafts? Public institutions have developed programs and activities aimed at the formalisation and professionalisation of craft workshops and thus promote their commercialisation in the correct terms. The results are visible: shops, markets, fairs and events throughout the country with interesting and varied artisan proposals. In every opening of a cafe, a bookstore or gift shop in a museum or other recreation space there is a small place for crafts.

Y frente a las piezas artesanales sobran los elogios sobre lo bien hecho que, además, estimula el consumo de productos naturales. También el aprecio por el trabajo de oficios tradicionales y, por qué no, la posibilidad de asombrarse con las nuevas propuestas artesanales realizadas con el plástico que se descarta en la vida cotidiana. En esencia, hay un extenso abanico de motivos para deslumbrarse frente a la artesanía. Sin embargo, la comercialización de artesanías no es sencilla y parece más bien un complemento o accesorio dentro de la presentación de los productos que se ofrecen al mercado. Como resultado de esto, las piezas artesanales se ven relegadas frente a los productos de consumo masivo. En ocasiones, se percibe que el romanticismo y la sensibilidad de lo hecho a mano desaparece al momento de comprar un producto.

Las condiciones están dadas para que la artesanía se destaque en cualquier lugar y que sea una opción apetecible al momento de elegir entre comprar un producto artesanal y un producto industrializado. Hay espacio comercial para ambas opciones. Basta con apreciar las piezas artesanales galardonadas en el Premio Nacional de Artesanía que se recopilan en este libro para dimensionar el alto nivel de la producción y creatividad nacional. No hay dudas que cualquiera de las piezas que componen este libro son dignas no solo de adquirir sino también de utilizar o de exponer. Sin embargo, el público que consume artesanía es reducido. Tal vez sea necesario estudiar los costos de producción de algunos productos de consumo más cotidiano para que la propuesta sea atrayente -tema largamente discutido-. También parece fundamental divulgar y promover aún más los beneficios tangibles e intangibles para ambas partes -artesano y cliente- al adquirir una pieza artesanal.

Es un trabajo de largo aliento, pero es necesario poner manos a la obra rápidamente, sin discursos que enlentezcan o distraigan la urgencia de acción. Se trata, en esencia, de actuar sin vacilaciones, sin demoras, sin disertaciones encantadoras de efecto adormecedor para que la artesanía sea la primera opción de preferencia del público. Y, tal vez, de esta manera, en algún momento se podrá lograr debatir lo contrario: ¿a quién no le interesa la artesanía?

There is always a place for crafts. And compared to the artisanal pieces, there is plenty of praise for how well they are made, which also stimulates the consumption of natural products. Also the appreciation for the work of traditional crafts and the possibility of being amazed by the new artisanal proposals made with the plastic that is discarded in everyday life. In essence, there are a wide range of reasons to be dazzled by craftsmanship. However, the marketing of artisanal work is not simple and seems more like a complement or accessory within the presentation of the products offered to the market. As a result of this, artisanal pieces are relegated when compared to mass produced items. Sometimes, it is perceived that the romanticism and sensitivity of what is handmade disappears when purchasing a product.

The conditions are in place for craftsmanship to stand out anywhere and for it to be an attractive option when choosing between buying a handmade product and an industrialised product. There is commercial space for both options. It is enough to appreciate the artisanal pieces awarded in the National Crafts Award that are compiled in this book to gauge the high level of national production and creativity. There is no doubt that any of the pieces that make up this book are worthy not only of acquiring but also of using or exhibiting them. However, the public that consumes crafts is small. Perhaps it is necessary to study the production costs of some everyday products for the proposal to be attractive - a long-discussed topic. It also seems essential to further disseminate and promote the tangible and intangible benefits for both parties - artisan and customer - when acquiring a handmade piece.

It is a long-term job, but it is necessary to get to work quickly, without speeches that slow down or distract from the urgency of action. It is, in essence, about acting without hesitation, without delays, without charming dissertations with a numbing effect so that craftsmanship is the first option of the public's preference. And, perhaps, in this way, at some point it will be possible to debate the opposite: who is not interested in crafts?



Foto en el Taller Tiska

Photo in the Tiska Workshop



Premio Nacional de Artesanía 2022

CATEGORÍA
PIEZA ÚNICA

PRIMER PREMIO / CATEGORÍA PIEZA ÚNICA
FIRST PRIZE / UNIQUE PIECE CATEGORY

Denisse Arigón Siren

Jugar con las formas

Playing with shapes

Comenzó a formarse hace 16 años. Dice que encontrarse con la joyería “tuvo algo de suerte, destino o casualidad”. Le atraen las figuras geométricas, pero en el último tiempo ha incursionando en las formas irregulares. Para ella, una joya siempre muestra y representa algo de las personas tanto de quien la crea como de quien la elige. Ganó el primer premio en la categoría pieza única.

Denisse se formó en 2007 en la Escuela de Artes y Artesanías Dr. Pedro Figari, una institución educativa que no solo lleva el nombre del gran pintor uruguayo sino que, además, apuesta a programas y metodologías que motiven y contengan modalidades creativas para el desarrollo de diversas técnicas y sus aplicaciones en las artes. En paralelo trabajó en un taller de joyería tradicional donde aprendió no sólo la técnica sino también a trabajar en producciones de mayor volumen. Los primeros años de su proceso de formación estuvieron enfocados principalmente en el descubrimiento, aprendizaje y perfeccionamiento, precisamente, de la técnica. “Tenía mucho interés en mejorar paso a paso y que cada pieza fuera lo más perfecta posible”, dice. Ese proceso se tradujo en infinitas horas de taller y experimentación con los materiales. Siguió formándose en distintos cursos en Chile y en Argentina, que le permitieron ampliar la manera de experimentar, sobre todo, el metal. En este camino que comenzó hace 16 años atravesó distintos procesos y cambios y en los últimos años puso “energía y énfasis” en el diseño de cada pieza. “Mi búsqueda e investigación se traduce en encontrar cómo el material me puede permitir lo que imagino”. Dice que hoy se permite una “mayor libertad creativa” para poder expresar a través de cada joya su identidad personal.

She began her learning journey 16 years ago. She says that coming across jewellery “was luck, destiny, or coincidence.” She is drawn to geometric figures, but recently has ventured into irregular shapes. For her, a piece of jewellery always shows and represents something about people, both those who create it and those who choose it. She won first prize in the unique piece category.

Denisse trained in 2007 at the Dr. Pedro Figari School of Arts and Crafts, an educational institution that not only bears the name of the great Uruguayan painter but also focuses on programs and methodologies that motivate and contain creative modalities for the development of various techniques and their applications in the arts. Simultaneously, she worked in a traditional jewellery workshop where she learned not only the technique but also how to work on larger volume productions. The first years of her training process were focused mainly on the discovery, learning and improvement, precisely, of the technique. “I was very interested in improving step by step and making each piece as perfect as possible,” she says. This process translated into endless hours of workshop and experimentation with materials. She continued training in different courses in Chile and Argentina, which allowed her to expand the way she experienced, above all, metal. On this path that began 16 years ago, she went through different processes and changes. In recent years, she put special “energy and emphasis” on the design of each piece. “My constant search and research translates into finding how the material can allow me to transmit what I imagine.” She says that today she allows herself “greater creative freedom” to be able to express her personal identity through each piece of jewellery.



Piece: Sculptural volume piece to be used as a pendant
Materials: 925 Silver for the pieces,
Eucalyptus wood, Brass and Nickel plating for the structure and base.

Pieza: Volumen escultórico pieza para ser usada como colgante
Materiales: Plata 925 para las piezas,
Madera de Eucaliptus, Latón y Baño de níquel para la estructura y base.



Cuenta que encontrarse con la joyería tuvo algo de suerte, destino o casualidad. *“Nunca he podido explicar qué me llevo ahí, lo que sí sé es que encontrarme con esta actividad, en la que estaban presentes mis manos y mi creatividad, me alucinó. Hay algo en imaginar y materializar que no me deja de sorprender, y cuando logro conectar con ese proceso y momento es algo que siempre me parece nuevo y me llena de energía y emoción”*. Sostiene que cuando se introduce en el proceso creativo se apaga todo tiempo exterior y solo existe el tiempo de taller. Para ella, crear tiene que ver con imaginar un mundo, un lenguaje y una manera de expresarse.

En cuanto a la inspiración, su trabajo como orfebre está motivado por la creación de pequeños objetos y joyas. Le atraen las figuras geométricas, como el círculo, jugar con una misma forma y generar así volumen, trayectorias, espacios, movimiento y *“pequeños universos”*. En el último tiempo ha estado incursionando en formas irregulares. Son formas que no están determinadas, sino que la va trazando en el diseño jugando con distintos planos y texturas. Dice que cada pieza se realiza mediante un proceso artesanal, utilizando las técnicas clásicas de la joyería, y que la mayoría de los procesos implicados se hacen a mano. Cada pieza es única, y siempre se crean en producciones de baja escala.

La singularidad de la producción, como la inversión en mano de obra directa, le aportan un valor intangible a cada pieza. Concibe a las joyas como un *“objeto portable”*, en el que no solo se tiene en cuenta la valoración sino la forma en que se usan los materiales, los modelos de producción conscientes, la dedicación y el diseño.

“En cuanto a la inspiración, mi trabajo como orfebre está motivado por la creación de pequeños objetos y joyas”.

“As for inspiration, my work as a goldsmith is motivated by the creation of small objects and jewelry.”

She says that finding jewellery was a bit of luck, destiny, or coincidence. “I have never been able to explain what took me there, what I do know is that encountering this activity, in which my hands and my creativity were present, amazed me. There is something about imagining and materialising that never ceases to surprise me, and when I manage to connect with that process and moment it is something that always seems new to me and fills me with energy and emotion.” She maintains that when she dives into the creative process, all that is external turns off and only workshop time exists. For her, creating has to do with imagining a world, a language, and a way of expressing oneself.

As for inspiration, her work as a goldsmith is motivated by the creation of small objects and jewellery. She is drawn to geometric figures, such as the circle, playing with the same shape and thus generating volume, trajectories, spaces, movement and “small universes”. Lately she has been dabbling in irregular forms. They are shapes that are not predetermined, but are outlined in the design by playing with different planes and textures. She says that each piece is made through an artisanal process, using classic jewellery techniques, and that most of the processes involved are done by hand. Each piece is unique, and they are always created in low-scale productions.

The uniqueness of the production, such as the investment in direct labour, provides intangible value to each piece. She conceives jewellery as a “wearable object”, in which not only the valuation is taken into account but also the way in which the materials are used, conscious production models, dedication, and design.

Afirma que muchas veces el proceso creativo nace de una palabra, una idea, una textura o un movimiento. Y de allí se trazan bocetos que lentamente empiezan visibilizar futuras piezas. Pero otras veces van surgiendo de manera instintiva con el material y el camino es probar una y otra vez diferentes caminos. *“En esta forma me siento muy cómoda ya que puedo ver reflejada la pieza que va a ser construida en el material y valorar su peso, tamaño y movimiento. Esas condiciones son necesarias al momento de diseñar una joya”.*

Para ella, al concebir piezas cien por ciento artesanales y producidas en Uruguay reflejan, en sí mismas, parte de la identidad del lugar. En su caso, entiende que cada proceso creativo está influenciado por el entorno, lo que ve, los lugares que habita y sus experiencias. Entiende que las joyas no solo complementan lo que viste una persona, sino que también son utilizadas para transmitir *“una forma de ser y estar en el mundo”*. Desde esa perspectiva, las concibe como una expresión artística dotada de sentido en muchas dimensiones. *“Una joya siempre muestra y representa algo de nosotros, tanto de quien la crea como de quien la elige. Y el perfil de cada pieza nos brinda cierta información, nos habla”*. Por eso mismo, intenta que todas sus joyas sean parte de un lenguaje singular que refleje su identidad como artista. Los detalles de cada fase de su realización fortalecen el concepto artesanal, aportándole un valor distintivo. *“Se apunta a lograr una conexión más auténtica entre la pieza y la persona que la usa”*.

Aspira a crecer más allá de las fronteras para exhibir sus piezas en el extranjero. En 2022 decidió participar por primera vez en el Premio Nacional de Artesanía. Y si bien se lo había propuesto en años anteriores, en más de una ocasión había comenzado a esbozar alguna idea y por distintas circunstancias no llegaron a concretarse y las abandonó. Entiende que la categoría *“Pieza única”* requiere que se aborde una obra que se está investigando, e implica además procesos diferentes, que insumen más tiempo, investigación, pruebas, y un largo etcétera.

She states that many times the creative process is born from a word, an idea, a texture, or a movement. And from there sketches are drawn that slowly begin to make future pieces visible. But other times they emerge instinctively with the material, and the way to do them is to try different paths over and over again. “In this way I feel very comfortable since I can see the piece that is going to be built reflected in the material and assess its weight, size, and movement. “These conditions are necessary when designing a piece of jewellery”

For her, by conceiving 100% artisanal pieces produced in Uruguay, they reflect, in themselves, part of the identity of the place. In her case, she understands that each creative process is influenced by the environment, what she sees, the places she inhabits and her experiences. She understands that jewellery not only complements what a person wears, but is also used to convey “a way of being and being in the world.” From that perspective, she conceives them as an artistic expression endowed with meaning in many dimensions. “A piece of jewellery always shows and represents something about us, both those who create it and those who choose it. And the profile of each piece gives us certain information, it speaks to us.” For this reason, she tries to make all her jewellery part of a singular language that reflects her identity as an artist. The details of each phase of its realisation strengthen the artisanal concept, giving it a distinctive value. “The aim is to achieve a more authentic connection between the piece and the person who uses it.”

She aspires to grow beyond borders to exhibit its pieces abroad. In 2022, she decided to participate for the first time in the National Crafts Award. And although she had wanted to participate in previous years, on more than one occasion she had begun to outline an idea and due to various circumstances they did not come to fruition so she abandoned them. She understands that the “Unique Piece” category requires addressing a work that is being investigated, and also implies different processes, which take more time, research, tests, and a long etcetera.



Piece: Sculptural volume piece to be used as a ring.
Materials: 925 Silver for the pieces.
Eucalyptus wood, Brass and Nickel plating for the structure and base.

Pieza: Vólumen escultórico pieza para ser usada como anillo
Materiales: Plata 925 para las piezas.
Madera de Eucalipto, Latón y Baño de níquel para la estructura y base.



“Las joyas no solo complementan lo que viste una persona, sino que también son utilizadas para transmitir una forma de ser y estar en el mundo...”

“Jewelry not only complements what a person wears, but is also used to convey a way of being and being in the world...”

“Este proceso también llevó una parte emocional. Necesité de cierto grado de disciplina para concretarla”. Afirma que las piezas ganadoras son el resultado de inquietudes personales, formas que nunca había experimentado, pero que de alguna manera estaban en su mente desde hacía un tiempo. Por eso mismo, entiende que fue una ocasión ideal para probar algo diferente, desafiarse. Su inquietud tenía que ver con explorar el volumen en tamaños que trasciendan una pieza de joyería. En ese contexto, para ella el Premio Nacional de Artesanía fue una invaluable oportunidad y el reconocimiento resultó una confirmación de que su trabajo tenía un valor artístico. “Sin duda es un impulso en mi confianza para seguir experimentando”, dice.

La obra ganadora es un volumen escultórico que contiene una pieza para ser usada como colgante. Como complemento, en su base, se puede encontrar una cadena para facilitar su uso. Los materiales usados son metales - latón, baño de níquel y plata 925 -, y madera de eucalipto. La segunda pieza es un volumen escultórico que contiene una pieza para ser usada como anillo, también con metales - latón, baño de níquel y Plata 925 - y madera de eucalipto. Precisamente, el diseño de las piezas premiadas se fundamenta en la idea de volumen, fluidez y movimiento. Pretende construirse como una pieza que escape a lo lineal, invitando a recorrer y a descubrir sus trayectorias. Al momento de pensar su diseño estuvo la intención de crear una pieza que presente más de una posibilidad, invitando tanto a ser observada como usada. *“Nacen de una inquietud personal de explorar el volumen, desconfigurando el sentido clásico de la joyería para transformarlo en una nueva forma de expresión desde una visión contemporánea”.* Están realizadas mediante un proceso artesanal, utilizando las técnicas clásicas de la joyería, experimentando el volumen escultórico más allá de una joya.

“This process also had an emotional part. I needed a certain degree of discipline to achieve it.” She states that the winning pieces are the result of personal concerns, shapes that she had never experienced, but that somehow had been on her mind for some time. For this reason, she understands that it was an ideal opportunity to try something different, to challenge herself. Her concern had to do with exploring volume in sizes that transcend a piece of jewellery. In this context, for her the National Crafts Award was an invaluable opportunity and the recognition was a confirmation that her work had artistic value. “It’s definitely a boost in my confidence to continue experimenting,” she says.

The winning work is a sculptural volume that contains a piece to be used as a pendant. As a complement, at its base, you can find a chain to facilitate its use. The materials used are metals - brass, nickel plating and 925 silver -, and eucalyptus wood. The second piece is a sculptural volume that contains a piece to be used as a ring, also with metals - brass, nickel plating and 925 Silver - and eucalyptus wood. Precisely, the design of the award-winning pieces is based on the idea of volume, fluidity, and movement. It aims to be built as a piece that escapes the linear, inviting you to explore and discover its trajectories. When thinking about its design, the intention was to create a piece that presents more than one possibility, inviting both to be observed and used. *“They are born from a personal concern to explore volume, de-configuring the classic meaning of jewellery to transform it into a new form of expression from a contemporary vision.”* They are made through an artisanal process, using classic jewellery techniques, experiencing the sculptural volume beyond a jewel.

Primer Premio: Volumen escultórico que fusiona estética y utilidad: una pieza tridimensional cautivadora diseñada para ser usada como colgante. La base presenta un elemento móvil y se complementa con una cadena, añadiendo una dimensión interactiva a esta obra única que invita a la contemplación y la participación activa del espectador.



First Prize: Sculptural volume that fuses aesthetics and utility: a captivating three-dimensional piece designed to be used as a pendant. The base features a mobile element and is complemented by a chain, adding an interactive dimension to this unique work that invites contemplation and active participation of the viewer.

Fabiana Orpin Boedo

Emoción pura

Pure excitement

“Todo te lleva a la niñez”, dice Fabiana Orpin, que obtuvo premios en la categoría Pieza única, pero también en la categoría Artesanía de Producción. A su padre le gustaba dibujar y en los días de apagón, a la luz de las velas, su casa se llenaba de cuentos, dibujos e historias. Sus padres hacían talla en madera. En la casa había un enorme taller con herramientas y era una pasión que compartían, a su vez, con sus abuelos. En las mesas podían verse trabajos en cuero, hueso o metal. Y ella vivió esa cercanía con la manualidad como algo natural. “Todos somos el reflejo de nuestros padres, todo es tomado del núcleo familiar. Lo que te inculcaron, las costumbres, dónde naciste, viviste y te criaste”, reflexiona Fabiana. Y repasa toda una gama de sensaciones que fue acumulando desde la niñez y que, dice, fueron moldeando su creatividad. Recuerda que su madre compartía libros de manualidades o reciclaba pequeñas cajas. “Todo se podía transformar en algo mucho más interesante, y eso dependía de uno mismo”.

Vivió en un lugar rodeada de naturaleza, llamado Parque Miramar, en el departamento de Canelones. Con tierra, eucaliptus, un bosque y un lago que concebía y sentía como una playa privada. Todo se veía inmenso y de alguna manera siempre estuvo en contacto con los materiales que años después serían su inspiración. “Fue un disfrute y siempre lo viví con placer”, dice. Por esos tiempos no imaginaba dedicar su vida al arte o a las artesanías.

“Everything takes you back to childhood,” says Fabiana Orpin, who won awards in the Unique Piece category, as well as the Production Crafts category. Her father liked to draw and on blackout days, by candlelight, their house was filled with tales, drawings and stories. Her parents did wood carving. In the house, there was a huge workshop with tools and it was a passion that they shared with their grandparents. On the tables, you could see work in leather, bone or metal. And she experienced that closeness to craftsmanship as something natural. “We are all the reflection of our parents, everything is taken from family. What they instilled in you, the traditions, where you were born, lived and raised,” reflects Fabiana. And she reviews a whole range of sensations that she accumulated since childhood and that, she says, shaped her creativity. She remembers her mother sharing craft books or recycling small boxes. “Everything could be transformed into something much more interesting, and that depended on yourself.”

She lived in a place surrounded by nature, called Parque Miramar, in the department of Canelones. With land, eucalyptus, a forest and a lake that felt like a private beach. Everything looked immense and in some way, she was always in contact with the materials that years later would be her inspiration. “It was pure enjoyment and I always lived it with pleasure,” she says. At that time she did not imagine dedicating her life to art or crafts.



Pieza: Figura femenina de cerámica con partes móviles
Materiales: Cerámica, imanes
Técnica: Método de “planchas” y modelado
Diseño del vestido: Pigmentos sobre plancha
Nombre: “Reamarse”

Pieza: Female ceramic figure with moving parts
Materials: Ceramics and magnets
Technique: “Plates” and modelling method
Dress design: Pigments on plates
Name: “Reamarse”

*“La pieza principal premiada,
se llama Reamarse ”*

*“The main award-winning piece,
It's called Reamarse”*



Mientras trabajaba en el área de la Salud, en un archivo médico, deambuló – con poco convencimiento – por algunos talleres, hasta que desembarcó en Escuela de Artes y Artesanías Dr. Pedro Figari para, sobre todo, retomar el contacto con el mundo de las cerámicas. En ese entonces tenía 36 años, un hijo y un trabajo que no le gustaba.

Y comenzó un proceso que fue casi un torbellino de cambios. Publicó en sus redes sociales algunas piezas que había hecho en la Escuela Figari y en su casa, y al poco tiempo la llamaron de una galería para incorporar algunos de sus trabajos. Comenzó a vender y terminó poco después con un puesto en la feria Ideas +, un evento anual que mantiene viva la tradición de la Feria del Libro y el Grabado, creada por la gestora cultural Nancy Bacelo hace más de 50 años. Y pronto, a través de un llamado, desembarcó en el Mercado de los Artesanos de Montevideo, una asociación de artesanos creada en 1982. Este mercado, ubicado tanto en el Centro de Montevideo como en el barrio Ciudad Vieja, se ha convertido en un referente para aquellos que buscan adquirir productos artesanales y únicos. Allí se sumó con una serie de trabajos que eran “cajitas que son personajes”, por lo que tenían “un poco de escultórico y un poco de utilitario”. Trabajó mucho durante la pandemia, se presentó a algunos premios nacionales y obtuvo algunos reconocimientos. De a poco se fueron abriendo puertas y todo indicaba que era el camino correcto.

Obtuvo un premio en la categoría Pieza única por dos obras distintivas. La primera, una escultura de figura humana femenina realizada en cerámica, con partes móviles conectadas a la pieza central mediante imanes. Bajo el nombre de “Reamarse”, esta pieza fue construida utilizando la técnica de planchas y modelado, destacándose el diseño principal del vestido, el cual fue creado con pigmentos sobre una plancha. La obra simboliza la elección consciente de las partes o elementos de uno mismo, la capacidad de decidir qué aspectos conservar o reutilizar, y la comprensión del crecimiento personal. “Reamarse” refleja el proceso de reconstrucción y aceptación de diversas facetas de la propia identidad.

While working in the area of Health, in a medical archive, she wandered – with little conviction – through some workshops, until she landed at the Dr. Pedro Figari School of Arts and Crafts to, above all, regain contact with the world of ceramics. At that time she was 36 years old and had a son and a job she didn't like.

And so, a process began that was almost a whirlwind of changes. She published on her social networks some pieces that she had made at the Figari School and her home, and soon after a gallery called her to incorporate some of her works. She began selling and ended up shortly after with a stall at the “Ideas +” fair, an annual event that keeps the tradition of the Book and Engraving Fair alive, created by cultural manager Nancy Bacelo more than 50 years ago. Soon, through a call, she landed at the Montevideo Artisans Market, an association of artisans created in 1982. This market, located both in the Center of Montevideo and in the Ciudad Vieja neighbourhood, has become a reference for those looking to purchase artisanal and unique products. There she joined with a series of works that were “little boxes that are characters”, they were “a little sculptural and a little utilitarian.” She worked hard during the pandemic, submitted for some national awards and won some recognitions. Little by little, doors opened and everything indicated that it was the right path.

She won a prize in the Unique Piece category for two distinctive works. The first, is a sculpture of a female human figure made of ceramic, with moving parts connected to the central piece by magnets. Under the name “Reamarse”, this piece was built using the ironing and modelling technique, highlighting the main design of the dress, which was created with pigments on an iron. The work symbolises the conscious choice of parts or elements of oneself, the ability to decide which aspects to keep or reuse, and the understanding of personal growth. “Reamarse” reflects the process of reconstruction and acceptance of various facets of one's own identity.

"Escultura cerámica única: figura femenina con partes móviles. Realizada con cerámica e imanes, la obra emplea el método de 'planchas' y modelado, destacando un diseño de vestido elaborado con pigmentos sobre plancha. Con el nombre 'Reamarse', la pieza fusiona la expresión artística con la ingeniería, invitando a la contemplación de la figura y la interacción con sus elementos móviles."



"Unique ceramic sculpture: female figure with moving parts. Made with ceramics and magnets, the work uses the 'plates' and modelling method, highlighting a dress design made with pigments on plates. "With the name 'Reamarse', the piece fuses artistic expression with engineering, inviting contemplation of the figure and interaction with its mobile elements."



La segunda obra premiada es una escultura de pez con rasgos humanos, titulada “Pexplorador”. Esta pieza escultórica incorpora partes móviles que permiten visualizar distintos personajes en su interior. El nombre está vinculado a la búsqueda del equilibrio emocional interno. “Pexplorador” representa la complejidad de las emociones humanas, sugiriendo que dentro de cada individuo coexisten diversas personalidades y estados de ánimo. La obra incluye pequeñas criaturas de diferentes colores en su interior, cada color representando un estado físico que simboliza distintas emociones. La metáfora del pez fuera del agua refleja la sensación de no estar en sintonía con el entorno y la constante búsqueda de equilibrio y autenticidad en la vida.

The second award-winning work is a sculpture of a fish with human features, titled “Pexplorador.” This sculptural piece incorporates moving parts that allow you to view different characters inside. The name is linked to the search for internal emotional balance. “Pexplorador” represents the complexity of human emotions, suggesting that within each individual, diverse personalities and moods coexist. The work includes small creatures of different colours inside, each colour representing a physical state that symbolises different emotions. The metaphor of the fish out of water reflects the feeling of not being in tune with the environment and the constant search for balance and authenticity in life.



Pieza: Escultura de pez con rasgos humanos
Características: Partes móviles que revelan distintos personajes en su interior
Nombre: “Pexplorador”

*Piece: Sculpture of fish with human features
Features: Moving parts that reveal different characters inside
Name: “Pexplorador”*

"Un pez con rasgos humanos, titulado 'Pexplorador'. Esta pieza escultórica incorpora partes móviles que revelan diferentes personajes en su interior. Una fusión única de elementos marinos y humanos que invita a la exploración visual y a descubrir la narrativa oculta dentro de la obra."



"A fish with human features, titled 'Pexplorador'. This sculptural piece incorporates moving parts that reveal different characters inside. "A unique fusion of marine and human elements that invites visual exploration and discovery of the hidden narrative within the work."

Helena Gigena Abadie
Renée Llopert Guevara
Silvia Llopert Guevara

Seis manos en acción

Six hands in action

Son tres artesanas que cruzaron sus caminos creativos. La joyería las unió y el Premio les dio un sentido a lo que hacen. Generaron piezas con metales y textiles y se reunieron alrededor de un nombre que rinde homenaje a la Tierra.

Silvia vive en Montevideo, Renée y Helena, en dos balnearios del departamento de Canelones, en Ciudad de la Costa: El Pinar y Pinamar. Renée y Silvia son hermanas. Durante un largo tiempo trabajaron a seis manos para dar vida a las piezas. Silvia dice que vienen trabajando desde hace un tiempo, que tienen un recorrido y un camino común. Y de ese cruce de caminos nacieron varios proyectos e ideas.

Cada una tiene en el equipo un papel muy importante. Helena es la joyera mientras que Renée y Silvia están volcadas más hacia el mundo textil. Las tres bucearon en el mundo de la joyería, aunque Helena es la que mas recorrió este camino, sobre todo a la hora de trabajar con metales. “Se dio como una fusión de todas las técnicas que todas teníamos”, dicen.

El proceso de trabajo fue colectivo, porque más allá de lo que cada uno aportaba, había etapas en las que las tres se volcaban juntas y a la vez, sobre la tarea. “En un momento dado nos poníamos las tres alrededor de una mesa con la pieza y la trabajábamos y terminábamos entre las tres”, afirman.

They are three artisans whose creative paths crossed. Jewelry brought them together and the Award gave them meaning in what they do. They created pieces with metals and textiles and came together around a name that pays tribute to the Earth.

Silvia lives in Montevideo, Renée and Helena, in two parts of the department of Canelones, in Ciudad de la Costa: El Pinar and Pinamar. Renée and Silvia are sisters. For a long time, the six hands worked together to bring the pieces to life. Silvia says that they have been working for a while and that they have a common journey and path. And from that crossroads, several projects and ideas were born.

Each one has a very important role on the team. Helena is the jeweler while Renée and Silvia are more focused on the textile world. The three of them delved into the world of jewellery, although Helena is the one who has travelled this path the longest, especially when it came to working with metals. “It was like a fusion of all the techniques we had,” they say.

The working process was collective because beyond what each one contributed, there were stages in which the three worked together and at the same time on the task. “At one point the three of us would stand around a table with the piece and we would work on it and finish between the three of us,” they say.



Pieza: Collar TRIBAL
Materiales: Cobre, bronce, alpaca oxidados
Estructura: Metal (cobre, bronce, alpaca)
Textiles: Cueros y seda con oxidaciones e impresión botánica
Elementos adicionales: Hilos de seda y cinta grossa intervenida
Técnicas destacadas: Ecoprint, tintes naturales

Pieza: TRIBAL Necklace
Materials: Copper, bronze, oxidized nickel silver
Structure: Metal (copper, bronze, nickel silver)
Textiles: Leather and silk with oxidations and botanical print
Additional elements: Silk threads and thick intervened ribbon
Featured techniques: Ecoprint, natural dyes

Pieza: Collar TOTEM
Materiales: Cobre, bronce, alpaca oxidados
Estructura: Metal (cobre, bronce, alpaca)
Expresión textil: Textiles antiguos, cueros y seda con oxidaciones e impresión botánica
Conectores: Hilos de seda y cinta gross intervenida

Pieza: TOTEM Necklace
Materials: Copper, bronze, oxidized nickel silver
Structure: Metal (copper, bronze, nickel silver)
Textile expression: Old textiles, leather and silk with oxidation and botanical print
Connectors: Silk threads and intervened gross tape



Si bien trabajaban en lo textil, Helena sentía que las piezas tenían mucho del aprendizaje de cada una de ellas. Renée, por ejemplo, estudió en la Facultad de Arquitectura. Silvia es artista y Helena es artista plástica además de joyera. *“Es como que las piezas reflejan toda la fusión de todo esto, de todo lo que venimos caminando individualmente, pero juntas en mucho tiempo”.*

Silvia estudió en el Instituto Escuela Nacional de Bellas Artes, Renée Arquitectura y Helena escultura en la Escuela Pedro Figari, hizo pintura y estudió joyería en Estados Unidos en la Escuela de Arte de California. Helena recuerda que se dedicó a hacer exposiciones, pero nunca había hecho artesanías. Hasta que le ofrecieron hacerlo y comenzó a explorar caminos artísticos nuevos.

Las piezas están constituidas por marcos de metal que funcionan como la estructura. Entre los metales tiene cobre, bronce y alpaca que están patinados. Enmarcados de esta manera se incluyen textiles y cueros que están todos intervenidos por medio de la técnica de ecoprint o tintes naturales. Una de las piezas es un collar de diseño tribal. Para cada una de las piezas que lo componen fueron estudiando, analizando, buscándole la forma y componiendo. Indagando con qué lo cosían o qué tela usaban. *“Fue una composición muy armada”,* dicen.

La segunda pieza tuvo un largo proceso. Estaban armando un brazalete para presentar y en un momento debieron analizar cómo lo sostenían. En ese momento Silvia lo tomó de otra forma y las tres pudieron ver otro collar. *“Esto demuestra que uno puede enfocarse e ir pensando en algo, ir diseñando, pero llegado el momento da una vuelta y todo se transforma. De esta manera, lo que iba a ser un brazalete terminó siendo un collar hermoso que nos encantó”.* En el juego de planificación, diseño y ajuste, se permite cierto espacio para la intervención fortuita. *“En la intersección de nuestras propuestas y lo que finalmente se materializa, emergen elementos que seleccionamos para perfeccionar y transformar. Así, los consideramos auténticas obras de arte”.*

Respecto a la eventual incorporación de elementos culturales en las creaciones y cómo cada pieza hecha puede reflejar la identidad del país, dicen que no se lo plantean como algo explícito. Pero las telas incorporadas en sus creaciones se encuentran impresas con imágenes de plantas autóctonas. Algunas de estas telas, incluso, provienen de tiempos pasados y tienen origen en esta misma región. Por lo tanto, perciben que su labor está intrínsecamente vinculada a lo local, aun cuando no haya sido esa su inspiración inicial.

Although they worked in textiles, Helena felt that the pieces had a lot of learning from each of them. Renée, for example, studied at the Faculty of Architecture. Silvia is an artist and Helena is a plastic artist as well as a jeweller. “It’s like the pieces reflect the fusion of all this, of everything we have been doing individually, but together for a long time.”

Silvia studied at the National School of Fine Arts Institute, Renée Architecture and Helena sculpture at the Pedro Figari School, she painted and studied jewellery in the United States at the California School of Art. Helena remembers that she dedicated herself to making exhibitions, but she wasn’t involved in the art-making process until they offered her the opportunity to do so and she began to explore new artistic paths.

The pieces are made up of metal frames that function as the structure. Among the metals, it has copper, bronze and nickel silver that are patinated. Framed in this way are the textiles and leathers that have all been intervened through the eco-print technique or natural dyes. One of the pieces is a tribal design necklace. For each of its pieces, they studied and analysed, looking for the form and composing it, Paying close attention to what they sewed it with or what fabric they used. “It was a very thorough composition,” they say.

The second piece had a long process. They were putting together a bracelet to present and at one point they had to analyse how they would hold it. At that moment Silvia held it differently and the three of them could see a different necklace. “This shows that one can focus and think about a specific design, but when the time comes, it takes a turn and everything transforms. This way, what was going to be a bracelet ended up being a beautiful necklace that we loved.” In the game of planning, designing and adjusting, some room is allowed for serendipitous intervention. “At the intersection of our proposals and what finally materialises, elements emerge that we select to perfect and transform. Only then, we consider them authentic works of art.”

Regarding the eventual incorporation of cultural elements in the creations and how each piece can reflect the identity of the country, they say that they do not consider it as something explicit. However, the fabrics incorporated into their creations are printed with images of native plants. Some of these fabrics are even antiques and originate in this same region. Therefore, they perceive that their work is intrinsically linked to the local, even when that was not their initial inspiration.



Con el estampado con plantas en prendas experimentan desde hace un tiempo. Y dicen que detrás de esto se encierra la intención de traer algo de historia al presente. Como si incluyeran en sus trabajos muchas manos de mujeres de diferentes épocas.

“Una mujer bordó algo hace muchos años, y hoy en día disfrutamos de ese pequeño fragmento, de ese trocito de textil, y logramos hacer crecer esa plantita. De alguna manera, esto nos conecta con otra historia que perdura en el tiempo y permanece presente en nuestra vida.”

Sus trabajos recorren alguna feria – por ejemplo Ideas +, la feria anual que se realiza en el mes de diciembre, previo a las tradicionales fiestas navideñas – y usan la “vitrinia” de las redes sociales para mostrarlas. En Instagram son “Alwa”. Buscaron un nombre que tuviera vínculo con la Tierra y el metal y las plantas que usan. Buscaron diferentes formas de nombrar la Tierra, desde el territorio hasta el terruño. Bucearon dentro de algunos idiomas nativos americanos porque dicen que eso las conecta con la memoria y la identidad de lo local. “Alwa” es como denominan a la Tierra los indios tobas, en territorio argentino. Es “la tierra palpable”. “Nos gusta escuchar este nombre, porque además iba de la mano con cómo nos queríamos mostrar”.

Cuentan que como equipo es la segunda vez que participan del Premio. En la anterior oportunidad obtuvieron una mención por un trabajo “a seis manos” y fue el puntapié para el trabajo siguiente. Decidieron empezar a trabajar juntas en una colección de joyería. Se presentaron con un accesorio - unas carteras - donde había un detallado trabajo de joyería. Le experiencia les hizo ver que hacían un buen equipo. “El premio para nosotras fue la mención, pero mucho más. Porque fue abrir la puerta a un trabajo en equipo que fue muy lindo. Fue un disparador que nos llevó a empezar a caminar juntas”.

Al siguiente año, presentaron su proyecto de joyería. Perciben que este reconocimiento “actúa como un impulso significativo para la creatividad”. Además, les brindó la oportunidad de alejarse de lo convencional y comercial, permitiéndoles explorar un enfoque más creativo en su trabajo. En cierto modo, implica entregarse a la dirección que la pieza sugiere, ya que no hay límites en ese proceso, constituyendo una valiosa oportunidad de enriquecimiento creativo.

They have been experimenting with plant prints on garments for some time. And they say that behind this lies the intention of bringing some history to the present. It is as if they included in their works, the work and hands of women from different eras.

“A woman embroidered something many years ago, and today we enjoy that small fragment, that little piece of textile, and we manage to make that little plant grow. In some way, this connects us with another story that lasts over time and remains present in our lives.”

Their works travel through some fairs - for example, “Ideas +”, the annual fair that takes place in December, before Christmas - they also use social media to show their work. On Instagram, they are “Alwa”. They looked for a name that had a link to the Earth as well as the metals and plants they use. They looked for different ways to name the Earth, from the territory to the terroir. They delved into some Native American languages because they say that connects them with the memory and identity of their land. “Alwa” is what the Toba natives call the Earth, in Argentine territory. It is “the palpable earth.” “We like to hear this name because it also goes hand in hand with how we wanted to show ourselves.”

They say that as a team this is the second time they have participated in the Award. On the previous occasion, they obtained a mention for a “six-handed” job and it was the kickoff for their future work. They decided to start working together on a jewellery collection. They presented themselves with an accessory - some purses - where there was detailed jewellery work. That experience made them realise they made a good team. “The prize for us was the mention, but it meant much more because it opened the door to very nice teamwork. “It was a trigger that led us to start walking together.”

The following year, they presented their jewellery project. They perceive that this recognition “acts as a significant boost to creativity.” Additionally, it allowed them to move away from the more conventional and commercial ways, allowing them to explore a more creative approach to their work. In a way, it implied surrendering to the direction each piece suggests, since there are no limits in this process, constituting a valuable opportunity for creative enrichment.

"Una fusión de metales oxidados, como cobre, bronce y alpaca, conforma la estructura que permite expresar la esencia de textiles antiguos. Intervenido con ecoprint y tintes naturales, el collar incorpora cueros y textiles, destacando la meticulosa atención a los detalles y la conexión entre los elementos naturales y metálicos que lo componen."



"A fusion of oxidized metals, such as copper, bronze and nickel silver, forms the structure that allows the essence of ancient textiles to be expressed. Intervened with ecoprint and natural dyes, the necklace incorporates leather and textiles, highlighting the meticulous attention to details and the connection between the natural and metallic elements that compose it."

Pedro Navas Almirón

Tradición y patrimonio
 Tradition and heritage

Pedro Celestino Navas ha sido distinguido con una mención honorífica en el premio Pieza Única por su creación: una manea en cuero crudo vacuno y un collar con dije, ambos elaborados en cuero crudo. Al respecto, Pedro comparte: “Este oficio me proporciona un sustento vital”. Además, destaca que su participación en concursos no solo representa una búsqueda de reconocimiento, sino también el deseo constante de superar sus propias obras. Su habilidad ha sido reconocida en diversas ferias, como las de Tacuarembó, el Prado, San José y Maldonado.

Los materiales que utiliza para dar vida a sus obras son el cuero bovino y el cuero equino. Su enfoque técnico con el cuero bovino se basa en el “sobado a maceta”, un proceso donde el cuero se trabaja golpeándolo con una maceta. Para el cuero equino, realiza el proceso de extracción de los tientos, que luego emplea para confeccionar costuras, trenzas y corredores en sus creaciones. Desarrolló esta técnica a partir de la observación de diversos trabajos, fusionando ideas y llevándolas a la práctica de manera única.

Pedro Celestino Navas has been awarded an honourable mention in the Unique Piece award for his creation: a leash in raw cowhide and a necklace with a pendant, both made of raw leather. In this regard, Pedro shares: “This job provides vital sustenance.” Furthermore, he emphasises that his participation in contests does not only represent a search for recognition but also the constant desire to surpass his own works. His skill has been recognised at various fairs, such as those in Tacuarembó, Prado, San José and Maldonado.

The materials he uses to bring his works to life are bovine leather and equine leather. His technical approach with bovine leather is based on “potting”, a process where the leather is worked by hitting it with a pot. For equine leather, he carries out the process of extracting a thin strip of rawhide, which is then used to make seams and braids in his creations. He developed this technique by observing various works, fusing ideas and putting them into practice in a unique way.



Piece: Raw Cow Leather “Manea” (Handle)
 Materials: Raw cow leather

Featured techniques: Edge seams Center seam Two fine five-tone seams lonja (horse leather) Braid of eight fine threads called “lomo de yacaré” Two “cockscornb” seams in fine tiento Buttons (for closure or ornamentation)

Pieza: Manea de Cuero Crudo Vacuno Materiales: Cuero crudo vacuno
 Técnicas destacadas: Costuras de bordes Costura central Dos costuras de cinco tientos finos de lonja (cuero de caballo) Trenza de ocho tientos finos llamada “lomo de yacaré” Dos costuras “cresta de gallo” en tiento fino Botones (para cierre u ornamentación)



Desde los seis años, su padre le transmitió habilidades en la confección de trenzas y botones con cuero. En esos primeros pasos, trató de absorber rápidamente los secretos de este material versátil. Durante su infancia, combinó sus responsabilidades en el campo con la dedicación de sus tiempos libres a la artesanía. Siempre encontró alguien dispuesto a compartir conocimientos, lo que le permitió aprender gradualmente. En el año 2000, se estableció laboralmente en el balneario La Floresta, ubicado en las costas de Canelones. Dos años después, atraído por un concurso, se adentró en el mundo de los guasqueros, donde descubrió obras significativas y adquirió conocimientos de otros participantes sobre diversas técnicas de fabricación de piezas. Posteriormente, enfrentó desafíos en concursos celebrados en el festival de la Patria Gaucha, un evento anual en la Laguna de las Lavanderas, junto al río Tacuarembó, en el departamento homónimo. *“Fui allí cuando ya había aprendido bastante al observar numerosos trabajos. Me inspiraron para incorporar nuevas ideas”*. La búsqueda de conocimiento continuó con la adquisición de libros y la exploración de videos en línea, consolidando así su aprendizaje en este oficio. Destaca: *“Nunca asistí a clases. Aprendí y sigo aprendiendo, porque es un oficio que no tiene fin; siempre hay algo nuevo por descubrir”*.

Pedro comparte su enfoque en la artesanía: *“El primer paso que doy antes de comenzar cualquiera de mis trabajos es seleccionar materiales de primera calidad”*. Esta atención a la calidad podría explicar sus primeros premios en Tacuarembó, el Prado, San José y Maldonado. Su evolución ha estado marcada por la búsqueda constante de mejora y la experimentación con diversas técnicas. Pedro observa una amplia variedad de trabajos, extrae ideas, las reflexiona y luego las pone en práctica. A veces, las ideas surgen de manera natural, mientras que otras no se concretan si no le satisfacen completamente. Sin embargo, su disposición a mejorar siempre persiste. En 2019, participó en un evento en Esteio, un municipio brasileño en el estado de Río Grande del Sur. Describe la experiencia como enriquecedora al presenciar numerosos trabajos de guasqueros, destacando las diferencias de estilo que cada país aporta a esta forma de arte.

From the age of six, his father taught him how to make braids and leather buttons. In those first steps, he tried to quickly absorb the secrets of this versatile material. During his childhood, he combined his countryside responsibilities with dedicating his free time to crafts. He always found someone willing to share their knowledge, which allowed him to learn gradually. In 2000, he moved to La Floresta for work, located on the coast of Canelones. Two years later, attracted by a contest, he entered the world of leatherwork, where he discovered significant works and acquired knowledge from other participants on various manufacturing techniques. Later, he faced challenges in contests held at the Patria Gaucha festival, an annual event in the Laguna de las Lavanderas, next to the Tacuarembó River, in the department of the same name. “I went there when I had already learned a lot from observing various jobs. They inspired me to incorporate new ideas.” The search for knowledge continued through books and exploring online videos, thus consolidating his knowledge in this trade. He highlights: “I never attended classes. I learned and I continue to learn because it is a job that has no end; there is always something new to discover.”

Pedro shares his approach to craftsmanship: *“The first step I take before starting any of my jobs is to select top-quality materials.”* This attention to quality could explain his first-place awards in Tacuarembó, Prado, San José and Maldonado. His evolution has been marked by the constant search for improvement and the experimentation with various techniques. Pedro observes a wide variety of work, extracts ideas, reflects on them and then puts them into practice. Sometimes ideas come naturally, while other times they don't come to fruition if they don't completely satisfy him. However, his willingness to improve always persists. In 2019, he participated in an event in Esteio, a Brazilian municipality in the state of Rio Grande do Sul. He describes the experience as enriching as he witnessed numerous works, highlighting the differences in style that each country brings to this art form.

En cuanto al impacto de sus obras en quienes las aprecian, Pedro reflexiona: “A medida que pasa el tiempo, siento que llego cada vez más a las personas, y mi trabajo va ganando reconocimiento. La trayectoria y los comentarios que se difunden de boca en boca contribuyen a ello”. Reconoce la importancia de los premios, especialmente el Premio Nacional de Artesanía, ya que tiene reconocimiento a nivel mundial. Este reconocimiento refleja su constante búsqueda de calidad y mejora en cada una de sus creaciones.

Dos de sus creaciones fueron distinguidas con menciones de honor. Una de ellas es una manea elaborada en cuero crudo vacuno, con bordes cosidos, costura central, dos costuras de cinco tientos finos de lonja (cuero de caballo) y una trenza de ocho tientos finos conocida como “lomo de yacaré”. A esto se suman dos costuras en tiento fino con la forma de “cresta de gallo” y botones. La otra pieza es un collar y dije, ambos confeccionados en cuero crudo. El collar consta de doce tientos finos de lonja de caballo, un botón de una vuelta con dos aumentos y un tejido por cuatro en tiento fino. El dije es de forma cuadrada, con costura de bordes del uno al seis, un detalle de círculo central y costura de cinco tientos. Estas menciones de honor destacan la habilidad y destreza de Pedro en el manejo del cuero, así como la originalidad y calidad de sus creaciones artesanales.

Regarding the impact of his works on those who appreciate them, Pedro reflects: “As time passes, I feel that I am reaching more and more people, and my work is gaining recognition. The trajectory and the comments that are spread by word of mouth contribute to it.” He recognises the importance of awards, especially the National Crafts Award, “since it has worldwide recognition.” This recognition is a reflection of his constant search for quality and improvement in each of his creations. Two of his creations were distinguished with HONOURABLE MENTIONS. One of them is a leash made of raw cow leather, with sewn edges, central seam, two seams of five fine stripes of horse leather and an eight-strand braid known as “yacaré loin”. Added to this are two fine stitches in the shape of a “rooster’s crest” and buttons. The other piece is a necklace and pendant, both made of raw leather. The necklace consists of twelve fine pieces of horse leather, a one-row button with two increases and a four-fold weave. The pendant is square in shape, with edge stitching from one to six, a central circle detail and a five-point seam. These HONOURABLE MENTIONS highlight Pedro’s ability and skill in handling leather, as well as the originality and quality of his artisanal creations.



**Siente que encuentra
inspiración en el patrimonio
histórico**

**He feels that he finds inspiration in
historical heritage**

Pieza: Collar y dije de Cuero Crudo
Collar: Material: Cuero crudo. Tientos: Doce tientos finos de lonja de caballo
Cierre: Botón de una vuelta con dos aumentos, tejido por cuatro en tiento fino
Dije: Forma: Cuadrado, Material: Cuero crudo, Detalles: Costura de bordes del uno al seis Elemento central: Círculo, Costura: Cinco tientos

Pieza: Raw Leather Necklace and Pendant
Necklace: Material: Raw leather. Tientos: Twelve fine horse market tientos
Closure: Single row button with two increases, worked four times in fine touch
Pendant: Shape: Square, Material: Raw leather, Details: Edge sewing from one to six
Central element: Circle, Sewing: Five tientos

“Mancuerna de Cuero Crudo Vacuno: Una pieza robusta y elegante, confeccionada exclusivamente con cuero crudo vacuno. Las notables técnicas artesanales, como las costuras de bordes y las trenzas de cuero de caballo, junto con los detalles ‘cresta de gallo’ y botones, resaltan la maestría artesanal. La elección de técnicas y materiales no solo demuestra destreza, sino también hace referencia a la identidad, fusionando la tradición con la contemporaneidad de manera armoniosa.”



“Raw Cow Leather Manea: A robust and elegant piece, made exclusively with raw cow leather. Remarkable craftsmanship techniques such as edge stitching and horsehide braiding, along with cockscomb and button detailing, highlight the masterful craftsmanship. “The choice of techniques and materials not only demonstrates skill, but also refers to identity, fusing tradition with contemporaneity in a harmonious way.”

“Collar y dije de cuero crudo, una creación del mismo artesano. El collar exhibe una elegancia rústica con doce tientos finos de lonja de caballo, complementado por un botón de una vuelta con dos aumentos y tejido por cuatro en tiento fino. El dije cuadrado presenta una meticulosa costura de bordes del uno al seis, destacando un detallado círculo central con costura de cinco tientos. Esta pieza refleja la habilidad artesanal del creador y evoca una estética equilibrada entre lo clásico y lo contemporáneo.”



“Rawhide necklace and pendant, a creation of the same artisan. The necklace exhibits a rustic elegance with twelve fine tientos of horse market, complemented by a single loop button with two increases and woven four times in fine tiento. The square pendant features meticulous edge stitching from one to six, highlighting a detailed central circle with five-point stitching. “This piece reflects the craftsmanship of the creator and evokes an aesthetic balanced between classic and contemporary.”

MENTIÓN HONORÍFICA CATEGORÍA PIEZA ÚNICA
HONOURABLE MENTION / UNIQUE PIECE CATEGORY

Mariana Schwedt Vellano

Crecer guiada por una esencia

To grow guided by an essence

De la experimentación con papel pasó a la joyería, la plata y el cobre. Un camino que la llevó a apostar a lo sustentable y a expresarlo a través de sus creaciones.

De niña fue durante muchos años – más de 10 - a un taller de expresión plástica. Era tímida, y le gustaban las manualidades, dibujar y escribir y sus padres notaron que lo disfrutaba. Tenía una agenda donde se pasaba escribiendo y hacía “letras lindas”, porque todo lo que implicara las manos le gustaba. Se dio cuenta entonces que aquello le hacía muy bien y quería que el arte siguiera formando parte de su vida. En el camino, y a medida que pasó el tiempo, entendió que aquellos adornos eran una forma de exteriorizar lo que sentía. Y que además podría ser también una forma de vida. Junto a una amiga, comenzaron a participar en ferias ofreciendo creaciones de cuero, papel maché y barro. Mariana contribuía con formas escultóricas como trapezistas o elementos de circo elaborados en papel mallé, un material que la cautivó, especialmente por la capacidad de volver rígido algo flexible.

Mariana estudió Diseño Industrial - aunque nunca había pensado en hacer joyería – y siguió en Escuela de Artes y Artesanías Pedro Figari de la Universidad del Trabajo del Uruguay (UTU). Empezó a vincularse con los metales y advirtió que podía fusionar sus conocimientos de diseñadora con la creación manual. En los primeros años de estudio en la Escuela hubo ejercicios para aprender a usar la sierra, aprender a hacer líneas rectas, ángulos rectos, círculos, etc. Y en un momento tuvo que diseñar una pieza libre, lo que fue su primer diseño propio como joyera.

From experimentation with paper she moved on to jewellery, silver, and copper. A path that led her to bet on sustainability and express it through her creations.

As a child, she went to an art workshop for many years – more than 10. She was shy, and liked crafts, drawing and writing, and her parents noticed that she enjoyed it. She had a diary where she spent her time writing and making “pretty letters” because she liked anything that involved using her hands. She realised then that this was very good for her, and she wanted art to continue being part of her life. Along the way, and as time passed, she understood that those decorations were a way of expressing what she felt, and it could also be a way of life. Together with a friend, they began to participate in fairs offering leather, paper mache and clay creations. Mariana contributed with sculptural forms such as trapeze artists or circus elements made of mache paper, a material that captivated her, especially for its ability to make something flexible turn rigid.

Mariana studied Industrial Design - although she had never thought about making jewellery - and continued at the Pedro Figari School of Arts and Crafts at Universidad del Trabajo del Uruguay (UTU). She began to connect with metals and realised that she could merge her knowledge as a designer with manual creation. In the first years of study at the School there were exercises to learn how to use the saw, learn to make straight lines, right angles, circles, etc. And at one point she had to design a free piece, which was her first own design as a jeweller.



Pieza: CAUCE Pendant Concept: Representation of the process of life
Significado: Expresa el viaje personal de la autora.
Materiales: 925 silver and paper

Pieza: Colgante CAUCE Concepto: Representación del proceso de la vida
Significado: Expresa el viaje personal de la autora.
Materiales: Plata 925 y papel



En esa etapa generaba constantemente ideas y formas. Sus primeras creaciones se las dio a su madre, y ella las mostraba con orgullo y decía “*lo hizo mi hija que está estudiando joyería*”.

Eligió el nombre Tiska Joyas para presentar sus creaciones porque quería que tuviera que ver con ella, y que además fuera joyería de autor. Al principio le surgían nombres interesantes, pero poco representativos de lo que quería decir. Tiska es un apodo que le decía su hermano y un amigo cuando era niña. Es una deformación de petisa, que le decía cariñosamente su hermano, que siempre tuvo más altura que ella. Además, lo eligió porque es breve, y si elegía su apellido es difícil de pronunciar. “*Era el nombre perfecto que me conectaba con mi historia, soy yo*”.

En cuanto a su trabajo, por lo general hace series cortas con piezas únicas porque entiende que el proceso es único. Para ella ninguna pieza es igual a la otra porque sus manos tienen sus errores, que siente como la marca y el sello de lo que está hecho a mano. También tiene diseños que son piezas únicas para estas instancias de premio. El vínculo que tiene con el papel fue el disparador para presentarse al Premio Nacional con la pieza única que eligió. “*Quería que fuera algo que me identificara, quería ver valor en algo donde no lo vemos, y de esa manera resignificar objetos*”.

Le importa transmitir el concepto de reciclaje y, en el proceso de elaboración de sus piezas, intentó sustituir elementos tóxicos, como el uso de ácido para limpiar o blanquear las piezas, queriendo mostrar que es posible hacerlo de manera sostenible. Con una amiga, realizó talleres para confeccionar joyas reciclando botellas de plástico, llevando a cabo así la creación de joyería sustentable. A Mariana le atraen los diseños minimalistas o abstractos y, por lo general, utiliza materiales como plata o cobre. Desea seguir investigando diversas formas de generar pátinas o diferentes tonos de color, así como experimentar con la combinación de texturas y formas asimétricas o geométricas. Se inclina más por realizar bocetos rápidos y termina esbozando mientras confecciona las piezas. Además, le gusta jugar con las combinaciones de colores de los metales en sus creaciones.

At that stage, she constantly generated ideas and forms. She gave her first creations to her mother, and she showed them with pride and said, “my daughter who is studying jewellery made it.”

She chose the name Tiska Joyas to present her creations because she wanted it to have something to do with her and also be designer jewellery. At first interesting names came up, but they were not representative of what she wanted to say. Tiska is a nickname that her brother and a friend called her when she was a child. It is a short version, which her brother affectionately called her, because he was always taller than her. Furthermore, she chose it as her brand because it is short, and her last name it is difficult to pronounce. “It was the perfect name that connected me to my story, it is me.”

Regarding her work, she generally makes short series with unique pieces because she understands that the process is unique. For her, no piece is the same as the other because her hands have their mistakes, which she feels are the mark and seal of what is made by hand. She also has designs that are standalone pieces for these award instances. The bond she has with the paper was the trigger for her to present herself for the National Award with the unique piece she picked. “I wanted it to be something that identified me, I wanted to see value in something where we don’t usually see it, and in that way give new meaning to objects.”

She cares about conveying the concept of recycling and, in the process of making her pieces, she tried to replace toxic elements, such as the use of acid to clean or bleach the pieces. She wanted to show that it is possible to do it sustainably. With a friend, she held workshops to make jewellery by recycling plastic bottles, thus creating sustainable jewellery. Mariana is drawn to minimalist or abstract designs and typically uses materials such as silver or copper. She wants to continue investigating various ways to generate patinas or different colour tones, as well as experiment with the combination of textures and asymmetric or geometric shapes. She tends to make quick sketches and ends up sketching while making the pieces. Additionally, she likes to play with colour combinations of metals in her creations.

Comprende la importancia de que las creaciones y el arte evocan algo en quienes las reciben o disfrutan, ya sea a través de emociones o con la capacidad de conmover. No sigue las tendencias de moda, ya que aprecia lo atemporal. Su enfoque incluye el reciclaje, por ejemplo, al heredar una joya, la posibilidad de fundirla y otorgarle un nuevo significado a la pieza. *“Es gratificante observar la emoción de la persona al recibir la nueva creación, que surge de la anterior”.*

Apuesta por proyectar sus obras más allá de las fronteras. Ha notado en diversas ferias que el público extranjero se acerca a apreciar sus piezas y las encuentra atractivas. Por esta razón, le encantaría internacionalizar su presencia y siente que esta es una meta pendiente en su trayectoria artística. Recientemente, recibió un contacto de Homo Faber, una muestra respaldada por la Fundación Michelangelo, una organización sin ánimo de lucro con sede en Suiza (Ginebra) dedicada a promover y visibilizar el trabajo de los artesanos. La invitación fue para formar parte de una guía internacional. Fue a través de Dinapyme que tuvo acceso a la lista de artistas galardonados. Aunque le cuesta asimilar completamente que está trazando un *“camino de artista”*, siente orgullo y alegría de que su trabajo sea reconocido en otras partes del mundo. Con miras al futuro, planea enviar sus piezas a otros países con espacios multimarcas, lo que podría resultar en pedidos específicos y, consecuentemente, una nueva fuente de ingresos. También considera la posibilidad de crear piezas únicas que puedan ser llevadas a subastas o remates.

En ese camino, la participación en el Premio de Artesanía fue un paso importante. La presentación al Premio la encontró en plena mudanza y con un armonioso vínculo personal. Ese escenario la impulsó a presentarse. Dedicó un buen tiempo al diseño de una pieza única. *“Quería que fuera algo que me identificara, algo que tuviera que ver conmigo, y mostrarme como artista”.* Se puso a observar fotos, y decidió hacer una joya con papel y metal. Y surgió la cartapesta – también llamada papel piedra -, que es una técnica que permite, por ejemplo, copiar la forma de una botella con capas de papel y cola. Se va cubriendo el objeto para generar un volumen que después se

Understands the importance that creations and art evoke something in those who receive or enjoy them, whether through emotions or with the ability to move someone. She does not follow fashion trends, as she appreciates timelessness. Her approach includes recycling, for example, when inheriting a piece of jewellery, the possibility of melting it down and giving the piece new meaning. “It is gratifying to observe the emotion of the person when receiving the new creation, which arises from the previous one.”

She is committed to projecting her works beyond borders. She has noticed at various fairs that foreign audiences come to appreciate her pieces and find them appealing. For this reason, she would love to internationalise her presence and feels that this is a pending goal in her artistic career. Recently, she got in contact from Homo Faber, an exhibition supported by the Michelangelo Foundation, a non-profit organisation based in Switzerland (Geneva) dedicated to promoting and making visible the work of artisans. The invitation was to be part of an international guide. It was through Dinapyme that she had access to the list of award-winning artists. Although it is difficult for her to fully assimilate that she is charting an “artist’s path,” she feels pride and joy that her work is recognised in other parts of the world. Looking to the future, she plans to send her pieces to other countries with multi-brand spaces, which could result in specific orders and, consequently, a new source of income. She also considers the possibility of creating unique pieces that can be taken to auctions or bargains.

For that path, participation in the Crafts Award was an important step. The presentation for the Award found her in the midst of moving and with a harmonious personal bond. That scenario prompted her to show up. She spent a good amount of time designing a unique piece. “I wanted it to be something that identified me, something that had to do with me, and show myself as an artist.” She started looking at photos, and decided to make a piece of jewellery with paper and metal. And the “cartapesta” – also called stone paper – emerged. It is a technique that allows, for example, to copy the shape of a bottle with layers of paper and glue. The object is covered to generate a volume that is then cut to remove the bottle from its interior like a mould. She started experimenting

corta para sacar la botella de su interior como un molde. Se puso a probar con hojas de revista, combinaba colores y diseñaba formas, desde un collar a un anillo. *“Fue mucho trabajo de ensayo y error y en ese momento como que me sentí niña nuevamente. Y eso me encantó. Fue como una emoción, una ansiedad, y conecté con eso”.* Ese entusiasmo la llevó al Premio. Ese entusiasmo la llevó a lograr una pieza para presentarse al premio y desde entonces se presenta todos los años. *“Me desafío a mí misma”.*

Para ella, los premios adquieren un significado simbólico, reflejando el proceso de la vida con sus diversos momentos y estados de ánimo. Considera que todas estas fases son esenciales para su crecimiento, aprendizaje y autoconocimiento, y comprende que conforman la esencia misma de la existencia. Hablando sobre la creación de un collar para un premio, comparte que este surgió a partir de procesos personales y emocionales, reflejando los altibajos que experimentaba en ese momento. Fue una manera de reconocer que está formada por la amalgama de esos momentos, contribuyendo a definir quién es en la actualidad. Recuerda con claridad que, inicialmente, no tenía claro qué crear para el premio. Sin embargo, una noche, ya en la cama, se le vino a la mente la idea de expresar con la forma del *“cauce de un río”* los distintos estados anímicos que atraviesa en su vida, como los distintos paisajes que atraviesa el río pero su esencia es la misma. Este impulso creativo fue tan fuerte que tuvo que levantarse incluso en la oscuridad para plasmarlo en un dibujo.

A esto se agregó un anillo, que lo siente como un símbolo de compromiso. *“El compromiso a crear guiada por mi esencia, por lo que soy y por lo que hago”.* Hizo un anillo con una piedra que es totalmente de papel, y se destacan varias capas de papel de color. *“Como todo volcado a mi compromiso con la creación de una manera cada vez más consciente. Y compromiso conmigo misma”.*

with magazine pages, combining colours and designing shapes, from a necklace to a ring. “It was a lot of trial and error and at that moment I kind of felt like a girl again. And I loved that. It was like an emotion, an anxiety, and I connected with that.” That enthusiasm led her to the Award. That enthusiasm led her to achieve a piece to be presented for the award, and since then she has been competing every year. “I challenge myself.”

For her, the awards take on a symbolic meaning, reflecting the process of life with its various moments and moods. She considers that all these phases are essential for growth, learning and self-knowledge, and understands that they make up the very essence of existence. Speaking about creating a necklace for an award, she shares that it emerged from personal and emotional processes, reflecting the ups and downs she was experiencing at the time. It was a way of recognising that she is formed by the amalgamation of those moments, helping to define who she is today. She clearly remembers that, initially, she was not sure what to create for the award. However, one night, already in bed, the idea of expressing with the shape of a river channel the different emotional states that she goes through in her life was born. A river can cross through different landscapes, but its essence is still the same. This creative impulse was so strong that she had to get up, even in the dark, to capture it in a drawing.

To this was added a ring, which feels like a symbol of commitment. “The commitment to create guided by my essence, by who I am and by what I do.” She made a ring with a stone that is entirely paper, and several layers of coloured paper stand out. “Like everything, I focus on my commitment to creation in an increasingly conscious way. And the commitment to myself.”

“Colgante CAUCE: Una representación artística del proceso de la vida, capturando diversos momentos y estados anímicos. Este colgante va más allá de la estética, transmitiendo el viaje personal de la autora. Cada detalle simboliza experiencias que han contribuido a su crecimiento, aprendizaje y autoconocimiento, infundiendo significado profundo y personal en la obra.”



“CAUCE pendant: An artistic representation of the process of life, capturing diverse moments and anemic states. This pendant goes beyond the aesthetics, transmitting the personal journey of the author. Each detail symbolises experiences that have contributed to her growth, learning and self-knowledge, infusing a deep and personal meaning to the art piece.”

“Anillo MI COMPROMISO: Más allá de ser una joya, este anillo encarna el compromiso hacia la creación consciente. La piedra totalmente de papel, compuesta por varias capas de papel de color, no solo es estéticamente cautivadora, sino que simboliza compromisos sucesivos hacia la creación. Cada capa representa un compromiso personal de la autora consigo misma en este profundo proceso creativo, agregando capas de significado a esta obra única.”



“MI COMPROMISO Ring: Beyond being a jewel, this ring embodies the commitment to conscious creation. The all-paper stone, composed of several layers of colored paper, is not only aesthetically captivating, but symbolizes successive commitments towards creation. Each layer represents a personal commitment of the author to herself in this profound creative process, adding layers of meaning to this unique work.”

Natalia Cantarelli Amacoria

La inspiración china

Chinese inspiration

Admira al artista visual uruguayo José Gurvich, el pintor, ceramista y profesor de arte y una de las figuras fundamentales del Taller Torres García y del arte de Uruguay. Dice que trabaja las series pequeñas y tiene predilección por trabajar en detalle cada pieza. "Lo que hago es casi único. La artesanía es demandante". Entró a trabajar en una galería de arte y conoció por dentro el mundo de la creación artística. Fue becada para estudiar bordado en China, donde recorrió talleres, comunidades y galerías. Y volvió siendo otra persona.

Natalia es técnica agropecuaria y dice que, si bien la artesanía no fue algo buscado, siempre se sintió cerca del arte. El antecedente vinculado al arte en la familia es por su abuela materna que bordaba, pero ella no planeaba ser artesana ni estar en la artesanía. Aunque era consumidora de artesanías. Desde niña su anhelo era estudiar Bellas Artes y ser artista, pero el miedo de sus padres era mayor a las ganas de ella. Terminó estudiando Profesorado de Idioma Español. Aquello la ayudó a enriquecer su vida intelectual pero no la colmaba. Se fue al campo - también en contra de la familia -, a estudiar en una escuela agraria. Tenía una especialización vinculada a la propagación y control de enfermedades y al tiempo

She admires the Uruguayan visual artist José Gurvich, the painter, ceramist and art teacher and one of the fundamental figures of the Taller Torres García and the art of Uruguay. She says that she works in small series and has a predilection for working on each piece in detail. "What I do is almost unique. Craftsmanship is demanding." She went to work in an art gallery and got to know the world of artistic creation inside out. She received a scholarship to study embroidery in China, where she visited workshops, communities and galleries. And she came back a different person.

Natalia is an agricultural technician and says that, although craftsmanship was not something sought after, she always felt close to art. The link to art in her family is due to her maternal grandmother who embroidered, but she did not plan to be an artisan or be in the craft. Although, she was a consumer of crafts. Since she was a child, her desire was to study Fine Arts and be an artist, but her parents' fear ended up being greater than her desire. She ended up studying Spanish Language Teaching. That helped her enrich her intellectual life but it did not satisfy her. She went to the countryside - also against her family's wishes - to study at an agricultural school. She specialised in the spread and control of diseases, and some time later she lost her job. A friend connected her



Pieza: Bracelet and earrings
Main technique: Knitting using the wrapping technique
to achieve volume with the thread.

Pieza: Brazalete y caravanas
Técnica principal: Tejido utilizando la técnica de wrapping
para lograr volumen con el hilo.



se quedó sin trabajo. Una amiga la conectó con la dueña de una galería de arte y surgió la posibilidad de una entrevista para trabajar como vendedora y asistente en la galería. Así su vida cambió radicalmente: “De trabajar en el campo a formar parte de una galería de arte. Era como entrar a un universo nuevo que me acogía con los brazos abiertos”. Inició su inmersión en el arte, participando en la creación y el desarrollo de cuadros, desde una tela en blanco hasta la materialización de formas, vida y movimiento. También se introdujo en el mundo de la comercialización del arte.

Natalia conoció a Ana Baxter, propietaria de una galería que lleva su nombre, y comenzó a trabajar en ese espacio. Junto a Ana, no solo adquirió conocimientos sobre la técnica de tapiz, sino que también recibió lecciones de Historia del Arte. Fue durante estas lecciones que Ana compartió detalles sobre el tapiz holandés y el uso del cobre, lo que motivó a Natalia a explorar y comenzar a trabajar con este material. Al regresar del trabajo, Natalia dejaba su mochila y se sumergía en su taller improvisado en casa. Pasó un año y se dio cuenta que los sábados no salía más a bailar porque invertía el dinero de los boletos en las mercerías que había en la Ciudad Vieja de Montevideo. Recuerda que celebró la primera vez que vendió una de sus creaciones. Y que tiene consigo misma un compromiso de superación y que busca diferentes maneras para seguir adelante y no cambiar el rumbo de las artesanías. Se había armado un bolso pequeño donde llevaba hilos de coser y bastidores y se sentaba frente a algún paisaje y trataba de imitarlo. Y con eso armaba collares, usando lanas con mostacillas. Sus creaciones estuvieron entonces por primera vez a la venta en Imaginario Sur, tienda, en 25 de mayo y Pérez Castellanos (hoy no existe). Luego realizó como invitada su primer feria en Punta del Este, balneario de referencia de Uruguay que tiene una muy rica vida cultural y de las artes, haciendo una artesanía bien inusual, con ideas que se iban generando desde su interior.

Sus piezas iban desde bicicletas de época, a las que les agregaba alas, o cuadros con corazones. El arte empezó a ocupar un lugar significativo en su vida. Después de un tiempo, renunció a su trabajo y comenzó a estudiar diseño en la escuela de Peter Hammer.

with the owner of an art gallery, and the possibility of an interview to work as a salesperson and assistant at the gallery arose. Thus, her life changed radically: “From working in the field to being part of an art gallery. It was like entering a new universe that welcomed me with open arms.” She began her immersion in art, participating in the creation and development of paintings, from a blank canvas to the materialisation of forms, life and movement. She also entered the world of art marketing.

Natalia met Ana Baxter, owner of a gallery that bears her name, and began working in that space. Together with Ana, she not only acquired knowledge about the tapestry technique, but also received lessons in Art History. It was during these lessons that Ana shared details about the Dutch tapestry and the use of copper, which motivated Natalia to explore and begin working with this material. Upon returning from work, Natalia used to leave her backpack and immerse herself in her improvised workshop at home. A year passed, and she realised that on Saturdays she no longer went out dancing because she invested the money for the tickets in the haberdashery stores in the Old City of Montevideo. She remembers celebrating the first time she sold one of her creations. She has a strong commitment to self-improvement, and she looks for different ways to move forward while not changing the direction of her crafts. She put together a small bag containing sewing threads and frames and she sat in front of some landscape and tried to imitate it. And with that she made necklaces, using wool with beads. Her creations were on sale for the first time at Imaginario Sur, a store on 25 de Mayo and Pérez Castellanos (it does not exist today). Then she held her first fair as a guest in Punta del Este, a beach destination in Uruguay that is very rich in its cultural and artistic life, making very unusual crafts, with ideas that were generated from within.

Her pieces ranged from vintage bicycles, to which she added wings, to paintings with hearts. Art began to occupy a significant place in her life. After a while, she quit her job and began studying design at Peter Hammer’s school.

“Lo que hago es casi único.
La artesanía es demandante”.

“What I do is almost unique.
The artisan craft is demanding”.

Se enfocó en Diseño de Moda, pero de manera experimental. “A veces me sorprendo porque mi equipo de trabajo es un puñado de agujas, hilos y cobre. Ahora estoy incorporando plata, pero siempre lo textil sigue teniendo el protagonismo en lo que hago. Es como que hay un universo ahí que ya es parte de mí”. En 2016, una de sus creaciones fue la portada del libro del Premio Nacional. En junio de 2022, suspendió un viaje largamente planificado para dedicar todo su tiempo a prepararse para participar del Premio. “Empezaron a aparecer unos dibujos, y yo les llamé ‘sellos’. Eran rectángulos, a veces cuadrados, pero el patrón era una misma flor, que iba repitiendo y guardando todos los días”. Impulsada por su admiración al artista visual José Gurvich, una figura clave en el arte uruguayo, decidió estudiar e investigar el diagramado del plano. “Con esa premisa empecé a subdividir el plano con los colores, formas geométricas dentro de un abstracto que era esa flor. Hay gente que ve figuras humanas o cuerpos de mujeres, pero es una flor con el plano siempre - por detrás”. Trabaja las series pequeñas y tiene la predilección por ir tras el detalle cada pieza. “Lo que hago es casi único. La artesanía es demandante”. En este largo recorrido estudió joyería en la Escuela de Artes y Artesanías Dr. Pedro Figari (UTU) y también estuvo en varios talleres con artistas, dibujantes y grabadores. “Eso te va ligando con personas que están comprometidas hace 40 o 50 años con la creación artística. Así incorporas como referentes a personas que ya están consagradas o están en ese camino. Y es algo muy enriquecedor”.

She focused on Fashion Design, but in an experimental way. “Sometimes I surprise myself because my work equipment is a handful of needles, threads and copper. Now I am incorporating silver, but textiles always continue to play a leading role in what I do. It is like there is a universe there that is already part of me”. In 2016, one of her creations was the cover of the National Award book. In June 2022, she suspended a long-planned trip to devote all her time to preparing to participate in the Award. “Some drawings began to appear, and I called them ‘stamps’. They were rectangles, sometimes squares, but the pattern was the same flower, which I repeated and saved every day.” Driven by her admiration for the visual artist José Gurvich, a key figure in Uruguayan art, she decided to study and investigate layouts. “With that premise, I began to subdivide them with colours, geometric shapes within an abstract image of the flower. There are people who see human figures or women’s bodies, but it is a flower with the layout, always behind it.” She works in small series and has a predilection for going after the detail of each piece. “What I do is almost unique. Craftsmanship is demanding.” During this long journey she studied jewellery at the Dr. Pedro Figari School of Arts and Crafts (UTU) and was also in several workshops with artists, draughtsmen and engravers. “That connects you with people who have been committed to artistic creation for 40 or 50 years. This way you incorporate, as references, people who are already consecrated or are on that path. And it is something very enriching.”



Pieza: Brazalete Wrapping Técnica principal: Tejido utilizando la técnica de wrapping para lograr volumen con el hilo.
Detalles: Bordado que realza las siluetas de las figuras representadas en la pieza, aportando textura y detalles visuales.

Pieza: Wrapping Bracelet Main technique: Knitted using the wrapping technique to achieve volume with the thread. Details: Embroidery that highlights the silhouettes of the figures represented in the piece, providing texture and visual details.

“Brazalete: Tejido con la técnica de *wrapping* para lograr volumen con el hilo. El bordado cuidadoso realza las siluetas de las figuras representadas, creando un brazalete que va más allá de lo ornamental. La combinación de técnicas refleja una habilidad única para dar vida a las formas y texturas, convirtiendo esta pieza en una manifestación de arte llevada a la joyería.”



“Bracelet: Woven with the wrapping technique to achieve volume with the thread. The careful embroidery enhances the silhouettes of the figures depicted, creating a bracelet that goes beyond the ornamental. The combination of techniques reflects a unique ability to give life to shapes and textures, turning this piece into a manifestation of art brought to jewelry.”

Collar Constructivista: Una celebración de color, líneas y formas rectangulares inspiradas en la escuela constructivista. La fuerza de esta pieza reside en su enfoque audaz y contemporáneo



Constructivist Necklace: A celebration of colour, lines and rectangular shapes inspired by the constructivist school. The strength of this piece lies in its bold and contemporary approach.

Pablo Grillo Raymond

La Arquitectura como inspiración

Architecture as inspiration

De niño, creaba sus propios juguetes con ingenio y creatividad. Aunque no llegó a completar su curso como auxiliar contable, aplica los conocimientos adquiridos en su trabajo como artesano para gestionar eficientemente su administración. Después de incursionar en la fotografía, su pasión lo llevó a descubrir el fascinante mundo de la joyería. Fue entonces cuando un anillo hecho con un simple tenedor por una amiga despertó su curiosidad, impulsándolo a experimentar con cubiertos y plata. Su talento no pasó desapercibido, y pronto sus creaciones comenzaron a ser apreciadas y adquiridas en distintas partes del mundo, desde Francia y Austria hasta España, Brasil y China.

Originario de Canelones pero residente en Montevideo desde hace 23 años, Grillo rememora su infancia marcada por la construcción de juguetes de madera. Su camino autodidacta lo condujo gradualmente al fascinante mundo de la joyería. Aunque estudió Auxiliar Contable en los años 90, no encontró convicción ni orientación para hacer de ello su forma de vida. Luego, exploró la fotografía durante varios años, participando en más de 15 exposiciones, aunque nunca logró vivir exclusivamente de sus fotografías.

En una nueva etapa, incursionó en la creación con alambres a la edad de 14 años, participando en su primera feria en una plaza de Canelones. Lo que inicialmente consideraba como un juego evolucionó con el tiempo, ampliando su repertorio al incorporar pasta, cueros y cañas a sus obras.

As a child, he created his own toys with ingenuity and creativity. Although he did not complete his course as an accounting assistant, he applies the knowledge acquired in his work as a craftsman to manage his administration efficiently. After dabbling in photography, his passion led him to discover the fascinating world of jewellery. It was then that a ring made with a simple fork by a friend sparked his curiosity, prompting him to experiment with cutlery and silver. His talent did not go unnoticed, and soon his creations began to be appreciated and purchased in different parts of the world, from France and Austria to Spain, Brazil and China.

He is originally from Canelones but has been a resident in Montevideo for 23 years, Grillo remembers his childhood was marked by the construction of wooden toys. His self-taught path gradually led him to the fascinating world of jewellery. Although he studied Accounting Assistant in the 90s, he did not find the conviction or guidance to make it his way of life. He then explored photography for several years, participating in more than 15 exhibitions, although he never managed to make a living exclusively from his photographs.

In a new stage, he ventured into creating with wires at the age of 14, participating in his first fair in a square in Canelones. What he initially considered a game evolved over time, expanding his repertoire by incorporating paste, leather and reeds into his works.



Title: "World Engulfed by SARS 2022, in Freedom"
 Concept: The visual representation of a world influenced by the context of SARS 2022, but with a feeling of openness and freedom. Visual characteristics: Grille present, but open. Bright elements to suggest a gradual opening. Expression of something that is developing, but without being completely completed, symbolizing an ongoing process.

Título: "Mundo Envuelto por el SARS 2022, en Libertad"
 Concepto: La representación visual de un mundo influenciado por el contexto del SARS 2022, pero con una sensación de apertura y libertad. Características visuales: Rejilla presente, pero abierta. Elementos brillantes para sugerir una apertura gradual. Expresión de algo que se está desarrollando, pero sin completarse totalmente, simbolizando un proceso en curso.

El texto describe un mundo influenciado por el SARS 2021, visualizado como una esfera plateada envuelta por una rejilla. La pátina de óxido representa un aspecto abandonado, simbolizando el encierro experimentado durante la pandemia. La imagen evoca una sensación de confinamiento y desolación.

The text describes a world influenced by SARS 2021, visualized as a silver sphere surrounded by a grid. The rust patina represents an abandoned appearance, symbolizing the confinement experienced during the pandemic. The image evokes a feeling of confinement and desolation.



Permaneció ligado al ámbito artístico como miembro de una compañía de teatro durante aproximadamente 10 años, recorriendo diversos lugares del mundo. Durante sus extensos viajes, inició sus estudios en joyería, visitando joyerías en Segovia y Toledo, España, así como en Irán y Singapur, buscando permisos para observar y aprender algunos secretos del oficio. Aunque no tuvo la oportunidad de trabajar en los talleres, observó detenidamente los productos y trabajos, concentrándose en el estudio de la joyería. Posteriormente, adquirió un taller propio equipado con un banco de joyero y un soplete. Después de cada viaje, se dedicaba intensamente a practicar. Tras la disolución del grupo teatral, comprendió que era el momento propicio para dedicarse por completo a la joyería. Durante el primer año, exhibía sus obras en la tradicional feria dominical de la calle Tristán Narvaja, y luego expandió su presencia ofreciendo productos en diversos locales y en el Mercado de los Artesanos. A pesar de dejar atrás su faceta como Auxiliar Contable, no abandonó la fotografía. Sus conocimientos contables se aplican en la gestión del taller, llevando un libro diario y planillas para controlar ingresos, egresos y producción. Además, emplea la fotografía en su trabajo con las piezas, considerando que cada experiencia previa ha tenido un propósito definido.

En los primeros tiempos, comprendió la importancia de establecer una línea de trabajo que le permitiera construir una identidad distintiva. Su enfoque inicial involucraba la creación de piezas tanto recargadas como simples, explorando con materiales como bronce, oro, alpaca y plata. Un día, una amiga le mostró un anillo elaborado con una cucharita de café, lo que inspiró la creación de piezas con cubiertos. Comenzó adquiriendo cubiertos y diseñando anillos con cucharitas, incorporando engarces de piedras. Buscaba cubiertos de plata, los fundía utilizando crisoles y producía anillos con bases de cubiertos y engarces de plata. Inicialmente, utilizaba solo el mango de las cucharas, pero actualmente emplea el cubierto de punta a punta. Experimentó también con la creación de anillos utilizando los dientes de los tenedores. Esta elección le otorga una identidad única, siendo uno de los pocos a nivel nacional que trabaja con cubiertos de plata, específicamente plata 950 o 900. Su distintiva marca ha logrado que, hoy en día, mucha gente al ver un anillo reconozca su autoría. Este enfoque se ha convertido en su identidad distintiva, y aunque ahora le resulta difícil desvincularse de ello, representa una parte esencial de su trayectoria artística.

He remained linked to the artistic field as a member of a theatre company for approximately 10 years, touring various places around the world. During his extensive travels, he began his studies in jewellery, visiting jewellery stores in Segovia and Toledo, Spain, as well as in Iran and Singapore, seeking permission to observe and learn some secrets of the trade. Although he did not have the opportunity to work in the workshops, he carefully observed the products and works, concentrating on the study of jewellery. Later, he acquired his own workshop equipped with a jeweller's bench and a blowtorch. After each trip, he dedicated himself intensely to practising. After the dissolution of the theatre group, he understood that it was the right time to dedicate himself completely to jewellery. During the first year, he exhibited his works at the traditional Sunday fair on Tristán Narvaja Street and then expanded his presence by offering products in various locations and in the Artisans Market. Despite leaving behind his role as an Accounting Assistant, he did not abandon photography. His accounting knowledge is applied in the management of the workshop, keeping a daily book and spreadsheets to control income, expenses and production. Additionally, he uses photography in his work with the pieces, considering that each previous experience has had a defined purpose.

In the early days, he understood the importance of establishing a line of work that would allow him to build a distinctive identity. His initial approach involved creating pieces both ornate and simple, exploring materials such as bronze, gold, nickel silver and silver. One day, a friend showed him a ring made from a coffee spoon, which inspired the creation of pieces with cutlery. He began acquiring cutlery and designing rings with spoons, incorporating stone settings. He looked for silver cutlery, melted it using crucibles and produced rings with silverware bases and silver settings. Initially, he used only the handle of the spoons, but currently, he uses the cutlery from end to end. He also experimented with creating rings using the tines of forks. This choice gives it a unique identity, being one of the few nationwide that works with silver cutlery, specifically 950 or 900 silver. His distinctive brand has made it so that, today, when many people see a ring, they recognise his authorship. This approach has become his signature identity, and although it is difficult for him to disassociate himself from it now, it represents an essential part

Durante muchos años encontró inspiración en la arquitectura, sobre todo en el perfil arquitectónico de Montevideo. Desde las rejas de los lugares, en los edificios, hasta las líneas y las curvas. Llegó a hacer réplicas de rejas para colgantes. Precisamente, la mención lograda en el Premio Nacional de Artesanía tiene que ver con anillos inspirados en una colección de flores autóctonas. *“Me baso mucho en la naturaleza, y la arquitectura me fascina; veo algo y ahí veo un anillo. Ni siquiera son cosas que preparo pensando en el premio. Sucedió por ejemplo con la colección de las flores, que las presenté por sugerencia de una amiga, y fue galardonada con una mención”.*

A través de sus creaciones, busca expresar sus emociones. *“Vivo de esto y me gusta narrar a través de un anillo. Durante la pandemia, quise representar el sentimiento de confinamiento, aplicándole intencionadamente una pátina de óxido a una pieza para capturar y transmitir esa sensación de abandono”.*

Pablo Grillo logró vender sus creaciones en una feria cerca de París, Francia, gracias a un argentino que participaba en el evento y adquiría sus piezas. También comercializó en Austria, en una tienda de carteras italianas, donde la dueña quedó fascinada con su trabajo y durante cuatro años le adquirió sus obras por correo. Asimismo, consiguió ventas en España, Brasil y China. La facilidad de transporte de sus piezas resultó notable. Destaca la peculiaridad de vender en China, considerando que generalmente es al revés. Recuerda haber enviado 50 anillos con amatistas en una ocasión. Le llena de satisfacción recibir mensajes de lugares desconocidos donde expresan su aprecio por su trabajo.

Su primera participación en el Premio fue en 2019. Años atrás, había presentado un *“dragón de pasta”* con escaso éxito, aunque aún lo conserva. Después de un largo tiempo sin participar, su amiga lo alentó a hacerlo nuevamente. Las piezas que le valieron una mención son dos anillos con forma de rejilla. *“Uno envuelve como una esfera plateada, simbolizando el mundo atrapado por esa rejilla. Con una pátina de óxido, pretendo transmitir la sensación de abandono, reflejando el encierro durante la pandemia. El otro presenta la misma rejilla, pero abierta y con brillo, como algo que se está abriendo, aunque no completamente”.*

of his artistic career. For many years he found inspiration in architecture, especially in the architectural profile of Montevideo. From the security bars of buildings to the lines and curves. He even made replicas of bars for pendants. Precisely, the mention achieved in the National Crafts Award has to do with rings inspired by a collection of native flowers. “I rely a lot on nature, and architecture fascinates me; I see something and there I see a ring. They are not even things that I prepare thinking about the prize. For example, it happened with the flower collection, which I presented at the suggestion of a friend, and it was awarded a mention.”

Through his creations, he seeks to express his emotions. “I make a living from this and I like to narrate through a ring. During the pandemic, I wanted to represent the feeling of confinement, intentionally applying a rust patina to a piece to capture and convey that feeling of abandonment.”

Pablo Grillo managed to sell his creations at a fair near Paris, France, thanks to an Argentinian who participated in the event and acquired his pieces. He also marketed in Austria, in an Italian handbag store, where the owner was fascinated with his work and for four years acquired his works by mail. Likewise, it achieved sales in Spain, Brazil and China. The ease of transporting its pieces have has always been notable. The peculiarity of selling in China stands out, considering that it is generally the other way around. He remembers sending 50 amethyst rings on one occasion. It gives him great satisfaction to receive messages from unknown places expressing their appreciation for his work.

His first participation in the Award was in 2019. Years ago, he had presented a “pasta dragon” with little success, although he still has it. After a long time without participating, his friend encouraged him to do it again. The pieces that earned him a mention are two grid-shaped rings. “One wraps like a silver sphere, symbolising the world trapped by that grid. With a patina of rust, I intend to convey the feeling of abandonment, reflecting the confinement during the pandemic. The other presents the same grid, but open and shiny, like something that is opening up, although not completely.”

*El mundo envuelto por una rejilla
en tiempos de pandemia*

*The world wrapped in a grid
in times of the pandemic*



Anillo que representa el encierro por el SARS 2021: Una representación visual impactante del mundo, presentado como una esfera plateada envuelta por una rejilla, simbolizando el encierro impuesto por el SARS 2021. La pátina de óxido añade una capa de significado, sugiriendo abandono y reflejando el aislamiento vivido durante la pandemia. Esta obra crea una poderosa imagen visual de confinamiento y desolación, encapsulando la experiencia colectiva del período."



Ring Representing the 2021 SARS Lockdown': A striking visual representation of the world, presented as a silver sphere surrounded by a grid, symbolizing the 2021 SARS lockdown. The rusty patina adds a layer of meaning, suggesting abandonment and reflecting the isolation experienced during the pandemic. "This work creates a powerful visual image of confinement and desolation, encapsulating the collective experience of the period."

"Anillo 'Mundo Envuelto por el SARS 2022, en Libertad': Una representación visual única que fusiona la influencia del contexto del SARS 2022 con una sensación palpable de apertura y libertad. La presencia de una rejilla abierta, combinada con elementos brillantes, sugiere una apertura gradual y la expresión de un proceso en curso. Este anillo captura la dinámica entre la influencia del entorno y la libertad emergente, ofreciendo una obra que evoca reflexión y esperanza."



"'World Engulfed by SARS 2022, in Freedom' Ring: A unique visual representation that fuses the influence of the context of SARS 2022 with a palpable sense of openness and freedom. The presence of an open grid, combined with shiny elements, suggests a gradual opening and the expression of an ongoing process. "This ring captures the dynamic between the influence of the environment and emerging freedom, offering a work that evokes reflection and hope."

William Moreira Cruz

La belleza detrás de la tosquedad

The beauty behind the roughness

Su proceso artístico se inicia al recorrer ferias y recoger piezas que luego transforma con sus propias manos. Sus creaciones llegaron a exponerse en una galería de Madrid. Logró una mención honorífica con dos obras distintas: “Bólide de carrera” y “Veterano de guerra”. De manera categórica, afirma: “No busco la repetición”.

William Moreira Cruz, oriundo de Sauce en el departamento de Canelones, ha sentido una conexión con el arte desde su infancia. Inicialmente, canalizó su interés a través del dibujo y la pintura, formándose en una academia que abordaba ilustración, técnicas de dibujo y aplicaciones publicitarias, historieta, letras, dibujo animado, etc. Posteriormente, amplió su formación con clases de pintura al óleo y acuarela con el profesor Esteban Garino.. En 2005, ante dudas sobre su enfoque artístico, buscó la orientación del maestro Guillermo Fernández, quien le brindó una perspectiva renovada y eliminó incertidumbres. Este encuentro revitalizó su interés por la pintura y lo llevó a explorar nuevos horizontes, comprendiendo conceptos como geometría y relaciones de medidas. Su fascinación por el arte abarca desde manifestaciones rupestres hasta las expresiones artísticas de Egipto, las culturas precolombinas, Oceanía y África.

His artistic process begins by visiting fairs and collecting pieces that he then transforms with his own hands. His creations were exhibited in a gallery in Madrid. He achieved an honourable mention with two different works: “Racing Car” and “War Veteran.” Categorically, he states: “I am not looking for repetition.”

William Moreira Cruz, a native of Sauce in the department of Canelones, has felt a connection to art since his childhood. Initially, he channelled his interest through drawing and painting, training in an academy that addressed illustration, drawing techniques and advertisement, comics, letters, cartoons, etc. Later, he expanded his training with oil and watercolour painting classes with Professor Esteban Garino. In 2005, faced with doubts about his artistic approach, he sought the guidance of Professor Guillermo Fernández, who gave him a renewed perspective and eliminated uncertainties. This encounter revitalised his interest in painting and led him to explore new horizons, understanding concepts such as geometry and measurement relationships. His fascination with art ranges from cave art to the artistic expressions of Egypt, pre-Columbian cultures, Oceania and Africa.



Title: “Race Car”
Materials: Metal, Antique wheels, Shovel handle, wooden head etc. The combination of these elements creates a unique and evocative work, suggesting speed and nostalgia at the same time.

Titulo: “Bólide de Carrera”
Materiales: Metal, Ruedas antiguas, Mango de pala, Cabeza de madera, etc. La combinación de estos elementos crea una obra única y evocadora, sugiriendo velocidad y nostalgia al mismo tiempo.

La pieza, titulada "Veterano de Guerra", está compuesta principalmente por una cartera de cuero, perchas y maderas. Además, incluye un sable y diversas miniaturas adquiridas en ferias. La combinación de estos materiales y objetos crea una representación visual que evoca la historia de un veterano de guerra, ofreciendo una mezcla única de elementos tácticos y simbólicos que narran una experiencia pasada.

he piece, titled "War Veteran," is mainly composed of a leather wallet, hangers, and wood. In addition, it includes a sabre and various miniatures acquired at fairs. The combination of these materials and objects creates a visual representation that evokes the story of a war veteran, offering a unique mix of tactical and symbolic elements that narrate a past experience.



Además, valora profundamente el arte popular, apreciando la belleza en la creación manual, desde muñecos de arpillera hasta veletas de madera, para chimeneas y carteles antiguos, con siluetas de animales, destacando su encanto en la “linda decadencia” que adquieren con el paso del tiempo.

“Una vez me encontré con una máscara del Amazonas, de lo que hoy es el Perú, en una casa de antigüedades. Regresé a mi casa y, junto a todo lo que había mirado en libros e Internet, comencé a construir mi propia expresión. De todo ese pasaje por lo que podía abarcar de culturas primitivas, empecé a hacer una expresión propia con los elementos que tenía. Me gusta hallar una madera que puede venir con una historia detrás, que de pronto ha estado 100 años en un galpón, con los más variados materiales. Comencé a comprar elementos en la feria y a construir con una técnica que llamo ‘ensamblaje artístico’. No me siento cómodo con la producción repetitiva. Si hago 50 pájaros con latitas podrán estar muy lindos, pero para mí no tienen alma. Porque yo no los hice con frescura. En la misma línea, intento eludir lo obvio. Por ejemplo, cuando se usa una tijera para realizar un pájaro.”

Recuerda que una galería de arte de Madrid, entre 2017 y 2018, le pagó hace cinco años por el envío de un montón de piezas de ida y vuelta. Lo ubicaron a través de Facebook, y descubrió que la galería era de una uruguaya que lo contactó y le planteó que quería hacer una exposición con sus trabajos. Por eso, destaca la importancia de estar presente en las redes sociales.

En sus creaciones, busca destacar la tosquedad de la pieza. Considera crucial que las obras muestren “la cocina” y la historia detrás de ellas, dejando en evidencia que se trata de una pieza con historia

In his creations, he seeks to highlight the roughness of the piece. He considers crucial that the art pieces show “the kitchen” and the history behind them, leaving in evidence that it’s an art piece with history

In addition, he deeply values popular art, appreciating the beauty in manual creation, from burlap dolls to wooden weather vanes, for fireplaces and old posters, with animal silhouettes, highlighting their charm in the “pretty decadence” they acquire with passing. weather.

“Once I found a mask from the Amazon, from what is now Peru, in an antique house. I returned home and, with everything I had looked at in books and the Internet, I began to build my version. From all that I could cover of primitive cultures, I began to make my very own expression with the elements I had. I like to find wood that can come with a story behind it, that maybe has been in a shed for 100 years, with the most varied materials. I started buying elements at the fair and building with a technique I call ‘artistic assembly’. I don’t feel comfortable with repetitive production. If I make 50 birds with tin cans they may be very pretty, but for me, they have no soul. Because I didn’t make them spontaneously. Along the same lines, I try to avoid the obvious. For example, when scissors are used to make a bird.”

He remembers that an art gallery in Madrid, between 2017 and 2018, paid him five years ago to send a lot of pieces back and forth. They located him through Facebook, and he discovered that the gallery belonged to a Uruguayan woman who contacted him and told him that she wanted to do an exhibition with his work. That is why, he highlights the importance of being present on social networks.



Es la tercera vez que participa en el Premio. Siente que proviene del ámbito del arte más que de la artesanía. En relación con sus creaciones, le resultaba difícil encajarlas en un concurso de pinturas o en alguna categoría vinculada a las artes visuales. Fue entonces cuando comprendió que el Premio de Artesanía sería el espacio ideal. Percibe que se valora un concepto, y no está de acuerdo cuando una obra intenta autoexplicarse. Recuerda las palabras de su maestro Guillermo Fernández, quien, ante la idea de explicar una obra, solía decir: “*me lo hubiera mandado por escrito y así no venía*”. De manera similar, sostiene que una obra no debería depender de un texto adicional para respaldarla y explicarla; debe ser capaz de expresarse por sí misma.

En sus creaciones, busca destacar la tosquedad de la pieza. Considera crucial que las obras muestren “*la cocina*” y la historia detrás de ellas, dejando en evidencia que se trata de una pieza con historia. Esta es su manera de reflejar que fue elaborada por un ser humano. Por ello, asume conscientemente los riesgos, como dejar a la vista un clavo doblado en una pieza, optar por no pintarlas y conservar su color original, e incluso someterlas al lijado.

Ha obtenido varias menciones honoríficas, y su inspiración surge de manera espontánea al contemplar objetos en una feria. Es en ese instante que nacen ideas y ve piezas que, al conectarse, dan origen a nuevas creaciones.

En el Premio, recibió menciones honoríficas por dos piezas distintas. Una de ellas, denominada “*Bólide de carrera*”, es una composición de metal con ruedas antiguas, mango de pala y cabeza de madera. La segunda, titulada “*Veterano de guerra*”, incorpora detalles como cartera de cuero, perchas y maderas, con un sable y miniaturas adquiridas en la feria. William destaca su deseo de evitar la repetición en su trabajo artístico.

It is the third time that he has participated in the Award. He feels that he comes from the realm of art rather than craft. About his creations, it was difficult for him to fit them into a painting competition or any category linked to the visual arts. Then he understood that the Crafts Prize would be the ideal space. He perceives that what has value is the concept in itself, and does not agree when a work tries to explain itself. He remembers the words of his teacher Guillermo Fernández, who, when faced with the idea of explaining a work, used to say: “he could have sent it to me in writing and I wouldn’t have come.” Similarly, he argues that a work should not depend on additional text to support and explain it; It must be able to express itself.

In his creations, he seeks to highlight the roughness of the piece. He considers it crucial that the works show “the kitchen” and the story behind them, making it clear that it is a piece with history. This is their way of reflecting that a human being made it. Therefore, he consciously assumes the risks, such as leaving a bent nail visible on a piece, choosing not to paint them and preserve their original colour, and even subjecting them to sanding.

He has obtained several honourable mentions, and his inspiration arises spontaneously when contemplating objects at a fair. It is in that moment that ideas are born and he sees pieces that, when connected, give rise to new creations.

In the Award, he received honourable mentions for two different pieces. One of them, called “Racing car”, is a metal composition with old wheels, a shovel handle and a wooden head. The second, titled “War Veteran”, incorporates details such as a leather wallet, hangers and wood, with a sabre and miniatures acquired at the fair. William highlights his desire to avoid repetition in his artistic work.

Veterano de Guerra': Una representación que utiliza una cartera de cuero, perchas, maderas, un sable y miniaturas adquiridas en ferias. Este conjunto de materiales y objetos forma una narrativa visual que evoca la historia de un veterano de guerra. La combinación única de elementos tácticos y simbólicos crea una obra que invita a reflexionar sobre la experiencia y el impacto duradero de aquellos que han servido."



War Veteran': A representation that uses a leather satchel, hangers, wood, namely and miniatures acquired at fairs. This set of materials and objects forms a visual narrative that evokes the story of a war veteran. The unique combination of tactical and symbolic elements creates a work that invites reflection on the experience and lasting impact of those who have served."

'Bólido de Carrera': Una pieza que encarna la velocidad y la nostalgia. Compuesta por metal para la estructura, ruedas antiguas que evocan el pasado, un mango de pala funcional y una cabeza de madera, esta obra ofrece una experiencia visual única. La combinación artística de estos elementos crea un bólido de carrera que captura la esencia dinámica y evocadora de la velocidad y el tiempo pasado."



'Bólido de Carrera': A piece that embodies speed and nostalgia. Composed of metal for the structure, antique wheels that evoke the past, a functional shovel handle and a wooden head, this work offers a unique visual experience. The artistic combination of these elements creates a racing car that captures the dynamic and evocative essence of speed and time gone by."

MENCIÓN HONORÍFICA CATEGORÍA PIEZA ÚNICA
 HONOURABLE MENTION / UNIQUE PIECE CATEGORY

Victor Krause Dive

Un camino autodidacta

A self-taught path

Tiene obras vinculadas al mar porque le gustan los barcos. Trabaja principalmente con guampa y maderas. Recibió una mención honorífica con un personaje en patineta en las calles. Y entiende la participación en el Premio de Artesanía como un incentivo, una gran motivación.

Alfredo encontró un espacio para vender sus obras en el Mercado de los Artesanos, una asociación que ha sido un punto de encuentro para artistas desde 1982, artesanos locales y de otras partes del mundo. Está ubicado en el Centro de Montevideo y el barrio Ciudad Vieja. Experimentó un buen momento hasta que la pandemia llegó, afectando su actividad. En ese desafiante periodo, recibió apoyo de su familia y logró retomar su presencia en el Mercado. Trabaja en serie, creando piezas con algunas variaciones pero siguiendo un patrón común. Su enfoque artístico se centra en elementos relacionados con el mar, especialmente barcos, aunque también explora la creación de aves. Utiliza principalmente guampa y maderas, destacando la rusticidad de la guampa que requiere limpieza y lijado para resaltar las vetas; sin embargo, Alfredo opta por utilizar esa característica naturalmente rústica para sus obras. Más recientemente, ha incursionado en la pintura. Alfredo valora tanto lo artístico como lo familiar en su trabajo, y si bien la pandemia supuso un desafío, encontró en su entorno cercano el apoyo necesario para superar esta etapa y continuar con su pasión creativa.

“El trabajo cotidiano es lo que me motiva e inspira. El libro y premio de artesanías nos sirven a los artistas para eso. Son ámbitos que se necesitan, en un país donde las oportunidades de crecimiento son escasas, el apoyo desde las instituciones es relevante para el desarrollo y para la permanencia.”

He has works linked to the sea because he likes boats. He works mainly with guampa and wood. He received an HONOURABLE MENTION for a character skateboarding in the streets. And he understands participation in the Crafts Award as an incentive, a great motivation.

Alfredo found a space to sell his works at the Artisans Market, an association that has been a meeting point for local artisans and artisans from other parts of the world since 1982. It is located in the Center of Montevideo and the Ciudad Vieja neighborhood. He had a good time until the pandemic arrived, affecting his activity. In that challenging period, he received support from his family and managed to regain his presence in the Market. He works in series, creating pieces with some variations but following a common pattern. His artistic approach focuses on elements related to the sea, especially boats, although he also explores the creation of birds. He mainly uses guampa and wood, highlighting the rusticity of guampa that requires cleaning and sanding to highlight the grain, however Alfredo chooses to use that naturally rustic characteristic for his works. More recently, he has ventured into painting. Alfredo values both the artistic and the familiar in his work, and although the pandemic was a challenge, he found the necessary support in his immediate environment to overcome this stage and continue with his creative passion.

“Everyday work is what motivates and inspires me. The crafts book and prize is useful for artists in that way. These are areas that are needed, in a country where growth opportunities are scarce, support from institutions is relevant for development and permanence.”



Title: Character on a skateboard in our streets.
 Materials: Natural wood, Bone, Wool
 The piece feels intimately linked to the urban, represented by the figure of a man on a skateboard

Título: Personaje en patineta en nuestras calles.
 Materiales: Madera natural, Hueso, Lana
 La pieza se siente íntimamente ligada a lo urbano, representado por la figura de un hombre en una patineta

“Me gusta escuchar a las personas para saber qué piensan, para también para aprender de las críticas”.

“I like to listen to people to know what they think, to also learn from criticism.

Se desarrolló de forma autodidacta, sin haber asistido a talleres o escuelas artísticas. *“Mi formación como artesano ha sido de forma autodidacta y por elección de vida. Desde los vínculos familiares me he ido formando, lo que me han transmitido a lo largo del camino. Fueron de gran influencia mis abuelos, padres y mi compañera de vida, ello me ha llevado a ser lo que soy hoy.”* Con su compañera comparte la mirada artística y crítica de sus obras. Con ella aprendió a trabajar el material que está presente en todas sus obras, la guampa. Su proceso creativo tiene mucho que ver con los materiales. *“Por lo general utilizo los materiales que están cerca de mí en lo cotidiano, guampa, maderas, chapas con óxido, elementos y formas me van llevando por un camino de inspiración. En el taller comienza el proceso a partir de los materiales que voy reciclando. El experimentar e investigar con los materiales me ha llevado a lograr piezas que cuentan historias, que provocan, que logran captar la atención, muchas veces el receptor de mis trabajos no sabe de qué materiales están compuestos. Algunas veces logro que vean lo que quiero contar y otras veces son historias propias.”*

Aprendió a manejar los materiales junto a su compañera, con quien comparte algunas similitudes, pero se considera un creador independiente. Su compañera es la primera en evaluar y apreciar su trabajo. Destaca que su entorno, marcado por la influencia artística de su madre y los lugares que frecuenta, ha sido fundamental en su formación. Cada nuevo lugar visitado le proporciona aprendizajes valiosos al exponerlo a una amplia variedad de creaciones artísticas.

Su proceso creativo a lo largo del tiempo tiene que ver con la cercanía que tiene con los materiales. *“Están cerca de mí, los que junto y los que reciclo. Los materiales me llevan a la obra de muchas maneras. El material y la forma me llevan por un camino de inspiración.”* Y si bien es un artesano de la guampa, dice que lo que lo vincula a la artesanía es la madera, que siempre estuvo en él. Es el material que tiene más y siempre va acumulando. De hecho, el proceso del lustre y brillo lo aprendió con su familia. Es el trabajo sobre la guampa que traslada a la madera. Nunca trabaja con boceto, no hace un dibujo previo.

He is self-taught, without having attended any workshops or artistic schools. “My training as a craftsman has been self-taught and by life choice. I have developed from family ties and what they have transmitted to me along the way. My grandparents, parents and my life partner were of great influence, which has led me to be what I am today.” With his partner he shares the artistic and critical view of his works. With her he learned to work with the material that is present in all his works, the guampa. His creative process has a lot to do with materials. “I generally use the materials that are close to me in everyday life, guampa, wood, rusty sheets, elements and shapes take me on a path of inspiration. In the workshop the process begins from the materials that I recycle. Experimenting and researching materials has led me to achieve pieces that tell stories, that provoke, that manage to capture attention; many times the recipient of my works does not know what materials they are made of. “Sometimes I get them to see what I want to tell and other times they have their own stories.”

He learnt to handle materials with his partner, with whom he shares some similarities, but considers himself an independent creator. His partner is the first to evaluate and appreciate his work. He highlights that his environment, marked by the artistic influence of his mother and the places he frequents, has been fundamental in his formation. Each new place visited provides valuable learning by exposing you to a wide variety of artistic creations.

His creative process over time has to do with the closeness he has with the materials. “They are close to me, the ones I collect and the ones I recycle. The materials lead me to the work in very different ways. The material and the shape take me on a path of inspiration.” And although he is a guampa artisan, he says that what links him to craftsmanship is wood, which has always been in him. It is the material that has the most and is always accumulating. In fact, he learned the luster and shine process with his family. It is the work on the guampa that transfers to the wood. He never works with a sketch, he does not make a prior drawing.



“Busco transmitir con lo poético”

“I seek to transmit with the poetic “

Observa con atención su mesa de trabajo con diversos objetos y empieza a ordenar las piezas para ir construyendo su creación.

A priori no se plantea incorporar elementos culturales a sus creaciones, pero disfruta que alguien lo observe en sus obras, lo note y se lo haga saber. “*Me gusta escuchar a las personas para saber qué piensan, para también aprender de las críticas*”. Intenta transmitir a través de sus piezas la idea de libertad. “Ese instante que uno puede sentir patinando, corriendo o andando en bicicleta. Sentirse parte de un todo, asociado a un intercambio con la naturaleza y uno mismo”. En ese camino, apuesta a que la imaginación de cada uno haga sus propias lecturas de sus obras. Y busca que cada pieza no se parezca a otra. Sus trabajos han llegado a manos de extranjeros de una forma singular. “*Les vendo a los turistas cuando vienen los cruceros a Montevideo y bajan en el Puerto. Eso quiere decir que la pieza tiene un valor*”. Usa materias primas animales y vegetales.

La obra que le valió la mención honorífica presenta un mástil central en madera trabajada por la erosión del mar en el que invirtió considerable tiempo y esfuerzo. En la parte superior del mástil se alojan dos aros de guampa, los cuales transmiten la idea natural del cielo, de los astros. En la base se destaca un hombre en patineta. Al finalizar, logró crear una pieza que percibe como una representación vinculada a la vida urbana, destacando la figura de un hombre en una patineta. Considera que la incorporación de lana aportó una distinción única. Explica que buscó generar movimiento en la obra, especialmente en el pelo, emulando la sensación de los cabellos al viento, y se sintió audaz al abordar este enfoque.

Para él, participar en el Premio de Artesanía significa más que una simple oportunidad de aparecer en un libro o registrar sus piezas. Lo percibe como un valioso estímulo y reconocimiento, una muestra de aprecio por parte de sus propios compañeros artesanos. Considera que recibir la valoración y el reconocimiento de sus pares es una motivación significativa en su camino creativo.

He looks carefully at his work table with various objects and begins to organise the pieces to build his creation.

A priori he does not consider incorporating cultural elements into his creations, but he enjoys having someone observe them in his works, notice it and let him know. “I like to listen to people to know what they think, to also learn from criticism.” He tries to convey the idea of freedom through his pieces. “That moment that one can feel skating, running or riding a bicycle. Feeling part of a whole, associated with an exchange with nature and oneself.” Along this path, he bets that each person’s imagination makes its own readings of his works. And make sure that each piece does not look like another. His works have reached the hands of foreigners in a unique way. “I sell to tourists when the cruise ships come to Montevideo and get off at the Port. That means that the piece has a value”. He uses animal and vegetable raw materials.

The work that earned him the HONOURABLE MENTION presents a central mast made of wood worked by sea erosion in which he invested considerable time and effort. At the top of the mast there are two guampa rings, which transmit the natural idea of the sky and the stars. At the base a man on a skateboard stands out. He managed to create a piece that he feels represents urban life, highlighting the figure of a man on a skateboard. He considers that the incorporation of wool provided a unique distinction. He explains that he sought to generate movement in the work, especially in the hair, emulating the sensation of hair blowing in the wind, and he felt bold in taking this approach.

For him, participating in the Crafts Award means more than just an opportunity to appear in a book or register his pieces. He perceives it as a valuable encouragement and recognition, a sign of appreciation from his own fellow artisans. He considers that receiving appreciation and recognition from his peers is a significant motivation in his creative path.

Particularly noteworthy is the use of wool to create movement, symbolizing the sensation of hair blowing in the wind and adding an element of daring to artistic creation.

Destaca especialmente la utilización de la lana para crear movimiento, simbolizando la sensación de los pelos al viento y añadiendo un elemento de atrevimiento a la creación artística.



“‘Vínculos Urbanos’: Ganadora de mención honorífica, esta pieza refleja un esfuerzo significativo. La obra se encuentra arraigada en lo urbano, representado por la figura de un hombre en una patineta. La elección de materiales como madera de recolección natural, hueso y lana proporciona distinción. Destacando la lana para crear movimiento, la obra simboliza audacia y captura la sensación de los pelos al viento, mostrando un atrevimiento único en la creación artística.”



“‘Urban Links’: Winner of honourable mention, this piece reflects a significant effort. The work is rooted in the urban, represented by the figure of a man on a skateboard. The choice of materials such as naturally harvested wood, bone, and wool provides distinction. Highlighting the wool to create movement, the work symbolizes boldness and captures the sensation of hair in the wind, showing a unique daring in artistic creation.”

Ana Alonso González

Artesanía sustentable

Sustainable crafts

Dice que “bordar es un poco pintar con hilo y aguja”. Busca los motivos de inspiración en la pintura, las palabras, las cometas o una frase de Clarice Lispector. Y la música y los gatos. Apuesta a generar un vínculo entre sus creaciones y las personas y a reciclar toda tela que llega a sus manos.

Creció en un hogar repleto de libros y música pero sin la presencia de la televisión, en la Costa de Oro de Canelones. Aunque la situación económica no era holgada, la libertad y las actividades plásticas llenaron su infancia. Su madre, hábil dibujante, despertó su curiosidad por los lápices, mientras que las enseñanzas de sus abuelas le inculcaron el amor por el tejido y el bordado. La abuela paterna, proveniente de Florida rural, la introdujo en el mundo del crochet de manera innovadora, utilizando tiras de tela, precursora del trapillo actual. Recuerda con admiración su destreza en la creación de alfombras.

A los 8 años ya tejía con dos agujas, a los 10 daba forma a pequeñas creaciones. Lo manual siempre estuvo presente en su vida y más adelante se sumaría el dibujo y un breve episodio en el mundo de la cerámica, experimentando con el barro para crear pequeñas piezas.

Después de finalizar el liceo ingresó a la Facultad de Humanidades para estudiar Antropología aunque su interés se inclinó más hacia la arqueología, vinculándose a manifestaciones de lo folclórico y lo étnico. Posteriormente continuó con Ciencias de la Educación y realizó un curso de Educación Inicial enfocado en enseñar la libertad de expresión y artes plásticas a los niños pequeños. A pesar de estos estudios nunca dejó de confeccionar muñecas inicialmente para sus sobrinas y amigas. Al notar que sus creaciones tenían éxito y comenzaba a recibir pedidos, se dio cuenta que éste era el camino a seguir.

She says “Embroidery is a bit like painting with a needle and thread.” She looks for inspiration in paintings, words, kites or a phrase by Clarice Lispector. Also music and cats. She wagers on generating a link between their creations and people as well as recycling all fabric that reaches her hands.

She grew up in a home full of books and music but without the presence of television, on the Golden Coast of Canelones. Although the economic situation was not ideal, freedom and artistic activities filled her childhood. Her mother, a skilled draftswoman, sparked her curiosity about pencils, while the teachings of her grandmothers instilled in her a love of knitting and embroidery. Her paternal grandmother, from rural Florida, introduced her to the world of crochet in an innovative way, using strips of fabric, a precursor to today's rag. Shee remembers with admiration her skill in creating rugs.

At the age of 8 she was already knitting with two needles, at the age of 10 she was shaping small creations. Manual work was always present in her life and later she would add drawing and a brief episode in the world of ceramics, experimenting with clay to create small pieces.

After finishing high school she entered the Faculty of Humanities to study Anthropology, although her interest leaned more towards archaeology, linking herself to folklore and ethnic studies. Later she continued with Educational Sciences and took an Initial Education course focused on teaching freedom of expression and plastic arts to young children. Despite these studies, she never stopped making dolls, initially for her nieces and friends. Upon noticing that her creations were successful and she was beginning to receive orders, she realised that this was the path to follow.



Doll in jean stuffed with wadding, with embroidery intervention by hand with various techniques and appliques of different fabrics.

Muñeca en jean rellena de guata, con intervención de bordado a mano con diversas técnicas y apliques de diferentes telas.

Aunque las muñecas se basan en el patrón típico de las muñecas Waldorf, ella le dio un giro único al utilizar un material inusual: tela de jean. Con excedentes de ésta tela en su hogar, empezó a improvisar creando muñecas distintas, con un soporte diferente, que le permitía trabajar especialmente en el bordado incorporando colores.

Define sus camino artístico como autodidacta, sin haber participado en talleres formales. Su principal fuente de aprendizaje es Internet donde explora tutoriales, ideas y combinaciones que desencadenan diversos caminos creativos. Aunque reconoce el deseo de tomar clases, actualmente la limitación principal es el tiempo. La producción para la venta demanda largas horas por lo que tiene muchas ideas sin plasmar aún.

Durante la pandemia y el confinamiento surgió una oleada de creación de muñecas. A sugerencia de su amiga y también artesana, Natalia Cantarelli, decidió presentar sus piezas en la tradicional feria de fin de año Ideas +, celebrada en el Parque Rodó. En 2021, al postularse, fue seleccionada y se ubicó entre los 20 primeros puestos, lo que marcó el inicio de un ascenso en su trayectoria artesanal. Experimentó un aumento en las ventas, recibió más pedidos y, apenas un año después, se aventuró en el Premio Nacional donde obtuvo una mención honorífica. Considera que todo sucedió de manera rápida y sorprendente en su carrera artística.

Una de las piezas presentadas para el Premio Nacional 2022 es una muñeca sin rostro definido, al estilo de las muñecas eslavas, una cultura que siempre le atrajo. *“Tienen una tradición de muñecas artesanales confeccionadas por las mujeres que pasan de las abuelas a las madres y de éstas a sus hijas. Son las muñecas Motankas, no tienen rostro porque son muñecas amuleto. Entonces quise hacer una muñeca para mirar, para interactuar mirando, bordada en su totalidad. Hacer una muñeca pintada con bordados, porque para mí bordar es pintar con hilo y aguja. El rostro de la muñeca lleva espigas, símbolo de prosperidad, y en el torso bordé una de las bellas lunas del pintor nacional José Cuneo, al que admiro profundamente”.*

Although the dolls are based on the typical Waldorf doll pattern, she put a unique spin on it by using an unusual material: denim fabric. With surpluses of this fabric in her home, she began to improvise, creating different dolls, with a different support, which allowed her to work especially on embroidery, incorporating colours.

She defines her artistic path as self-taught, without having participated in formal workshops. Her main source of learning is the Internet where she explores tutorials, ideas and combinations that trigger various creative paths. Although she acknowledges the desire to take classes, currently the main limitation is time. Production for sale demands long hours, so she still has many unrealised ideas.

During the pandemic and confinement, a wave of doll creation arose. At the suggestion of her friend and fellow artisan, Natalia Cantarelli, she decided to present her pieces at the traditional end-of-year fair “Ideas +”, held at Parque Rodó. In 2021, upon applying, she was selected and placed among the top 20 positions, which marked the beginning of a rise in her artisanal career.

She experienced an increase in sales, received more orders and, just a year later, ventured into the National Award where she obtained an honourable mention. She considers that everything in her artistic career happened quickly and in a surprising way. One of the pieces presented for the 2022 National Award is a doll without a defined face, in the style of Slavic dolls, a culture that has always attracted her. “They have a tradition of handmade dolls made by women that are passed down from grandmothers to mothers and from mothers to their daughters. They are the Motankas dolls, they have no face because they are amulet dolls. So I wanted to make a doll to look at, to interact by doing so, embroidered in its entirety. I wanted to make a doll painted with embroidery, because for me embroidery is painting with thread and needle. The doll’s face has ears of corn, a symbol of prosperity, and on the torso I embroidered one of the beautiful moons of the national painter José Cuneo, whom I deeply admire.”



La segunda pieza presentada es un delfín con estructura de alambre, intervención de bordado, apliques de crochet, tela y elementos de mar. “Quería hacer algo tridimensional, con más volumen pero hueco. Yo no había usado hasta ese momento nada con alambre porque las muñecas son totalmente blandas”. Para lograr la estructura utilizó las costuras dobles de los pantalones de jean a las que colocó por dentro alambre logrando una tira de jean maleable y apta para diseñar la figura del pez. Con el embalaje presentado -una caja de cartón con una pieza central de sostén- el delfín parece saltar en el aire.

Está en una etapa donde comienza a integrar otras telas recicladas además del jean. Si bien éste material es complicado para bordar por ser un textil grueso y duro permite contrastar bien los colores. “Es una tela muy noble que además es muy adecuada para ser usada juguetes para niños”. Usa además otras texturas como lana, hilos gruesos y apliques de tela. En algún momento se dedicó a hacer collage tradicional y nunca deja de trabajar la interacción de texturas y colores.

Busca sus fuentes de inspiración en diversas formas artísticas, entre ellas la literatura, las palabras y las frases de Clarice Lispector. Para quienes no la conocen, Clarice Lispector fue una influyente novelista y periodista brasileña nacida en Ucrania en 1920. Sus obras se caracterizan por un estilo introspectivo y poético, explorando las complejidades de la existencia humana. Lispector es reconocida por una capacidad única para expresar las emociones y pensamientos más profundos a través de su escritura.

Según la artesana, cada individuo interpreta y conecta con estas fuentes de inspiración de manera personal e influenciado por su propia identidad y origen. Además destaca la importancia de la música en su vida en general y en el proceso creativo en particular y el amor por los gatos. Siente una fuerte conexión con el bordado a mano y busca reivindicar estas tradiciones que percibe como algo que se va perdiendo con el tiempo.

The second piece presented is a dolphin with a wire structure, embroidery intervention, crochet appliqué, fabric and sea elements. “I wanted to do something three-dimensional, with more volume but hollow. I had not used anything with wire until that moment because the dolls are totally soft.” To achieve the structure she used the double seams of the jean pants to which she placed wire inside, achieving a strip of malleable jean suitable for designing the figure of the fish.

In its package - a cardboard box with a central supporting piece - the dolphin appears to jump into the air.

She is at a stage where she is beginning to integrate other recycled fabrics in addition to jeans. Although this material is complicated to embroider because it is a thick and hard textile, it allows the colours to contrast well. “It is a very noble fabric that is also very suitable for use as children’s toys.” She also uses other textures such as wool, thick threads and fabric appliqué. At some point she dedicated herself to making traditional collage and never stopped working on the interaction of textures and colours.

She seeks her sources of inspiration in various artistic forms, including literature, the words and phrases of Clarice Lispector. For those who don’t know her, Clarice Lispector was an influential Brazilian novelist and journalist born in Ukraine in 1920. Her works are characterised by an introspective and poetic style, exploring the complexities of human existence. Lispector is recognised for a unique ability to express the deepest emotions and thoughts through her writing.

According to the artisan, each individual interprets and connects with these sources of inspiration in a personal way and influenced by their own identity and origin. He also highlights the importance of music in her life in general and in the creative process in particular and her love for cats. She feels a strong connection with hand embroidery and seeks to reclaim these traditions that she perceives as something that is being lost over time.



Pieza: Delfín Materiales: Tiras de costura de jean Alambre para la estructura Bordado Apliques de crochet Cucharitas de mar Características: La pieza representa un delfín y utiliza creativamente una variedad de materiales para lograr su encanto marino

Pieza: Dolphin Materials: Jean sewing strips Wire for the structure Embroidery Crochet appliques Sea spoons Features: The piece represents a dolphin and creatively uses a variety of materials to achieve its marine charm

El bordado añade detalles y textura, mientras que los apliques de crochet aportan un toque artesanal. La inclusión de cucharitas de mar agrega un elemento único y distintivo a la obra,

The embroidery adds detail and texture, while crochet appliques add a handmade touch. The inclusion of sea spoons adds a unique and distinctive element to the work,



Enfocada en establecer un vínculo auténtico entre sus creaciones y las personas, la artesana se propone conectar especialmente con las mujeres a través de sus muñecas.

Su acercamiento al mundo artesanal iniciado en la feria Ideas+ se afianza con la mención obtenida en el Premio Nacional, instancia buscada como desafío para evaluar su trabajo. Con la perspectiva de una proyección internacional y la posibilidad de participar en ferias a nivel global, ve en el Premio Nacional una puerta para continuar explorando y expandiendo su presencia en el ámbito artesanal.

La elaboración de la pieza ganadora demandó entre tres y seis meses de arduo trabajo hasta su completa finalización. Se trata de una creación sumamente única, completamente intervenida e inspirada en el estilo de las muñecas que confecciona. Inició este proyecto utilizando material original, un excedente de jean, con la intención de fomentar la utilización sostenible y cerrar el círculo del recurso. Su preocupación por la cantidad de telas desechadas debido a la fugacidad de las modas, la llevó a comprometerse con la utilización, recibiendo aportes de prendas de amigas y familiares, dando nueva vida a cada trozo de tela colorida que llega a su taller.

En relación con su labor, desarrolló un patrón para mantener las dimensiones de sus creaciones y añadió a sus piezas un tronco más definido con piernas más móviles. Este ajuste permitió que las muñecas pudieran sentarse, ser vestidas y desvestidas, algo muy atractivo para el juego infantil.

Todos sus patrones son originales creados especialmente, incluyendo otras piezas, como por ejemplo, un conejo que también fue seleccionado para exhibir en el Premio Nacional. Esta compuesto de 14 partes cosidas y rellenas y posee patas delanteras y traseras móviles.

Su proceso creativo parte de dibujos que luego lleva a la forma tridimensional, un camino de ensayo y error, que, en la actualidad, la tiene experimentando con la creación de muñeca mínimas con rostro esculpido, un proyecto que vislumbra para el futuro.

Focusing on establishing an authentic link between her creations and people, the artisan aims to connect especially with women through her dolls.

Her approach to the artisanal world that began at the "Ideas+" fair is strengthened with the mention obtained in the National Award, an instance sought as a challenge to evaluate her work. With the perspective of international projection and the possibility of participating in global fairs, she sees the National Award as a door to continue exploring and expanding her presence in the craft field.

The creation of the winning piece required between three and six months of hard work until its completion. It is an extremely unique creation, completely intervened and inspired by the style of the dolls she makes. She started this project using original material, a surplus of jeans, with the intention of promoting sustainable use and closing the circle of the resource. Her concern about the amount of fabrics discarded due to the fleeting nature of fashion led her to commit to their use, receiving contributions of garments from friends and family, giving new life to each piece of colourful fabric that arrives at her workshop.

In relation to her work, she developed a pattern to maintain the dimensions of her creations and added a more defined body with more mobile legs to her pieces. This adjustment allowed the dolls to sit, be dressed and undressed, something very attractive for children's play.

All of her patterns are originals specially created, including other pieces, such as a rabbit that was also selected to exhibit at the National Award. It is made up of 14 sewn and stuffed parts and has movable front and rear legs.

Her creative process starts from drawings that then lead to three-dimensional form, a path of trial and error, which, currently, has her experimenting with the creation of minimal dolls with sculpted faces, a project that she envisions for the future.

Muñeca en jean rellena de guata, intervenida con bordado a mano y apliques de diversas telas. La artista utiliza 14 piezas diseñadas para unir las, rellenarlas y transformar la figura, convirtiendo un dibujo en una forma tridimensional. Este proceso es experimental y basado en ensayo y error. Además, la artista está explorando la creación de muñecas mínimas con rostro como proyecto futuro, ya habiendo producido 30 de ellas.



Doll made with jean and stuffed with wadding, intervened with hand embroidery and appliques of various fabrics. The artist uses 14 pieces designed to join them, fill them and transform the figure, turning a drawing into a three-dimensional shape. This process is experimental and based on trial and error. Additionally, the artist is exploring the creation of minimal dolls with faces as a future project, having already produced 30 of them

Una representación encantadora de un delfín, esta obra utiliza ingeniosamente materiales diversos. Las tiras de costura de jean forman la base con una estructura interna de alambre, mientras el bordado añade detalles y textura. Los apliques de crochet aportan un toque artesanal, y las cucharitas de mar dan un toque único. Este trabajo logra capturar la esencia marina de manera única y atractiva."



A charming depiction of a dolphin, this work cleverly uses diverse materials. Strips of jean stitching form the base with an internal wire structure, while embroidery adds detail and texture. The crochet appliques provide a handmade touch, and the sea spoons give a unique touch. "This work manages to capture the marine essence in a unique and attractive way."

Sandra Fariña Beltrán

Flores Azules: Creatividad Reciclada
 Blue Flowers: Recycled Creativity

Sandra ha forjado un camino versátil entre la educación y la joyería, desde sus inicios en el dibujo hasta su compromiso actual como docente en la UTU Pedro Figari. Su trayectoria se distingue por una profunda pasión por la creatividad y el continuo aprendizaje.

Siempre supo que le gustaba el dibujo. Cuando terminó el liceo no sabía qué área seguir y estudiar. Indagó y averiguó por la existencia del curso de Dibujante Técnico y de Ayudante de Arquitecto en la Universidad del Trabajo del Uruguay (UTU). No solo se recibió de Ayudante sino que allí, en esas aulas, conoció a su esposo. Hace 31 años que comparten la vida.

Sandra Fariña transitó por los caminos de la educación en sus primeros años, embarcándose en una travesía académica que la llevó por la Facultad de Arquitectura de la Universidad de la República. En ese periodo, decidió asumir el desafío de un doble profesorado de dibujo, dividiendo sus jornadas entre el Instituto Normal de Enseñanza Técnica (INET) y el Instituto de Profesores Artigas (IPA), ambos vinculados a la Universidad de la República. En sus propias palabras, recordó: “Hacía un curso por turno; de mañana iba a Facultad, de tarde al IPA y de noche a INET”.

Sin embargo, una pausa inesperada interrumpió su trayecto académico. Una intensa gripe la dejó postrada en cama durante aproximadamente 20 días, un episodio que la llevó a tomar la decisión de tomarse un año sabático. Fue en ese lapso de reflexión que su hermana, cuatro años menor, la sorprendió con la noticia de un curso de joyería en la UTU. Siguiendo el impulso del momento, se inscribió, y como nos contó: “Cuando la anoté me dijo ‘ya que estás acá, ¿no querés hacer algo?’”. Optó por algo vinculado a las piedras y se lanzó a explorar el tallado, desafiándose aún más al sumarse al curso de engarzado.

Sandra has forged a versatile path between education and jewellery, from her beginnings in drawing to her current commitment as a teacher at the UTU Pedro Figari. Her career is distinguished by a deep passion for creativity and continuous learning.

She always knew that she liked drawing. When she finished high school she didn't know what area to follow and study. She investigated and found out about the existence of the Technical Draftsman and Architect's Assistant course at the Labor University of Uruguay (UTU). Not only did she graduate as an Assistant, but there, in those classrooms, she met her husband. They have shared life for 31 years.

Sandra Fariña travelled along the paths of education in her early years, embarking on an academic journey that took her to the Faculty of Architecture of the University of the Republic. During that period, she decided to take on the challenge of a double drawing teaching program, dividing her days between the Normal Institute of Technical Education (INET) and the Artigas Institute of Teachers (IPA), both linked to the University of the Republic. In her own words, she recalled: "I took a course per shift; in the morning I went to Faculty, in the afternoon to IPA and at night to INET."

However, an unexpected break interrupted her academic journey. A severe flu left her bedridden for approximately 20 days, an episode that led to her decision to take a sabbatical. It was during that period of reflection that her sister, four years younger, surprised her with the news of a jewellery course at UTU. Following the whim of the moment, she signed up, and as she told us: “When I signed her up she said ‘Since you’re here, don’t you want to do something?’” She opted for something linked to stones and set out to explore carving, challenging herself even more by joining the setting course.



Pieza: Gargantilla
 Materiales: Plata 925, Materiales reciclados (botella plástica azul)
 Características: La gargantilla fusiona la elegancia de la plata 925 con la innovación sostenible de materiales reciclados

Piece: Choker
 Materials: 925 Silver, Recycled materials (blue plastic bottle)
 Features: The choker fuses the elegance of 925 silver with sustainable innovation of recycled materials

Con entusiasmo y sin prejuicios, Sandra describió su experiencia inicial en el curso de engarzado: “Yo no tenía ni idea de cómo era. Uno piensa que es básicamente enroscar alambre, pero después descubrí que no tiene nada que ver con esto, el proceso es mucho más complejo y requiere una práctica de más de 3 años para lograr piezas que estén acordes a la presentada en el premio”. Así, completó los tres años de engarzado y 3 años de joyería, vislumbrando la posibilidad de un viaje a Italia mediante una beca gubernamental. No obstante, la Guerra del Golfo en ese año alteró sus planes, y el viaje se suspendió temporalmente. Aunque se retomaría el siguiente año, las restricciones de edad la dejaron fuera de la oportunidad.

Sandra Fariña se vio inesperadamente dirigida hacia una nueva etapa cuando un colega de la joyería Cantegrill le ofreció la oportunidad de ocupar su puesto mientras viajaba a España. A pesar de las preocupaciones financieras que este cambio conllevaba, vio en esta experiencia una valiosa oportunidad de crecimiento y aceptó el desafío con determinación. Durante 13 años, se sumergió en el apasionante mundo de la joyería, explorando su creatividad y perfeccionando sus habilidades. Sin embargo, su inquietud y su pasión por la enseñanza la llevaron a un nuevo rumbo cuando se enteró de la demanda de docentes en la UTU, donde decidió postularse, marcando así el inicio de un nuevo capítulo en su carrera. “Ahí me enteré de que en la UTU precisaban docentes y me anoté. Al año siguiente me llamaron porque había una suplencia y me fui de la joyería”. Durante los últimos siete años, Sandra ha volcado su experiencia y conocimientos como docente en la UTU Pedro Figari, la única institución que brinda Bachillerato en Artes y Artesanía en Joyería en Uruguay. Este compromiso ha sido su contribución constante al ámbito educativo y artístico.

Su enfoque principal es la joyería fina, siendo la plata su material preferido en comparación con el oro. En un viaje a la ciudad brasileña de Florianópolis junto a su esposo e hija, quedó cautivada por el color de unas botellas de agua desechables que encontró: azules y rojas. Con esta inspiración, decidió llevar consigo una botella y desafiar a crear algo significativo. Así nació un colgante elaborado con plásticos de botellas, demostrando su habilidad para encontrar la belleza en lo inesperado.

With enthusiasm and without prejudice, Sandra described her initial experience in the crimping course: “I had no idea what it was like. You think it’s basically twisting wire, but then you discover that it has nothing to do with this, the process is much more complex and requires a practice of more than 3 years to achieve pieces that are at the level of the one presented in the award”. Thus, she completed three years of crimping and 3 years of jewellery, envisioning the possibility of a trip to Italy through a government scholarship. However, the Gulf War that year altered her plans, and the trip was temporarily suspended. Although it would be resumed the following year, age restrictions left her out of the opportunity.

Sandra Fariña was unexpectedly directed toward a new stage when a colleague at the Cantegrill jewellery store offered her the opportunity to take her position while he travelled to Spain. Despite the financial concerns that this change entailed, she saw this experience as a valuable opportunity for growth and accepted the challenge with determination. For 13 years, she immersed herself in the exciting world of jewellery, exploring her creativity and perfecting her skills. However, her concern and passion for teaching led her to a new direction when she learned of the demand for teachers at UTU, where she decided to apply, thus marking the beginning of a new chapter in her career. “I found out that UTU needed teachers and I signed up. The following year they called me because there was a spot and I left the jewelry store.” For the last seven years, Sandra has poured her experience and knowledge as a teacher at the UTU Pedro Figari, the only institution that offers a Bachelor of Arts and Crafts in Jewelry in Uruguay. This commitment has been her constant contribution to the educational and artistic field.

Her main focus is fine jewellery, with silver being her preferred material rather than gold. On a trip to the Brazilian city of Florianópolis with her husband and daughter, she was captivated by the colour of some disposable water bottles she found: blue and red. With this inspiration, she decided to take a bottle with her and challenge herself to create something meaningful. Thus a pendant made from plastic bottles was born, demonstrating her ability to find beauty in the unexpected.

“una cuestión de identidad
...utilicé el color celeste porque es celeste y
nosotros somos celestes.”

“a question of identity
...I used the colour sky blue because it is sky blue and
we are sky blue.”



En sus creaciones, el color celeste a veces refleja una conexión con la identidad. Sandra explica: “*Sé que utilicé el color celeste porque es celeste y nosotros somos celestes. Y las flores, porque me inspiré en cosas que vemos comúnmente; a mí me encanta tener flores en donde estoy trabajando*”. En su práctica, suele trabajar bajo pedidos personalizados. Recuerda con cariño un encargo en el que una abuela regaló a su nieta Reina un colgante con forma de coronita. Otro caso especial fue cuando un padre obsequió a su hija, recién graduada de chef, un anillo que al cerrarse se transforma en una cuchara y un tenedor. Actualmente, está inmersa en un proyecto muy significativo: la creación de un anillo para una señora enferma. La madre, con dos hijos, desea un objeto que ella pueda disfrutar mientras esté viva, pero que, al mismo tiempo, pueda heredar a sus hijos. La idea es que no sea necesario fundirlo para crear otra pieza en el futuro, permitiendo que cada hijo conserve un anillo del original. Este anillo adopta la forma de un infinito, simbolizando el amor eterno de la madre; así, cuando ella ya no esté, cada hijo conservará un fragmento de ese amor infinito.

Finalmente, Sandra tomó la decisión de participar en el Premio Nacional. Expresa: “*Siempre veía los catálogos, los libros que se hacen y me decía ‘yo quiero’, pero nunca me decidía. Así que tuve que pensar algo que pudiera ser presentado para eso. Porque mi trabajo es por encargo y no tenía una línea que se dedicara solo a ese tipo de trabajos. Las botellas me gustaron y me inspiraron*”. Sus creaciones galardonadas fueron una gargantilla y pendientes realizados en plata 925 y materiales reciclados. Dado que trabaja habitualmente con plata, decidió confeccionar las hojas en ese material, pero al notar que resultaba demasiado recargado, optó por realizar solo los engarces en plata. Describe el proceso para crear los pétalos, que son confeccionados a partir de las botellas: “*Corto la forma de los pétalos y después tengo unos embudidores. Hay bolitas de distintos tamaños, entonces les doy calor con el soplete y, después, las apoyo en el pétalo y les voy dando forma*”.

In her creations, the light blue colour sometimes reflects a connection with identity. Sandra explains: “I know I used the colour light blue because it is “celeste” and we are “celeste”. And the flowers, because I was inspired by things that we commonly see; I love having flowers where I am working.” In her practice, she often does custom orders. She fondly remembers a commission in which a grandmother gave her granddaughter Reina a crown-shaped pendant. Another special case was when a father gave his daughter, a recent chef graduate, a ring that when closed transforms into a spoon and fork. Currently, she is immersed in a very significant project: creating a ring for a sick lady. A mother, with two children, wants an object that she can enjoy while she is alive, but that, at the same time, she can pass on to her children. The idea is that it will not need to be melted down to create another piece in the future, allowing each child to keep a ring of the original. This ring takes the shape of an infinity, symbolising the eternal love of the mother; Thus, when she is no longer here, each child will retain a fragment of that infinite love.

Finally, Sandra decided to participate in the National Award. She expresses: “I always saw the catalogues, the books that were made and I told myself ‘I want to’, but I never decided. So I had to think of something that could be presented for that. Because my work is commissioned I didn’t have a line that was dedicated to that type of work. I liked the bottles and they inspired me.” Her award-winning creations were a choker and earrings made of 925 silver and recycled materials. Since she usually works with silver, she decided to make the leaves in that material, but noticing that it was too busy, she chose to make only the crimps in silver. She describes the process of creating the petals made from the bottles: “I cut the shape of the petals and then I have some stuffers. There are balls of different sizes, so I heat them with the blowtorch and then I place them on the petals and shape them.”



Earrings in 925 silver and recycled materials

Pendientes en plata 925 y materiales reciclados

Un testimonio de la elegancia reinventada, esta pieza fusiona la plata 925 con la innovación sostenible de materiales reciclados, incluyendo una botella plástica azul. La creatividad de la pieza no solo radica en su belleza, sino también en su compromiso con la sostenibilidad, representando un enfoque consciente y moderno hacia la joyería."



A testament to reinvented elegance, this piece fuses 925 silver with the sustainable innovation of recycled materials, including a blue plastic bottle. "The creativity of the piece lies not only in its beauty, but also in its commitment to sustainability, representing a conscious and modern approach to jewellery."



Premio Nacional de Artesanía 2022

CATEGORÍA
PIEZA DE PRODUCCIÓN

Fabiana Orpin Boedo

Entre la Imaginación y la Realidad

Between Imagination and Reality

Fabiana Orpin también fue galardonada en la categoría de Artesanía de Producción con dos destacadas piezas. La primera, titulada “El niño interior”, fue modelada a partir de un cuerpo base generado con molde, incorporando detalles con alambres y mariposas impresas. La artesana utilizó esmalte transparente y óxido de cobre para algunas partes de la obra, mientras que empleó barniz y pintura acrílica para resaltar otros detalles. La pieza sirve como un “ayuda memoria”, recordando aspectos que a menudo dejamos de lado en la vida adulta: la curiosidad, la imaginación, el juego y la inocencia. “El niño interior” busca reconectar con aquellas experiencias que nos brindaron felicidad, fomentando la creatividad y el deseo de jugar.

La segunda obra premiada, llamada “Hope”, también fue modelada a partir de un cuerpo base generado con molde y presenta agregados con alambres. Con una base de madera, esta escultura incluye una puerta que revela a un niño/a en su interior. La pieza, elaborada con barniz y pintura acrílica para resaltar sus detalles, refleja un momento de reflexión en la vida de la artesana. “Hope” representa la dualidad de la cara contemplativa de la niña, con su inocencia y esperanza latente, contrastada con la presencia de alambres en los brazos y la parte inferior, simbolizando una sensación limitante o restrictiva.

Para Fabiana, participar en el Premio representa “un reconocimiento muy gratificante, que va más allá del ego. Uno no lo hace por los aplausos, pero es reconfortante recibir reconocimiento. A su vez, es un desafío que te impulsa a salir de tu zona de confort, a crear una pieza nueva, innovadora, que no siga tu línea habitual. Este desafío te lleva a una nueva búsqueda personal de materiales, técnicas y significado”.

She was also awarded in the Production Crafts category with two outstanding pieces. The first, titled “The Inner Child,” was modelled from a mould-generated base body, incorporating wire details and printed butterflies. The artisan used transparent enamel and copper oxide for some parts of the work, while she used varnish and acrylic paint to highlight other details. The piece serves as an “aide-memoire”, remembering aspects that we often leave aside in adult life: curiosity, imagination, play and innocence. “The inner child” seeks to reconnect with those experiences that brought us happiness, promoting creativity and the desire to play.

The second award-winning work, called “Hope”, was also modelled from a base body generated with a mould and features wire additions. With a wooden base, this sculpture includes a door that reveals a child inside. The piece, made with varnish and acrylic paint to highlight its details, reflects a moment of reflection in the artisan’s life. “Hope” represents the duality of the girl’s contemplative face, with her innocence and latent hope, contrasted with the presence of wires on her arms and lower part, symbolising a limiting or restrictive feeling.

For Fabiana, participating in this Award represents “a very gratifying recognition, which goes beyond the ego. One does not do it for the applause, but it is comforting to receive recognition. At the same time, it is a challenge that pushes you to leave your comfort zone, to create a new and innovative piece that does not follow your usual line. This challenge leads you to a new personal search for materials, techniques and meaning.”



Pieces: Sculptural Volumes: Moulded base body
Materials: Wires for details, Printed butterflies
Transparent enamel and Copper oxide, Acrylic varnish, Acrylic paint

Piezas: Volúmenes Escultóricos: Cuerpo base moldeado
Materiales: Alambres para detalles, Mariposas impresas
Esmalte transparente y Óxido de cobre, Barniz acrílico, Pintura acrílica



En cuanto a las técnicas, Fabiana busca ser práctica y, en general, utiliza moldes de yeso en sus producciones. Actualmente, está explorando una técnica de construcción que comienza generando texturas en la arcilla y luego construye la pieza a partir de ahí. Explica que siempre, antes de comenzar, imagina lo que quiere crear, tiene una idea y la plasma en un dibujo. Luego, estudia la pieza desde el diseño, visualizando la textura, el color y lo que quiere expresar. La inspiración inicial puede surgir de sus sentimientos o estar más vinculada a la estética. Todos estos detalles los anota en el dibujo, presentándolo como un resumen alrededor de la pieza. Fabiana destaca: *“No siento que mi trabajo represente la cultura uruguaya; el significado de lo que hago es más bien humano. En mis piezas, veo algo no cultural, más bien pura emoción”*.

Además, añade: *“Cuando uno está haciendo algo que le gusta mucho, el amor surge naturalmente, en cualquier actividad o pieza que se haga”*.

Regarding techniques, Fabiana seeks to be practical and, in general, uses plaster moulds in her productions. Currently, she is exploring a construction technique that begins by generating textures in the clay and then building the piece from there. She explains that before starting she imagines what she wants to create, has an idea and captures it in a drawing. Then, she studies the piece from the design, visualising the texture, colour and what it wants to express. The initial inspiration may arise from your feelings or be more linked to aesthetics. She writes down all these details in the drawing, presenting it as a summary of the piece. Fabiana highlights: “I don't feel that my work represents Uruguayan culture; the meaning of what I do is rather human. In my pieces, I see something non-cultural, rather pure emotion.”

Furthermore, she adds: “When you are doing something that you really like, love arises naturally, in any activity or piece you do.”



“Cuando uno está haciendo algo que le gusta mucho, el amor sale solo”

“When you are doing something you really like, love comes out on its own”

Una obra única modelada a partir de un cuerpo base generado con molde. Destaca por detalles elaborados con alambres y la presencia cautivadora de mariposas impresas. El uso estratégico de esmalte transparente y Óxido de cobre confiere una textura distintiva. Barniz acrílico y pintura acrílica resaltan los detalles, fusionando técnica, textura y expresión artística en esta pieza escultural."



A unique work modelled from a base body generated with a mould. It stands out for details made with wires and the captivating presence of printed butterflies. The strategic use of clear enamel and copper oxide imparts a distinctive texture. "Acrylic varnish and acrylic paint highlight the details, fusing technique, texture and artistic expression in this sculptural piece."

Pieza modelada a partir de un cuerpo base generado con molde. Detalles intrincados con alambres acentúan la obra. Utilización de barniz acrílico y pintura acrílica para resaltar características. La escultura incorpora una puerta que revela la figura de un niño/a en su interior, unido a una base de madera."



Piece modelled from a base body generated with a mould. Intricate wire details accentuate the work. Using acrylic varnish and acrylic paint to highlight features. The sculpture incorporates a door that reveals the figure of a child inside, attached to a wooden base."

Natalia Cantarelli Amacoria

El hilo dorado de la creatividad *The golden thread of creativity*

Cuando estaba en Curitiba, Brasil, participando en una feria respaldada por el área de Desarrollo Artesanal de Dinapyme, recibió una llamada desde Uruguay informándole que la beca a la que se había postulado para estudiar bordado en China había sido aceptada. Dejó la feria, compró un pasaje y llegó a Montevideo a las seis de la mañana para tener una entrevista a las nueve. Así fue como, según sus propias palabras, “una Natalia fue a China y volvió siendo otra”. En ese país, descubrió un enfoque único para el bordado, promoviendo el uso de la antigua máquina de coser de pedal, la misma utilizada por nuestras abuelas. Resalta la teoría de que cada operario imprime su estilo único a la máquina, convirtiendo un proceso mecánico en algo personal y distintivo. Durante su estancia en China, exploró diversas provincias, galerías de arte y comunidades ligadas a talleres de bordados. Una experiencia destacada fue visitar una zona rural donde mujeres bordaban con hilos de seda más finos que un cabello, creando figuras que evocaban “olas que rompían”. Su viaje culminó en el Museo del Bordado, donde apreció trabajos de seda de distintos siglos, vinculados a eventos como matrimonios o batallas.

When she was in Curitiba, Brazil, participating in a fair supported by Dinapyme's Artisanal Development area, she received a call from Uruguay informing her that the scholarship she had applied for to study embroidery in China had been accepted. She left the fair, bought a ticket and arrived in Montevideo at six in the morning to have an interview at nine. That's how, in her own words, "One Natalia went to China and returned as another." In that country, she discovered a unique approach to embroidery, promoting the use of the old pedal sewing machine, the same one used by our grandmothers. It highlights the theory that each operator imprints his or her unique style on the machine, turning a mechanical process into something personal and distinctive. During her stay in China, she explored various provinces, art galleries and communities linked to embroidery workshops. An outstanding experience was visiting a rural area where women embroidered with silk threads thinner than a hair, creating figures that evoked "breaking waves." Her trip culminated in the Embroidery Museum, where she appreciated silk works from different centuries, linked to events such as marriages or battles.



Segundo Premio categoría producción: Este conjunto rinde homenaje al color rojo y su capacidad única para evocar sensaciones románticas. A través de la manipulación de texturas, juego de volúmenes y formas, la colección busca transmitir la intensidad y la pasión asociadas con este cautivador color.

This set pays tribute to the colour red and its unique ability to evoke romantic feelings. Through the manipulation of textures, play of volumes and shapes, the collection seeks to convey the intensity and passion associated with this captivating colour.





Este recorrido le hizo comprender que para muchas personas, desprenderse de algo tejido por alguien cercano, como madre o abuela, era más difícil que hacerlo con algo adquirido en una tienda. Mediante el respaldo del área Desarrollo Artesanal de Dinapyme, tuvo presencia en ferias de Argentina, Brasil y Europa. Valora la experiencia única de participar en el Premio, donde la preparación especial de la pieza a presentar es clave. Ganó un segundo premio en textiles con un conjunto que rinde homenaje al color rojo y sus evocaciones románticas. Además, recibió una mención honorífica en joyería, bisutería y accesorios con un brazalete tejido usando la técnica de wrapping para obtener volumen con el hilo, bordado para realzar las siluetas de las figuras. Con planes de participar nuevamente, comparte: “Tengo una idea dándome vueltas en la cabeza”. Le entusiasma la perspectiva de innovar y anima a sus colegas a hacerlo, ya que considera que el desafío va más allá de los resultados, representando una oportunidad de destacarse y mostrar lo mejor de cada uno.

This journey made her understand that for many people, parting with something knitted by someone close to her, like a mother or grandmother, was more difficult than doing so with something purchased in a store. Through the support of Dinapyme's Artisanal Development area, she was present at fairs in Argentina, Brazil, and Europe. She values the unique experience of participating in the Award, where the special preparation of the piece to be presented is key. She won a second prize in textiles with an outfit that pays tribute to the colour red and its romantic evocations. In addition, she received an honourable mention in jewellery, costume jewellery and accessories with a bracelet woven using the wrapping technique to obtain volume with the thread, embroidered to enhance the silhouettes of the figures. With plans to participate again, she shares, "I have an idea kicking around in my head." She is excited by the prospect of innovating and encourages her colleagues to do so, as she believes that the challenge goes beyond results, representing an opportunity to stand out and show the best each has to offer.



Este conjunto es una síntesis de las piezas de categoría producción, siguiendo un criterio estético común. Se busca simplificar la forma y destacar la uniformidad, manteniendo la esencia estética que caracteriza a la línea de producción.

This set is a synthesis of production category pieces, following a common aesthetic criterion. The aim is to simplify the shape and highlight uniformity, maintaining the aesthetic essence that characterises the production line.

Conjunto Inspirado en el Rojo: Un homenaje artístico al poder evocador del color rojo, diseñado para despertar sensaciones románticas. La colección se sumerge en la manipulación de texturas, juego de volúmenes y formas, transmitiendo la intensidad y pasión asociadas con este cautivador color.



Set Inspired by Red: An artistic tribute to the evocative power of the colour red, designed to awaken romantic sensations. The collection immerses itself in the manipulation of textures, play of volumes and shapes, transmitting the intensity and passion associated with this captivating color.

Un brazalete único en tonos de rojos, donde el terciopelo se destaca como el material principal, otorgando una elegancia y suavidad incomparables. Una pieza que resalta por su belleza y sofisticación, perfecta para complementar cualquier atuendo con un toque de distinción.



A unique bracelet in shades of red, where velvet stands out as the main material, providing incomparable elegance and softness. A piece that stands out for its beauty and sophistication, perfect to complement any outfit with a touch of distinction.

“Collar Constructivista: Una expresión audaz donde la fuerza se concentra en el color, líneas y formas rectangulares, inspirado por la escuela constructivista. Las técnicas de trabajo de tapiz y bordado no solo resaltan la expresión artística, sino también demuestran la meticulosa atención a los detalles. Este collar es un tributo contemporáneo a la estética constructivista, fusionando arte y moda con maestría.”



“Constructivist Necklace: A bold expression where the strength is concentrated in colour, lines and rectangular shapes, inspired by the constructivist school. Tapestry work and embroidery techniques not only highlight artistic expression, but also demonstrate meticulous attention to detail. “This necklace is a contemporary tribute to constructivist aesthetics, masterfully fusing art and fashion.”

Lucia Navarro Denis

Audacia y la experimentación

The roads of audacity and experimentation

Dice que lo manual siempre estuvo en su vida. Se acercó al fieltro hace 12 años. Antes, siendo niña, le hizo ropa a sus muñecas. Siente que la naturaleza es su inspiración mayor. En algún momento hizo una campaña que se llamaba “Vivir más liviano” para ayudar tener una vida con “mochilas menos pesadas”. Tiene tres líneas de trabajo: con colores neutros, con pigmentos o tintes naturales, y una más audaz, donde da rienda suelta a su creatividad. Aprendió mucho sobre la esquila en Uruguay. Y dice que le gusta que las mujeres se enamoren de las prendas.

Es diseñadora textil egresada de la Escuela Universitaria Centro de Diseño (EUCD) de la Universidad de la República (UdelaR). Su acercamiento al fieltro empezó en 2011, por un trabajo intermedio del cuarto año donde le pidieron a los alumnos que salieran a investigar qué personas estaban trabajando en algo similar a lo que a cada uno le gustaría hacer. “Investiguen a qué se dedican”, fue la premisa. “Ahí, un poco guiada por las docentes de esa época - Matilde Lombardi y Romina Slavich - llegué a la pionera que trajo el fieltro a Uruguay y fui a entrevistarla. Su nombre es Siv Anneli Göransson y obtuvo el primer premio en la categoría Artesanía de Producción en la edición 2008. Vi todo su hermoso taller. Luego ella fue a la Facultad a dar un taller y a partir de ahí empecé por mi cuenta a investigar la técnica”. Se capacitó con la mejor docente en tintes naturales de Argentina, después participó en otros talleres en una Bienal textil que se hizo en Punta del Este, el balneario más importante del país ubicado en el departamento de Maldonado. Con el paso de los años fue mejorando la técnica. “El fieltro me enamoró porque es como una alquimia, una transformación del material que hacés con tus propias manos”.

She says that manual work has always been in her life. She approached felting 12 years ago. Before, as a child, she made clothes for her dolls. She feels that nature is her greatest inspiration. At some point, she ran a campaign called “Live Lighter” to help have a life with “less heavy baggage.” She has three lines of work: with neutral colours, with natural pigments or dyes, and a bolder one, where she gives free rein to her creativity. She learned a lot about shearing in Uruguay. And she says she likes it when women fall in love with the clothes.

She is a textile designer who graduated from “Escuela Universitaria Centro de Diseño” (EUCD) of the University of the Republic (UdelaR). Her approach to felting began in 2011, for an intermediate project in the fourth year where they asked the students to go out and find people working on something similar to what each one would like to do. “Investigate what they do,” was the premise. “There, with some guidance from the teachers - Matilde Lombardi and Romina Slavich - I landed an interview with the pioneer who brought felt to Uruguay. Her name is Siv Anneli Göransson and she won first prize in the Production Crafts category in the 2008 edition. I saw her entire beautiful workshop. Then she went to our University to teach a workshop, and from there I began to investigate the technique on my own.” She learned from the best teacher for natural dyes in Argentina, then participated in other workshops in a textile Biennial held in Punta del Este, the most important beach city in the country located in the department of Maldonado. As the years went by, her technique improved. “I fell in love with felt because it is like an alchemy, a transformation of the material you make with your own hands.”



Chalina etérea se distingue por su confección en seda natural y lana merino, creando una fusión suave y delicada de texturas. La técnica ecoprint se emplea para estampar hojas de eucalipto, añadiendo un toque natural y orgánico. El teñido con flores de marcela aporta matices de color únicos, evocando la belleza de la naturaleza en cada detalle de la pieza

Ethereal scarf is distinguished by its making of natural silk and merino wool, creating a soft and delicate fusion of textures. The ecoprint technique is used to print eucalyptus leaves, adding a natural and organic touch. Dying with Marcela flowers provides unique colour nuances, evoking the beauty of nature in every detail of the piece.

Recuerda que desde niña tuvo facilidad con las manualidades y siempre estaba haciendo algo con las manos. Vivía cerca de la casa de una modista que tenía unas bolsas de retazos. “Yo *pasaba muchas horas en el taller haciéndole ropa a mis muñecas. Es la historia característica de muchas mujeres uruguayas que tenemos eso de nuestras abuelas que tejían para Manos del Uruguay, una organización sin fines de lucro formada por cooperativas que producen en forma artesanal. O para diferentes artesanías que se hacían con lana. Tenemos ese legado*”. Aunque lo manual siempre estuvo presente en su vida, desde la escuela hasta el liceo, donde sus materias preferidas eran Plástica, Dibujo y Diseño Gráfico. Expresa su gusto por el hecho de que las mujeres se enamoren de las prendas, no desde la perspectiva del consumismo o la posesión, sino al contrario, buscando una conexión emocional con una chalina que les encanta. Esto a menudo lleva a que adquieran otra para regalar a una amiga, con el deseo de transmitirle la misma experiencia y fomentando así un consumo consciente.

Su fuente constante de inspiración ha sido la naturaleza. Desde su infancia, exploraba un campo familiar lleno de árboles para estudiar de cerca las variadas texturas que ofrecían. Un viaje a Purmamarca, Argentina, marcó un hito significativo. Allí, en el Cerro de los siete colores, encontró la inspiración que más tarde plasmó en una serie de siete sacos, cada uno reflejando uno de esos colores. La experiencia de viajar, especialmente con su familia, ha sido una fuente enriquecedora. Los paisajes, ya sea las formas vistas desde un avión o las plantaciones observadas desde el cielo, han dado forma a su creatividad. En una colección, representó elementos como el fuego, el aire y el agua a través de chaquetas, todo conectado por el hilo conductor de la naturaleza.

En su proceso creativo, empieza eligiendo la lana merino más fina que hay en el mercado. “Hoy en día trabajo con lana merino de 16 micras, aunque la gente siempre trabaja con 21 micras, pero trato de buscar un diferencial. Apunto a resaltar la suavidad y la liviandad de las prendas. Son prendas que abrigan, pero, a diferencia de un tejido de punto que lleva más cantidad de lana, no te pesan en el cuerpo. Es como un diferencial. En algún momento hice una campaña - que se llamaba ‘Vivir más liviano’ – y apuntaba a pensar cómo vivir nuestra vida en una forma más liviana. Y lo vinculé a las prendas con este concepto de hacerlas livianas y confortables”.

She remembers that since childhood she’s had a knack for crafts and was always doing something with her hands. She lived near the house of a dressmaker who had some bags of scraps. “I spent many hours in the workshop making clothes for my dolls. It is the typical story of many Uruguayan women that our grandmothers who weaved for Manos del Uruguay, a non-profit organisation made up of cooperatives that produce in an artisanal way. Or for different crafts that were made with wool. We have that legacy.” Manual work was always present in her life, from school to high school, where her favourite subjects were Plastic Arts, Drawing and Graphic Design. She expresses her pleasure in the fact that women fall in love with garments, not from the perspective of consumerism or possession, but on the contrary, seeking an emotional connection with a scarf that they love. This often leads to purchasing another one to give to a friend, wishing to transmit the same experience to her and thus encouraging conscious consumption.

Her constant source of inspiration has been nature. Since her childhood, she explored a familiar field full of trees to closely study the varied textures they offered. A trip to Purmamarca, Argentina, marked a significant milestone. There, on the Hill of Seven Colors, she found the inspiration that she later captured in a series of seven bags, each one reflecting one of those colours. The experience of travelling, especially with her family, has been an enriching source. Landscapes, whether shapes seen from an aeroplane or plantations observed from the sky have shaped her creativity. In one collection, she represented elements such as fire, air and water through jackets, all connected by the common thread of nature.

In her creative process, she begins by choosing the finest merino wool on the market. “Nowadays I work with 16 micron merino wool, although people always work with 21 microns, but I try to look for something different. I aim to highlight the softness and lightness of the garments. They are warm garments, but, unlike a knitted fabric that contains more wool, they do not weigh your body down. It’s like a differential. At some point, I ran a campaign – called ‘Living Lighter’ – which aimed to make people think about how to live our lives in a lighter way. And I linked the garments with this concept by making them light and comfortable.”





Su proceso de trabajo comienza con el diseño de la prenda. Dedicar tiempo a pensarla, proyecta la pieza y trata de perfilar el resultado. *“Yo sé que en artesanía uno empieza a probar y experimentar y ve cómo va saliendo y va quedando. Pero en mi caso es al revés. Con mi experiencia, a técnica y los tintes, sé más o menos qué resultado dará cada cosa. Algo así como decir ‘bueno, voy a combinar estos tintes con esta hoja y entonces la hoja va a quedar naranja y el fondo va a quedar verde’. Y en ese camino vas jugando. Planificas qué es lo que se quiere lograr”.*

Destaca que la producción no comienza hasta que se percibe un interés genuino por una pieza. *“En el diseño, es esencial tener en cuenta lo que la gente desea y solicita”.* Explica que maneja tres líneas de trabajo, y en ocasiones, la preferencia de los compradores se inclina hacia colores como el blanco y negro. *“En esos casos, la creatividad se ve limitada a lo que es comercial, pero siempre busco incorporar una pieza llamativa adaptada a la demanda del mercado”.*

Their work process begins with the design of the garment. She spends time thinking about it, planning the piece and trying to outline the result. “I know that in crafts you start to try and experiment and see how it comes out and how it looks. But in my case, it is the other way around. With my experience, technique and dyes, I know more or less what result each thing will give. Something like saying ‘Well, I’m going to combine these dyes with this leaf and then the leaf is going to be orange and the background is going to be green.’ And on that path, you play. You plan what you want to achieve.”

She emphasises that production does not begin until genuine interest in a piece is perceived. “In the design, it is essential to take into account what people want and request.” She explains that she handles three lines of work, and sometimes, buyers’ preference leans towards colours such as black and white. “In those cases, creativity is limited to what is commercial, but I always look for ways to incorporate a striking piece and adapt it to market demand.”

En relación con la conexión entre las creaciones y la identidad de Uruguay, la artesana opta por utilizar tintes naturales, como flores de Marcela y yerba mate, considerándolos representativos para narrar la historia. Estos elementos, que percibe como los más emblemáticos, son utilizados en sus productos. En la etiqueta de los artículos, incorpora un código QR que redirige a la página web donde se detalla el trabajo de los productores en el campo. Este enfoque es fruto de su tesis universitaria titulada ‘Abrigos con memoria. Conociendo la lana desde el origen’, realizada en la Facultad. Durante la investigación, se entrevistó con productores, profundizando en el proceso de esquila, destacando la práctica de la esquila Tally Hi en Uruguay, que permite tratar a las ovejas sin atarlas, proporcionándoles mayor libertad y reduciendo su sufrimiento. La artesana resalta la importancia del control para evitar daños a las ovejas y destaca la clasificación de las calidades de la lana para mejorar su comercialización entre los productores. Todos estos detalles y más se encuentran disponibles en la página web, donde la artesana comparte información adicional, como los tintes utilizados en cada producto, acompañados de imágenes y explicaciones detalladas. Por ejemplo, proporciona detalles sobre la Marcela, su ubicación geográfica, y los colores que se pueden lograr con ella.

Además, se encuentra inmersa en una investigación que involucra el uso del orujo de uva como materia prima para teñir, contribuyendo así a la economía circular. Tradicionalmente desechado y devuelto al campo, el orujo toma un nuevo propósito en manos de creadores que extraen de él colores vibrantes. Estos matices de fucsias a azulados, evolucionan con el tiempo al oxidarse en contacto con el aire, brindando una paleta inicialmente viva que gradualmente se transforma en tonalidades más profundas, aportando un efecto de envejecimiento a las prendas teñidas. Actualmente se dedica a difundir las técnicas de fieltro de lana y teñidos naturales tanto online como en diferentes departamentos del país.

Forma parte de un conglomerado que se llama Universo Mola, un punto de conexión que se destaca como un hub de moda sostenible en Latinoamérica. “Están haciendo un trabajo excepcional al unir todo el sector de la moda sostenible en América Latina, y están comenzando a promoverlo tanto en Europa como en EE.UU. Tuve la oportunidad de exhibir mis productos en el evento China International Import Export en el espacio de Uruguay XXI en Shanghái.” Además, percibe que el Premio de Artesanía es una ventana, una valiosa oportunidad para dar visibilidad a su labor.

Concerning the connection between the creations and the identity of Uruguay, the artisan chooses to use natural dyes, such as Marcela flowers and yerba mate, considering them representative of telling the story. These elements, which she perceives as the most emblematic, are used in her products. The label of the articles incorporates a QR code that redirects to a website where the work of countryside producers is detailed. This approach is due to her university thesis titled 'Coats with Memory. Knowing wool from its origin'. During the investigation, she interviewed producers, delving into the shearing process, highlighting the practice of Tally Hi shearing in Uruguay, which allows sheep to be treated without tying them, providing them with greater freedom and reducing their suffering. The artisan highlights the importance of control to avoid damage to the sheep and the classification of wool qualities to improve its marketing among producers. All of these details and more are available on the website, where the artisan shares additional information, such as the dyes used in each product, accompanied by images and detailed explanations. For example, it provides details about the Marcela, its geographical location, and the colours that can be achieved with it.

In addition, she is immersed in research that involves the use of grape pomace as a raw material for dyeing, thus contributing to the circular economy. Traditionally discarded and returned to the countryside, pomace takes on a new purpose in the hands of creators who extract vibrant colours from it. These shades from fuchsia to blue evolve as they oxidise in contact with air, providing an initially lively palette that gradually transforms into deeper tones, providing an ageing effect to dyed garments. Currently, she is dedicated to disseminating the techniques of wool felting and natural dyeing both online and in different parts of the country.

She is part of a conglomerate called Universo Mola, a place of connection that stands out as a sustainable fashion hub in Latin America. “They are doing an exceptional job of uniting the entire sustainable fashion sector in Latin America, and are beginning to promote it in both Europe and the US. I had the opportunity to showcase my products at the China International Import Export event representing Uruguay XXI in Shanghai.” Furthermore, she perceives the Craftsmanship Award as a window, a valuable opportunity to give visibility to their work.

Ganó el tercer premio con dos cautivadoras piezas. Ambas eran chalina etérea ecoprint, elaborada en seda natural y lana Merino. Esta obra presenta un estampado único con hojas de eucalipto y se teñió delicadamente con flores de Marcela. La segunda es otra chalina, sutilmente decorada con hojas de rosa y también teñida con las flores de Marcela. “Una es más clara, con estampado de hojas de rosas, y la destreza clave en esta pieza radica en fusionar la lana con la seda, logrando una transición suave entre ambos materiales, sin que se perciba la diferencia. El pigmento obtenido de las hojas de rosas de mi abuela durante la poda, permiten jugar con diversas intensidades de color. La sutil tintura con Marcela agrega matices que van desde los amarillos hasta los verdes en una amplia gama. También es posible trabajar con óxido para obtener colores más oscuros y tener un mayor control sobre el resultado deseado.”

Se trata de una chalina en un matiz verde, con tonalidades provenientes del óxido, sulfato de hierro y materiales oxidados, ofrece una experiencia única en su creación. Al emplear hojas de eucalipto en un baño de tinte de Marcela, se logra un sorprendente color anaranjado en las fibras de proteína natural de seda y lana. A diferencia del algodón, donde las hojas de eucalipto resultan en un tono marrón, en esta pieza, el proceso de enrollar la tela alrededor de un palo con hojas, atarla y sumergirla en el tinte hirviente lleva a una pérdida de control. Como la artesana señala: “Cuando abris ese paquetito siempre es una sorpresa. Es en sí un descubrimiento sobre cómo queda. Ahí es que perdemos el control y eso hace que cada pieza, si bien es seriada, es de alguna forma también única”. Este proceso impredecible añade un toque de singularidad a cada pieza, a pesar de formar parte de una serie.

She won third prize with two captivating pieces. Both were ethereal ecoprint scarves, made of natural silk and Merino wool. This work features a unique print with eucalyptus leaves and is delicately dyed with Marcela flowers. The second is another scarf, subtly decorated with rose leaves and also dyed with Marcela flowers. “One is lighter, with a rose leaf print, and the key skill in this piece lies in fusing wool with silk, achieving a smooth transition between both materials, without the difference being perceived. The pigment obtained from my grandmother’s rose leaves during pruning allows you to play with different colour intensities. The subtle dyeing with Marcela adds a wide range of nuances ranging from yellows to greens. One can also work with oxide to obtain darker colours and have greater control over the desired result.”

It is a scarf in shades of green, with tones coming from rust, iron sulfate and oxidised materials, offering a unique experience in its creation. By using eucalyptus leaves in a Marcela dye bath, a surprising orange colour is achieved in the natural protein fibres of silk and wool. Unlike cotton, where eucalyptus leaves result in a brown hue, in this piece, the process of wrapping the fabric around a stick of leaves, tying it, and dipping it into the boiling dye leads to a loss of control. As the artisan points out: “When you open that little package it is always a surprise. That is when you discover how it looks. That’s where we lose control and that makes each piece, although serial, also unique in some way.” This unpredictable process adds a touch of uniqueness to each piece, despite being part of a series.

Chalina 'Ecos de la Naturaleza': Confeccionada en seda natural y lana merino, esta pieza fusiona suavidad y delicadeza en sus texturas. La técnica ecoprint se destaca al estampar hojas de eucaliptus, agregando un toque natural. El teñido con flores de marcela aporta matices únicos, capturando la esencia de la naturaleza en cada detalle. La chalina se convierte en un elegante eco de la flora, reflejando la belleza natural en su diseño."



'Echoes of Nature' Scarf: Made of natural silk and merino wool, this piece fuses softness and delicacy in its textures. The ecoprint technique stands out by printing eucalyptus leaves, adding a natural touch. Dying with marcela flowers provides unique nuances, capturing the essence of nature in every detail. The scarf becomes an elegant echo of the flora, reflecting natural beauty in its design."

Silvana Bico Pastorini

Un puente tejido
A knitted bridge

De niña observaba tejer a su madre y a su abuela. Se fue acercando con el tiempo al crochet. El tejido ha estado presente desde siempre en su vida y para ella tejer es un puente entre quien lo crea y quien lo adquiere, generando emociones y sentimientos. Cada pieza terminada lleva muchas horas de dedicación y cargadas de cariño.

Nació en el departamento de Paysandú y a los 20 años se trasladó a Montevideo. Creció viendo tejer a su abuela y a su madre. “Siempre tuve un interés especial por lo artesanal y sobre todo por el tejido. Me gusta ver cómo a partir de un hilado y una aguja todo se puede transformar en una prenda o una colcha”. Recuerda que hace unos 25 años le pidió a su madre que le enseñara a tejer y ella le mostró cómo se hacían los puntos básicos. En ese entonces no existía Internet como herramienta y ayuda y todo lo que fue aprendiendo fue a través de libros y revistas. Comenzó haciéndolo como pasatiempo en los tiempos libres, y con el correr del tiempo tuvo frecuentes encuentros con el crochet. “Pasé muchos años dedicándome a otro emprendimiento y llegó un momento en el que eso quedó atrás. Con la llegada de mi tercer hijo y con una gran necesidad y ganas de tener un nuevo proyecto, fue que tomé nuevamente la aguja y los hilos y comencé a tejer. Vi unos muñecos tejidos y me gustaron muchísimo”. Volvió el interés y comenzó a investigar sobre esos muñecos tejidos.

As a child, she watched her mother and grandmother knit. With time she became closer to crochet. Knitting has been present in her life since always and for her it is a bridge between who creates and who receives it, generating emotions and feelings. Each finished piece takes many hours of dedication and is loaded with affection.

She was born in Paysandú and at 20 years old moved to Montevideo. She grew up watching her mother and grandmother knit. “I always had a special interest in crafts and mostly in knitting. I like seeing how from a needle and thread everything can be transformed into a piece of clothing or a quilt”. She remembers that about 25 years ago she asked her mother to teach her how to knit and she showed Silvana how to do the basic stitches. Back then, the internet was not a tool available for help so she learnt everything through books and magazines. She started knitting as a hobby and only in her free time, and as time went by she had frequent encounters with crochet. “I spent many years dedicating myself to a different project and at some point, it got left behind. With the arrival of my third son and with a huge need and want for a new project, I reunited with the needle and thread and started knitting. I saw some knitted dolls and really liked them”. It piqued her interest and she began to investigate these knitted dolls.



The crocheted sheep stands out for the precision of a 2.00 mm needle and the use of 100% cotton thread, offering a soft and detailed texture. Filled with silicone wadding, the sheep takes on a spongy and comfortable shape. Embroidered details add realism and expression. The choice of a point that simulates curlers on the body and head provides an authentic touch, capturing the essence of the sheep in a charming and artisanal way.

La oveja tejida a crochet destaca por la precisión de una aguja de 2.00 mm y la utilización de hilo 100 % algodón, ofreciendo una textura suave y detallada. Rellenada con guata de silicona, la oveja adquiere una forma esponjosa y cómoda. Los detalles bordados agregan realismo y expresión. La elección de un punto que simula los rulos en la parte del cuerpo y cabeza aporta un toque auténtico, capturando la esencia de la oveja de manera encantadora y artesanal.

“lograr un producto de calidad para la niñez, con diseño, uso de colores y pienso en cada pieza”

“to achieve a quality product for children, with design, use of colors and thought in each piece”

Hace seis años que comenzó con su técnica para crearlos. “Tejer te abre una ventana hacia la creatividad, a conectar con nuestras emociones y se ve reflejado en cada pieza. Considero que mis muñecos despiertan ciertas emociones y ser el puente para generar esas sensaciones me llena de alegría”. Son muñecos que van a estar en un hogar, acompañando y siendo parte de la vida de una persona. Eso la llena de orgullo, porque siente que crear animales de nuestra fauna y los que son más visibles en nuestro país es despertar el interés y el cariño por ellos. Cada animal genera una investigación de sus características más importantes y luego pasa el resultado al tejido. Al producir en serie, teje todas las partes de cada animal y luego empieza el armado uno por uno. “Le dedico el tiempo para hacerles todos los detalles que los hace diferentes entre sí”.

A propósito de eso, una de las piezas ganadoras es una oveja tejida a crochet, con aguja de 2.00 mm con hilo 100 % de algodón, rellena de guata siliconada. Los detalles fueron bordados y el cuerpo fue tejido con un punto que simula los rulos de la oveja. Otra es una mulita también tejida en hilo 100 % de algodón, con dos agujas de tamaños diferentes, rellena de guata siliconada. El caparazón fue tejido con diferente punto para simular los anillos de la mulita. “Utilicé tres puntos diferentes y los fui aumentando y disminuyendo para darle la forma correcta. El punto que utilizo para tejer los animales es un punto apretado para construir una trama tupida. Es por este motivo que utilizo agujas con el gancho más pequeño para lograr esa trama. Una vez tejida todas las partes de la mulita - cabeza, caparazón, cola, patas -, se rellena con guata siliconada y se cose. Tiene un proceso de concentración y dedicación ya que es importante aumentar o disminuir cuando es necesario. Cada pieza terminada lleva muchas horas de dedicación y cargadas de cariño”.

Six years ago she started with her technique to create them. “Knitting opens a window to creativity, to connect with our emotions and that is reflected in each piece. I believe that my dolls awaken certain emotions, and being the bridge to generate said feelings fills me with joy”. They are dolls that will be in a home, accompanying and being part of a person’s life. That fills her with pride because she feels that creating animals from our fauna and those that are most visible in our country is awakening interest and affection for them. The most important characteristics of each animal are first investigated and that is reflected when being knitted. When mass producing, she knits all the parts of each animal and then begins assembling them one by one. “I dedicate time to making all the details that make them different to each other.”

Regarding that, one of the winning pieces is a crocheted sheep, made with a 2.00 mm needle with 100% cotton thread, filled with silicone wadding. The details were embroidered and the body was knitted with a stitch that simulates sheep’s curls. Another is an armadillo also made with 100% cotton yarn, with two needles of different sizes, filled with silicone wadding. The shell was knitted with a different stitch to simulate the rings of the armadillo. “I used three different stitches and increased and decreased them to give it the correct shape. The stitch I use to knit the animals is a tight stitch to build a dense weft. It is for this reason that I use needles with the smallest hook to achieve that weave. Once all the parts of the armadillo - head, shell, tail, legs - have been knitted, it is filled with silicone padding and sewn. It is a process that requires concentration and dedication since it is important to increase or decrease it when necessary. Each finished piece takes many hours of dedication and is full of love.”



Las mulitas están tejidas con hilo 100 % algodón utilizando dos agujas de tamaños diferentes, lo que confiere una textura única a la pieza. Rellenas con guata siliconada, las mulitas adquieren una consistencia mulidita y encantadora. Los detalles bordados aportan expresión y realismo a las figuras. El caparazón está tejido con un punto diferente para simular los anillos de la mulita, añadiendo autenticidad y detalle a estas adorables creaciones.

The armadillos are woven with 100% cotton thread using two needles of different sizes, which gives a unique texture to the piece. Filled with silicone padding, the mules acquire a fluffy and charming consistency. The embroidered details provide expression and realism to the figures. The shell is woven with a different stitch to simulate the rings of the armadillo, adding authenticity and detail to these adorable creations.

Al crear múltiples piezas y al momento de exponerlas todas juntas cuida mucho la estética del diseño y la paleta de colores. La inspiran los colores que se encuentran en la naturaleza y que transmiten tranquilidad. Su búsqueda sobre el diseño de cada pieza apunta a que tengan cierta coherencia. Además de esto, se plantea brindar un producto de calidad, tanto en los materiales como en el diseño. *“Al tacto tienen una textura suave, expresiones con colores delicados. Esas características son muy notorias en cada pieza. Mi ilusión es que cada animalito que se vaya lleve consigo el cariño que generó en cada pieza y que la persona que lo adquiera perciba lo mismo”*. Está convencida de que hay una sensibilidad que conecta entre quien crea la pieza y quien la elige. Intenta poner foco en la identidad del Uruguay, *“tejiendo animales que nos representan”*.

Sobre la innovación de las piezas, busca animales autóctonos poco convencionales, con la intención de generar empatía y conocimiento sobre ellos. Está convencida que este camino es el indicado para que las infancias conozcan más y sientan un apego especial sobre nuestra identidad. *“A menudo, las artesanías de producción reflejan la esencia cultural y artística de una región. Y el tejido en mi vida trasciende a través de varias generaciones. El tejido ha estado presente desde pequeña, desde mi abuela, madre y hermana. Para mí tejer es un puente, entre quien lo crea y quien lo adquiere, generando emociones y sentimientos”*.

A la hora de pensar en el escenario más allá de las fronteras del país, planea participar en ferias internacionales, llevando la fauna y flora de Uruguay y dar a conocer todo lo que representa Uruguay. La inspiración para presentarse en el Premio Nacional de Artesanía fue dar a conocer que esta técnica *“abre miles de posibilidades”*, porque entiende que *“es infinito todo lo que se puede lograr”*. A esto se agrega la intención de darle *“un producto de calidad a la niñez, con diseño, uso de colores y pienso en cada pieza”*, dotando de valor a lo artesanal.

When creating multiple pieces and when displaying them all together, she takes great care of the aesthetics of the design and the colour palette. She is inspired by the colours found in nature and that convey tranquillity. Her search for the design of each piece aims to ensure that they have a certain coherence. In addition to this, she aims to provide a quality product, both in materials and design. “To the touch, they have a soft texture and expressions with delicate colours. These characteristics are very noticeable in each piece. My hope is that each little animal that leaves takes with it the love that it generated in each piece and that the person who acquires it perceives the same.” She is convinced that there is a sensitivity that connects whoever creates the piece and whoever chooses it. She tries to focus on the identity of Uruguay, “knitting animals that represent us.”

Regarding the innovation of the pieces, she looks for unconventional native animals, intending to generate empathy and knowledge about them. She is convinced that this path is the right one for children to know more and feel a special attachment to our identity. “Often, crafts reflect the cultural and artistic essence of a region. And the knitting in my life transcends through several generations. It has been present since I was little, from my grandmother, mother and sister. For me, knitting is a bridge between those who create it and those who acquire it, generating emotions and feelings.”

When thinking about the scenario beyond the country's borders, she plans to participate in international fairs, bringing the fauna and flora of Uruguay and making known everything that represents Uruguay. The inspiration for entering the National Crafts Award was to make known that this technique “opens thousands of possibilities,” because it understands that “everything that can be achieved is infinite.” Added to this is the intention to give “a quality product to children, with design, use of colours and thought in each piece”, giving value to craftsmanship.



‘Oveja de Crochet’: Una obra encantadora tejida a crochet con aguja de 2.00 mm y hilo 100 % algodón, ofreciendo una textura suave y detallada. Rellenada con guata siliconada para lograr una forma esponjosa y cómoda. Los detalles bordados añaden realismo y expresión, mientras que la elección de un punto que simula los rulos proporciona autenticidad, capturando la esencia de la oveja de manera encantadora y artesanal.”



‘Crochet Sheep’: A charming work crocheted with a 2.00 mm needle and 100% cotton thread, offering a soft and detailed texture. Filled with silicone padding to achieve a spongy and comfortable shape. The embroidered details add realism and expression, while the choice of a stitch that simulates curlers provides authenticity, capturing the essence of the sheep in a charming and artisanal way.”

“Estas encantadoras mulitas están tejidas con hilo 100 % algodón y dos agujas de tamaños diferentes, otorgándoles una textura única. Rellenas de guata siliconada, las mulitas adquieren una consistencia mullida. Detalles bordados aportan expresión y realismo, mientras que el caparazón tejido con un punto diferente simula los anillos de la mulita, añadiendo autenticidad y detalle a estas adorables creaciones.”



“These charming mules are knitted with 100% cotton yarn and two needles of different sizes, giving them a unique texture. Filled with silicone wadding, the armadillos acquire a fluffy consistency. Embroidered details add expression and realism, while the shell woven with a different stitch simulates the rings of the armadillo, adding authenticity and detail to these adorable creations.”

Melanie Steiner

Una apuesta a la calidad
A wager on quality

Siente que el equilibrio entre la producción en serie y la originalidad artística es un desafío constante. Se plantea como objetivo principal garantizar que cada pieza que sale de su taller refleje su dedicación a la calidad y su búsqueda de la excelencia artística. Se inspira en su entorno y en diversas culturas y obtuvo menciones honoríficas en la categoría Pieza única.

Melanie presentó una manta hecha a mano con un telar antiguo con ocho pedales y seis lizos. La materia prima es 100 % lana Merino de Uruguay. El hilado es un 2/4 con una torsión media y la lana fue teñida a mano, con colores certificado de GOTS y OEKO-tex. El patrón se llama waffle y los bordes son en tafetán. También usó lana Merino en un almohadón con un frente elaborado con una tela hecha a mano. La tela también fue tejida con un telar antiguo con ocho pedales y seis lizos.

La manta lleva como nombre “El cisne negro”. “Desde que el filósofo Karl Popper introdujo el cisne negro como una figura artificial, él representa un evento que es completamente improbable por lo tanto llega como una gran sorpresa asombrándonos a todos”. Se planteó como desafío crear una manta que lograra transmitir esta imagen del cisne negro en su máxima expresión. “Me inspiré en el personaje Odil/Odette del ballet ‘El lago de los cisnes’, que es una

She feels that balancing mass production and artistic originality is a constant challenge. The main objective is to guarantee that each piece that leaves your workshop reflects your dedication to quality and your pursuit of artistic excellence. She gets inspiration from her environment and various cultures and has received an honourable mention in the Unique Piece category.

Melanie presented a handmade blanket using an antique loom with eight pedals and six heddles. The raw material is 100% Merino wool from Uruguay. The yarn is a 2/4 with a medium twist and the wool was hand-dyed, with GOTS and OEKO-tex certified colours. The pattern is called waffle and the edges are taffeta. She also used Merino wool in a cushion with a front made of handmade fabric. The fabric was also woven with an old loom with eight pedals and six heddles.

The blanket is named “The Black Swan.” “Since the philosopher Karl Popper introduced the black swan as an artificial figure, he represents an event that is completely improbable therefore it comes as a great surprise, astonishing us all”. The challenge was to create a blanket that would convey this image of the black swan at its finest. “I was inspired by the character Odil/Odette from the ballet ‘Swan Lake’, she is a person who demonstrates the white swan and the black swan. I turn this image into the work in a way that also combines those colours into one piece



Pieza: manta artesanal tejida a mano en un telar antiguo con 8 pedales y 6 lizos. Utiliza lana merino de 19 micrones de Uruguay, con un hilado 2/4 y torsión media. El proceso de teñido se realiza a mano con colores certificados de GOTS y OEKO-tex, garantizando la calidad y la sostenibilidad. La manta no solo proporciona abrigo, sino que también encierra la historia de la artesanía cuidadosa y el respeto por la calidad y el medio ambiente.

Piece: handmade blanket woven by hand on an old loom with 8 pedals and 6 heddles. It uses 19 micron merino wool from Uruguay, with a 2/4 yarn and medium twist. The dyeing process is done by hand with GOTS and OEKO-tex certified colours, guaranteeing quality and sustainability. The blanket not only provides warmth, but also contains the history of careful craftsmanship and respect for quality and the environment.

“La labor manual real se realiza en telares antiguos”

“The real manual labor is done on old looms”

persona que demuestra el cisne blanco y el cisne negro. Convierto esta imagen en la obra de una forma que también combina esos colores en una sola pieza de manera inesperada. Esto sucede así porque he teñido los hilos a manos en seis diferentes colores que siguen una secuencia de porcentaje desde el claro hasta más oscuro”. Afirma que la materia prima lana Merino, sus hilados y sus tamaños, no fueron elegidos por casualidad sino por ser una materia prima “noble como un cisne, sumamente fina y delicada”. Gracias al patrón waffle y los colores degradados se generan movimientos elegantes e impactantes para la visión. También provocan al espectador a entrar en contacto con la pieza y conectar con la suavidad de la obra. “Esta obra no solo puede ser apreciada visualmente si no también sensorialmente, a través del tacto, a causa de la conjunción entra trama y urdimbre, el cálculo y el diseño, que genera emoción y sentimientos en una manera única”.

Melanie afirma que antes de comenzar sus trabajos dedica tiempo a desarrollar un diseño preliminar sólido. Esto le permite establecer parámetros de alta calidad que aplica a cada una de sus obras. “Aunque produzco en serie, cada pieza se fabrica con atención meticulosa al detalle. Esto significa que superviso de cerca cada paso del proceso de producción para garantizar que se cumplan los estándares de calidad”.

En algunas circunstancias, ofrece opciones de personalización limitada para que los clientes puedan elegir ciertos aspectos de su pieza. Apunta con eso a darle un toque de originalidad y singularidad a sus obras, más allá de la producción en serie. En ese proceso, apunta a innovar en sus diseños, ya sea a través de la incorporación de elementos únicos, la experimentación con colores o la introducción de nuevos materiales. “Escucho atentamente la devolución de mis clientes. Sus opiniones y sugerencias son invaluable y me ayudan a ajustar y mejorar continuamente mi producción en serie”.

in an unexpected way. This happens because I have hand-dyed the yarns in six different colours that follow a percentage sequence from light to dark.” She states that the raw material Merino wool, its yarns and its sizes, were not chosen by chance but because it is a “noble” raw material like a swan, extremely fine and delicate.” Thanks to the waffle pattern and gradient colours, elegant and impressive movements are generated for the vision. They also provoke the viewer to come into contact with the piece and connect with the softness of the work. “This work can not only be appreciated visually but also in a sensorial way, through touch, because of the conjunction between weft and warp, the calculation and design, which generates emotion and feelings in a unique way.”

Melanie says that before starting her work she spends time developing a solid preliminary design. This allows her to establish high-quality parameters that she applies to each of your works. “Although I mass produce, each piece is manufactured with meticulous attention to detail. This means I closely monitor every step of the production process to ensure quality standards are met.”

In some circumstances, she offers limited customisation options so that clients can choose certain aspects of their piece. Her aim with that is to give a touch of originality and uniqueness to her works, beyond mass production. In that process, she aims to innovate in her designs, either through the incorporation of unique elements, experimentation with colours or the introduction of new materials. “I listen carefully to my clients’ feedback. Their opinions and suggestions are invaluable and help me continually adjust and improve my serial production.”



Pieza: almohadón en telar

Tejida en un telar antiguo con 8 pedales y 6 lizos. La materia prima es lana merino de 19 micrones de Uruguay, hilada en 2/4 con torsión media y teñida a mano, aportando una autenticidad única a la pieza. La combinación de artesanía cuidadosa y materiales de alta calidad define este almohadón exclusivo.

Pieza: loom cushion

Woven on an old loom with 8 pedals and 6 heddles. The raw material is 19 micron merino wool from Uruguay, spun in 2/4 with a medium twist and hand dyed, providing a unique authenticity to the piece. The combination of careful craftsmanship and high-quality materials defines this exclusive pillow.

Cuando se predispone a producir en series más pequeñas en lugar de grandes cantidades siente que tiene un mayor control sobre la calidad y la originalidad. *“Mi trabajo artesanal puede evolucionar con el tiempo. No tengo miedo de adaptarme y ajustar mi enfoque para seguir produciendo piezas que sean tanto auténticas como de alta calidad”.*

Su producción de obras de arte hechas a mano se sostiene en un flujo de trabajo meticulosamente planificado. En las distintas etapas – diseño, desarrollo y fabricación – repasa colores, patrones y elige el telar. *“La labor manual real se realiza en telares antiguos. Aquí, la precisión y la destreza son fundamentales para crear cada pieza de manera uniforme y de alta calidad”. El primer paso implica elegir materiales de alta calidad, en particular lana Merino de proveedores confiables. La calidad de la materia prima influye de manera significativa en el producto final”,* dice. Luego de completar cada obra, realiza un riguroso control de calidad donde verifica, entre otras cosas, la estructura del tejido y los colores. En su proceso de mejora continua no solo afina su propia mirada, sino que también toma en cuenta los comentarios de los clientes y aprende de cada obra de arte producida. *“Dado que produzco en pequeñas cantidades, cada obra de manera es individual y cumple con mis estándares elevados”.*

Siente que la innovación desempeña un papel crucial en su trabajo. Se preocupa de introducir constantemente elementos nuevos y creativos en sus diseños para mantener el interés constante de su público. Su estrategia pasa, entonces, por la elección de los colores y sus experimentaciones técnicas. *“Cada color es desarrollado y teñido a mano por mí, lo que me permite crear una amplia variedad de combinaciones y variaciones de para darle un toque fresco a mis obras. No temo combinar técnicas inusuales e innovadoras. Esto da como resultado texturas y patrones únicos que hacen destacar mis diseños frente a otros”.*

Su inspiración se nutre del entorno pero también apuesta a capturar la esencia de diversas culturas, lo que le permite incorporar una amplia gama de influencias en sus diseños y conforman una variada paleta de ideas creativas. Para ello apela a más de una estrategia. Por un lado, dedica tiempo a investigar y comprender las formas de arte tradicionales, los colores, los patrones y los materiales utilizados en la región. También trabaja en colaboración con artesanos y artistas locales, que le permiten aprender de sus conocimientos y técnicas tradicionales. En la misma línea, usa materiales que

When she produces in smaller series rather than large quantities she feels that she has greater control over quality and originality. “My craftsmanship can evolve over time. I am not afraid to adapt and adjust my approach to continue producing pieces that are both authentic and high quality.”

Her production of handmade works of art is supported by a meticulously planned workflow. In the different stages – design, development and manufacturing – she reviews colours, patterns and chooses the loom. “The actual manual labour is done on antique looms. Here, precision and skill are essential to create each piece in a uniform and high-quality manner.” The first step involves choosing high-quality materials, particularly Merino wool from reliable suppliers. The quality of the material influences the final product significantly,” she says. After completing each work, she carries out rigorous quality control where she verifies, among other things, the fabric structure and colours. In her continuous improvement process, she not only refines her vision but also takes into account customer comments and learns from each work of art produced. “Since I produce in small quantities, each work is individual and meets my high standards.”

She feels that innovation plays a crucial role in her work and makes a point of constantly introducing new and creative elements into her designs to maintain the constant interest of her audience. Her strategy involves the choice of colours and technical experimentation. “Each colour is developed and hand-dyed by me, allowing me to create a wide variety of combinations and variations to give a fresh touch to my works. I’m not afraid to combine unusual and innovative techniques. This results in unique textures and patterns that make my designs stand out from others.”

Her inspiration is nourished by her environment but she is also committed to capturing the essence of various cultures, which allows her to incorporate a wide range of influences in her designs and create a varied palette of creative ideas. To do this, she uses more than one strategy. On the one hand, she spends time researching and understanding the traditional art forms, colours, patterns, and materials used in the region. She also works in collaboration with local artisans and artists, who allow her to learn from their traditional knowledge and techniques. Along the same lines, she uses materials that are typical of her environment or region because she believes that they not only add authenticity to her crafts but also support local communities and encourage sustainable practices.“In



son propios de su entorno o región porque considera que no solo añaden autenticidad a sus artesanías, sino que también brinda apoyo a las comunidades locales y fomenta prácticas sostenibles. *“Definitivamente, en mis artesanías de producción, utilizo, en particular, la lana Merino uruguaya. Esta lana es una joya de nuestra región y tiene características excepcionales que la hacen perfecta para mis creaciones. La lana Merino uruguaya es conocida por su suavidad, durabilidad y capacidad de retener el color de manera vibrante”. A esto se suma que se inspira en la naturaleza, apoyándose en los colores de la flora y fauna locales, y además apela a técnicas de artesanía tradicionales que se han transmitido de generación en generación. Y no deja de tener presente cierta “flexibilidad creativa”. “Aunque me baso en la tradición, también estoy abierto a la evolución creativa. Esto me permite reinterpretar elementos culturales de manera contemporánea sin comprometer la autenticidad”.*

Se muestra siempre abierta a adquirir nuevos conocimientos y a explorar nuevas técnicas y materiales. *“La innovación es fundamental para mí a la hora de crear obras de arte únicas y creativas en la producción en serie, y garantizar que mis diseños siempre resulten frescos y atractivos para mi público. En última instancia, mi objetivo es que mis artesanías de producción no solo sean piezas hermosas, sino también portadoras de la autenticidad y la riqueza cultural de mi entorno”.*

my production crafts, I use, in particular, Uruguayan Merino wool. This yarn is a gem from our region and has exceptional characteristics that make it perfect for my creations. “Uruguayan Merino wool is known for its softness, durability and ability to retain colour vibrantly.” Added to this is that she is inspired by nature, relying on the colours of local flora and fauna, and also appeals to traditional craft techniques that have been passed down from generation to generation. And it does not fail to keep in mind a certain “creative flexibility.” “Although I rely on tradition, I am also open to creative evolution. This allows me to reinterpret cultural elements in a contemporary way without compromising authenticity.”

She is always open to acquiring new knowledge and exploring new techniques and materials. “Innovation is key for me to create unique and creative works of art in mass production, and to ensure that my designs are always fresh and attractive to my audience. Ultimately, my goal is for my production crafts to be not only beautiful pieces but also carriers of the authenticity and cultural richness of my environment.”

Siente que la presentación de sus productos artesanales a nivel internacional “es un paso emocionante”, que le permite llegar a “una audiencia global más amplia”. Para ello ha apelado a plataformas de venta en línea, su propio sitio web, las redes sociales y eventualmente la participación en ferias internacionales de artesanía. Todo eso, apelando a una “conciencia de sostenibilidad”: “Destacar mis esfuerzos de sostenibilidad en la producción y la adquisición de materiales puede llamar la atención de la audiencia global. Además, las descripciones de mis productos y contenido están en varios idiomas para lograr superar la barrera del idioma. Estas diversas estrategias me ayudan a presentar mis productos artesanales a nivel internacional con éxito, al mismo tiempo que conservo la autenticidad y la calidad de mis obras de arte”.

En la misma línea, su intención y motivación para participar en el Premio Nacional de Artesanía radica en el deseo de destacar la artesanía y la tradición cultural de Uruguay en un escenario nacional e internacional. Lo considera fundamental porque estos reconocimientos tienen el potencial de impulsar la visibilidad de su trabajo fuera de Uruguay. En ese camino, aumenta la confianza entre sus compradores internacionales, tiene una mayor exposición y la oportunidad de llegar a una audiencia más amplia, tanto dentro como fuera de mi país. Para ella, los Premios Nacionales ayudan a preservar y promover las tradiciones culturales y artesanales de Uruguay. “Es una oportunidad para elevar la visibilidad de mi trabajo artesanal, promover la tradición cultural de Uruguay y abrir puertas a una audiencia internacional que puede apreciar y valorar la autenticidad y la calidad de mis productos, así como la riqueza de la tradición de tejido en Uruguay”.

She feels that presenting her artisanal products internationally “is an exciting step,” allowing her to reach “a broader global audience.” To do this, she has used online sales platforms, her own website, social media and eventually participation in international craft fairs. All of this appeals to a “sustainability consciousness”: “Highlighting my sustainability efforts in production and material acquisition can attract the attention of the global audience. Additionally, my product descriptions and content are in multiple languages to overcome the language barrier. These various strategies help me present my artisanal products internationally successfully while maintaining the authenticity and quality of my artworks.”

Along the same lines, her intention and motivation to participate in the National Crafts Award lies in the desire to highlight the crafts and cultural traditions of Uruguay on a national and international stage. She considers it essential because these recognitions have the potential to boost the visibility of her work outside of Uruguay. In that way, she increases trust among her international buyers and has greater exposure and the opportunity to reach a broader audience, both inside and outside my country. For her, the National Awards help preserve and promote the cultural and artisanal traditions of Uruguay. “It is an opportunity to raise the visibility of my artisanal work, promote the cultural tradition of Uruguay and open doors to an international audience that can appreciate and value the authenticity and quality of my products, as well as the richness of the weaving tradition in Uruguay”.



'Arte Textil en Lana Merino': tejida a mano en un telar antiguo de 8 pedales y 6 lizos, esta manta resalta la artesanía y tradición en cada detalle. Utilizando lana merino de 19 micrones de Uruguay con un hilado 2/4 y torsión media, su proceso de teñido a mano con colores certificados GOTS y OEKO-tex asegura no solo belleza sino también sostenibilidad. Más que una fuente de abrigo, esta manta cuenta la historia de una artesanía cuidadosa y el respeto por la calidad y el medio ambiente."



Gots
Es la certificación orgánica por parte de un organismo de certificación como Ecocert, que permite colocar en los productos la afirmación «producto textil ecológico» junto con el logotipo de GOTS.

OEKO-tex
certificado mediante el cual los fabricantes de productos químicos textiles o de cuero, pueden demostrar la idoneidad de sus productos en una producción sostenible y que son ecológicamente seguros para los seres humanos y respetuosos con el medio ambiente.

"Textile Art in Merino Wool": handwoven on an antique loom with 8 pedals and 6 heddles, this blanket highlights craftsmanship and tradition in every detail. Using 19 micron merino wool from Uruguay with a 2/4 yarn and medium twist, its hand dyeing process with GOTS and OEKO-tex certified colours ensures not only beauty but also sustainability. "More than a source of warmth, this blanket tells the story of careful craftsmanship and respect for quality and the environment."



Gots
It is the organic certification by a pertinent certification agency such as Ecocert, which allows the statement "ecological textile product" to be placed on products along with the GOTS logo.

OEKO-tex
certificate by which manufacturers of textile or leather products can demonstrate the suitability of their products in sustainable production and that they are ecologically safe for humans and respectful of the environment.

'Elegancia Textil': Este almohadón destaca por su frente elaborado con tela hecha a mano, tejida con precisión en un telar antiguo de 8 pedales y 6 lizos. La materia prima de lana merino de 19 micrones de Uruguay, hilado 2/4 con torsión media, aporta una textura única. La lana, teñida a mano, añade una paleta de colores personalizada. Más allá de la comodidad, este almohadón encarna la artesanía fina y la calidad de los materiales, fusionando elegancia y tradición textil."





"Textile Elegance": This pillow stands out for its front made with handmade fabric, woven with precision on an antique loom with 8 pedals and 6 heddles. The raw material of 19 micron merino wool from Uruguay, spun 2/4 with medium twist, provides a unique texture. Hand-dyed wool adds a personalized colour palette. "Beyond comfort, this cushion embodies fine craftsmanship and quality materials, fusing elegance and textile tradition."

DIRECTORIO ARTESANOS

ANA ALONSO GONZÁLEZ

Rubro: Textiles en general
MONTEVIDEO – Maldonado 1458
095290002
eulalonso@gmail.com

  @dulceblue.uy

DENISSE ARIGÓN SIRER

Rubro: Joyería, bijouterie, accesorios en general
MONTEVIDEO - Vilardebó 1873
095020669
iocusjoyeria@gmail.com
web: iocusjoyeria.uy

  @iocusjoyeria



FABIANA ORPIN BOEDO

Rubro: Cerámica y otros aglomerados
CANELONES / Atlántida – Avenida Pinares Casa 39
(Cooperativa ATLANCOVI, entre calle 58 y 60)
091408727
fabianaorpin@gmail.com

  @fabiana_orpin



LUCÍA NAVARRO DENIS

Rubro: Textiles en general
CANELONES / Pando – Juan Manuel Blanes s/n
(Entre San Isidro y Las Delicias)
098902127
fenomenostextiles@gmail.com

  @fenomenostextiles

LLOPART GUEVARA, SILVIA ESTHER

LLOPART GUEVARA . MARÍA RENEE
GIGENA ABADIE , HELENA BEATRIZ
info@donyadominga.com
silviallopart@gmail.com
(+598) 2604 6265 / 098 873 562

  @donyadominga_

MARIANA SCHWEDT VELLANO

Rubro: Joyería, bijouterie, accesorios en general
MONTEVIDEO – Mercedes 1643 apto 902
24069265 / 092082537
tiskajoyas@gmail.com

  @tiskajoyas

MELANIE STEINER

Rubro: Textiles en general
CANELONES / Santa Rosa – Ruta 11 km 114, paraje
la Paloma s/n (camino vecinal La Paloma)
094370587
msteiner@demenas.com

  @de_menas



NATALIA CANTARELLI AMACORIA

Rubro: Joyería, bijouterie, accesorios en general
CANELONES
Aguas Corrientes – F.Aldunate 19
099693349
natacantama@gmail.com

  @joyastextilescantarelli

PABLO GRILLO RAYMOND

Rubro: Joyería, bijouterie, accesorios en general
MONTEVIDEO – Ejido 1363
099104155
joyeroartesanal@gmail.com

  @Joyeroartesanal Grillo

PEDRO NAVAS ALMIRÓN

Rubro: Materias primas animales (usos no textiles)
CANELONES / Parque del Plata – Z4 Calle 7 y 6
43754920 / 099366852
pedronavasalmiron@gmail.com

SANDRA FARIÑA BELTRÁN

Rubro: Joyería, bijouterie, accesorios en general
MONTEVIDEO – Estanislao Vega 3473
099945757
sandra.fa.orfebre@gmail.com

  @sa.fari.joyas

SILVANA BICO PASTORINI

Rubro: Textiles en general
MONTEVIDEO – Flammarión 5042/008
25258292 / 094163327
bicosilvana@gmail.com

  @fenomenostextiles

VICTOR KRAUSE DIVE

Rubro: Materias primas vegetales (usos no textiles)
CANELONES / Costa Azul – Ansina Manzana 83 / Solar 2
43735277 / 096595652
vakrausedive@gmail.com

WILLIAM MOREIRA CRUZ

Rubro: Técnicas Mixtas
MONTEVIDEO – Vilardebó 1565/003
094853733
wmoreiracruz@gmail.com

  @bichoslocosuy

Propuesta ganadora del concurso:
"Afiche del Premio Nacional de
Artesanía 2022"
Autor:Lía Isabel Núñez Mauro

Winning competition proposal:
"Poster of the National Crafts
Award 2022"
Author:Lía Isabel Núñez Mauro

Artesanías con vida

La idea de este trabajo es transmitir uno de los logros más significativos del artesano, que es lograr darle vida a materiales que nunca se vieron con ese propósito. Nace así una creación capaz de relacionarse con quien la encuentre.

Para comunicar el mensaje aparece este personaje, que precisamente es una artesanía que cobra vida, construida a partir de materiales convencionales, tales como metal, vidrio y clavos. A su vez, éste crea su propia obra, presentándonos al concurso.

Tanto la paleta de colores como el trazo suelto en el diseño buscan reafirmar esa idea de simplicidad de los materiales y de un trabajo hecho a mano.

Crafts with life

The idea of this work is to transmit one of the most significant achievements of the artisan, which is to bring life to materials that were never seen for that purpose. Thus a creation is born capable of relating to whoever finds it.

To communicate the message, this character appears, which is precisely a craft that comes to life, built from conventional materials, such as metal, glass and nails. In turn, it creates its own work, submitting us to the contest.

Both the colour palette and the loose lines in the design seek to reaffirm that idea of simplicity of materials and handmade work.



Premio
Nacional
de artesanía
2022

El libro procura plasmar, a través de imágenes y testimonios de los propios artesanos, un registro documental de las piezas galardonadas en el Premio Nacional de Artesanía.
Conozca todas las ediciones aquí

The book seeks to capture, through images and testimonies from the artisans themselves, a documentary record of the pieces awarded in the National Crafts Award.
Find out all the editions here



Diseño y armado: Quasar Creativos
Edición y entrevistas: Mauricio Rodríguez
Fotografía: Fernanda López Lema
Traducción: Sandra Prieto